

MONOSEM

NC - 2007
Réf. : 10640063

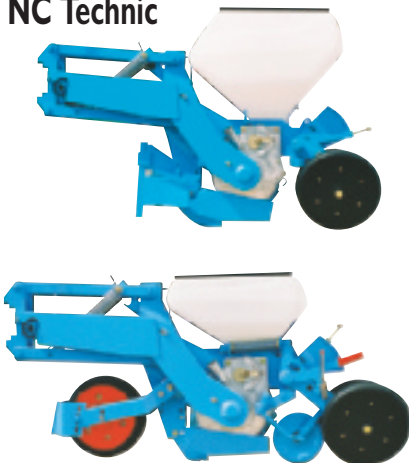
COMPAGNIE RIBOULEAU

NOTICE SEMOIRS PLANTER MANUAL

NC - 2007



NC Technic



NC Classic



Notice de montage,
Réglage,
Entretien

Assembly,
Adjustment and
Maintenance
Instructions

Manual de Montaje,
Puesta a punto,
Conservación

Notizia di Montaggio,
Regolazione,
Manutenzione





Cette notice est à lire attentivement avant montage et utilisation, elle est à conserver soigneusement. Pour plus de renseignements, ou en cas de réclamation, vous pouvez appeler l'usine RIBOULEAU MONOSEM, numéro de téléphone en dernière page.

L'identification et l'année de fabrication de votre semoir se trouvent sur la boîte de distances.

Lean atentamente estas instrucciones antes del montaje y utilización y guárdelas cuidadosamente. Para mas información, o, en caso de reclamación, puede llamar a la fábrica RIBOULEAU MONOSEM, el número de teléfono está en la última página.

La identificación del año de fabricación está en la caja de distancias.

This manual should be read carefully before assembling and operation. It should be kept in safe place. For further information or in the event of claims, you may call the RIBOULEAU MONOSEM factory at the phone number given on the last page of this manual.

The identification and manufacturers plate on your planter is to be found on the gear-box of the machine.

Questo libretto é da leggere attentamente prima del montaggio e dell'uso e deve essere tenuto accuratamente. Per ogni informazione addizionale o in caso di reclamo, Lei può chiamare la fabbrica RIBOULEAU MONOSEM al numero di telefono indicato nell'ultima pagina.

L'identificazione e l'anno di fabbricazione della Sua seminatrice si trovano sulla scatola delle distanze.

Vous venez d'acquérir un appareil fiable
mais **ATTENTION** à son utilisation !...

2 PRÉCAUTIONS POUR RÉUSSIR VOS SEMIS :

- Choisissez une vitesse de travail raisonnable adaptée aux conditions et à la régularité désirée.
- Assurez-vous dès la mise en route puis de temps en temps de la DISTRIBUTION, de l'ENTERRAGE, de la DENSITÉ.

VD, acaba de comprar una máquina fiable,
pero haga atención a su uso.

2 PRECAUCIONES PARA CONSEGUIR SU SIEMBRA :

- Escoja una velocidad de trabajo razonable adaptada a las circunstancias y a la regularidad deseada.
- Desde la puesta en marcha y de vez en cuando, compruebe la distribución, la densidad y el enterramiento.

You have just purchased a reliable machine
but **BE CAREFUL** using it !...

2 PRECAUTIONS FOR SUCCESSFUL PLANTING :

- Choose a reasonable working speed adapted to the field conditions and desired accuracy.
- Check proper working of the seed metering, seed PLACEMENT, SPACING and DENSITY before planting and from time to time during planting.

Avete appena acquisitato una seminatrice affidabile,
ma **ATTENZIONE** al suo impiego !...

2 PRECAUZIONI PER LA RIUSCITA DELLE VOSTRE SEMINE :

- Scegliete una velocità di lavoro adatta alle condizioni e alla regolarità desiderata.
- Controllate la DISTRIBUTIONE, l'INTERRAMENTO e la DENSITA' al momento della messa in campo e poi di tanto in tanto.

MONOSEM

**MONTAGES
et RÉGLAGES**

**ASSEMBLY
INSTALLATION**

**MONTAJE
REGULACIONES**

**MONTAGGIO
REGOLAZIONE**

**Montage général des châssis
General frame assembly
Chassis
Montaggio generale del telaio**

**Rayonneurs
Row markers
Trazadores
Tracciatori**

**Boîtier de distribution
Metering box
Caja de distribución
Scatola di distribuzione**

**Élément NC Classic - NC Technic
Planter metering unit NC Classic - NC Technic
Elemento sembrador NC Classic - NC Technic
Elemento NC Classic - NC Technic**

**Distances et densités de semis
Seed spacing gearbox
Caja de distancias
Distanze e densità di semina**

**Fertiliseur
Fertilizer
Fertilizador
Fertilizzatore**

**Microgranulateur
Microgranular applicator
Microgranulador
Microgranulatore**

**ENTRETIEN ET DÉPANNAGE
ADVICE FOR MAINTENANCE AND TROUBLE SHOOTING
CONSEJOS, MANTENIMIENTO Y REPARACION
MANUTENZIONE E RIPARAZIONE**

**PIÈCES DE RECHANGE
SPARE PARTS
PIEZAS DE REPUESTO
PEZZI DI RICAMBIO**

1

2

3

4

5

6

7

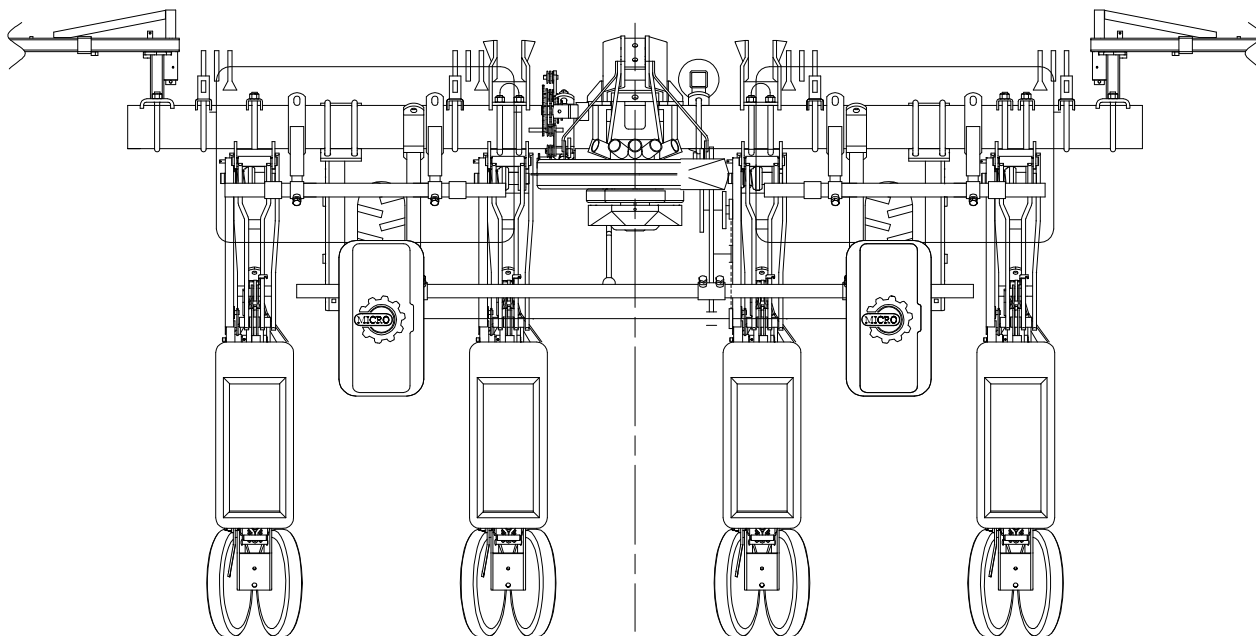
8

9

DÉTAILS et MONTAGE des PRINCIPAUX

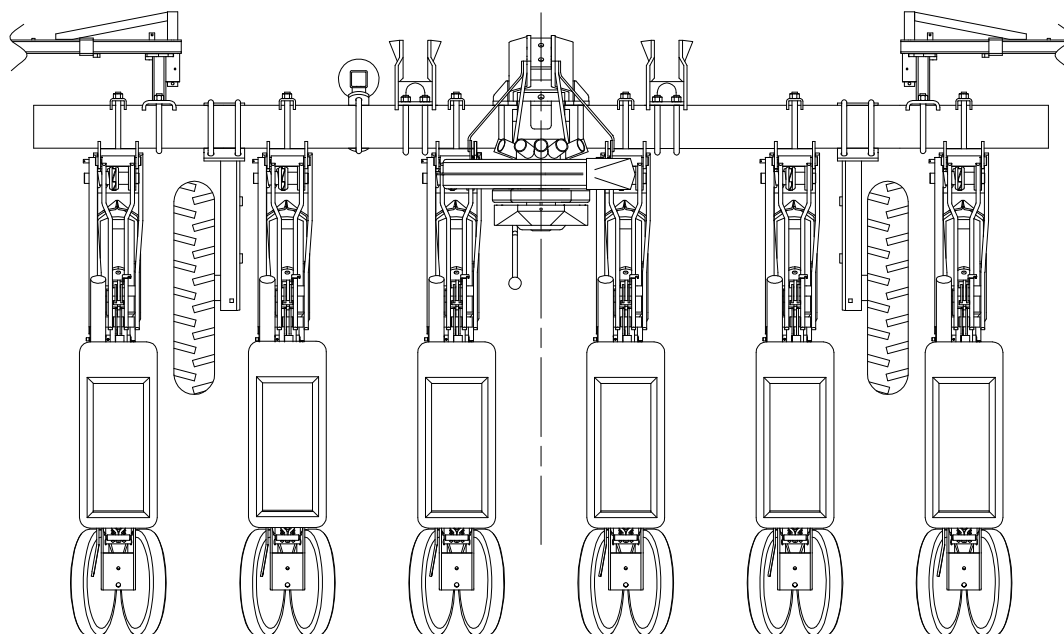
NC Classic ou Technic 4 rangs maïs 75-80 cm

Barre porte-outil longueur 3 m
Attelage à broches
Axe 6 pans de roue longueur 2,70 m
Axe 6 pans d'éléments longueur 2,95 m
Roues Pneu 500 x 15
Rayonneurs manuels (hydraulique en option)
Barre porte micro longueur 2 m avec 2 supports



NC Technic (ou Classic) 6 rangs betterave (ou tournesol) 50 cm

Barre porte-outil longueur 3 m
Attelage à broches
Axe 6 pans de roue longueur 2,70 m
Axe 6 pans d'éléments longueur 2,95 m
Roues pneu 500 x 15
Rayonneurs manuels (hydraulique en option)
Barre porte micro longueur 2,50 m avec 2 supports

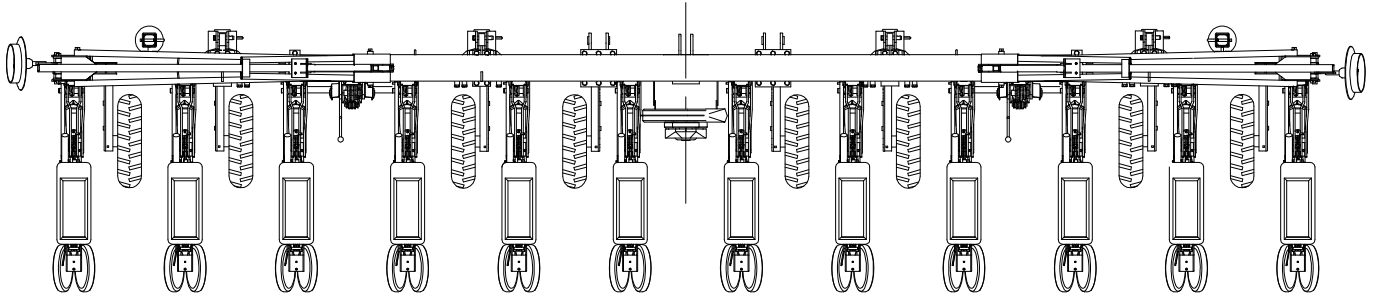


SEMOIRS STANDARD MONOSEM NC Classic ou Technic

NC Classic ou Technic 12 rangs maïs 75-80 cm - Châssis couplé (180 x 180 mm)

2 barres porte-outil longueur 4 m à 75 cm - 4,50 m à 80
2 axes 6 pans de roue longueur 4 m à 75, 4,40 m à 80
8 roues pneu 6,5 x 80 x 15

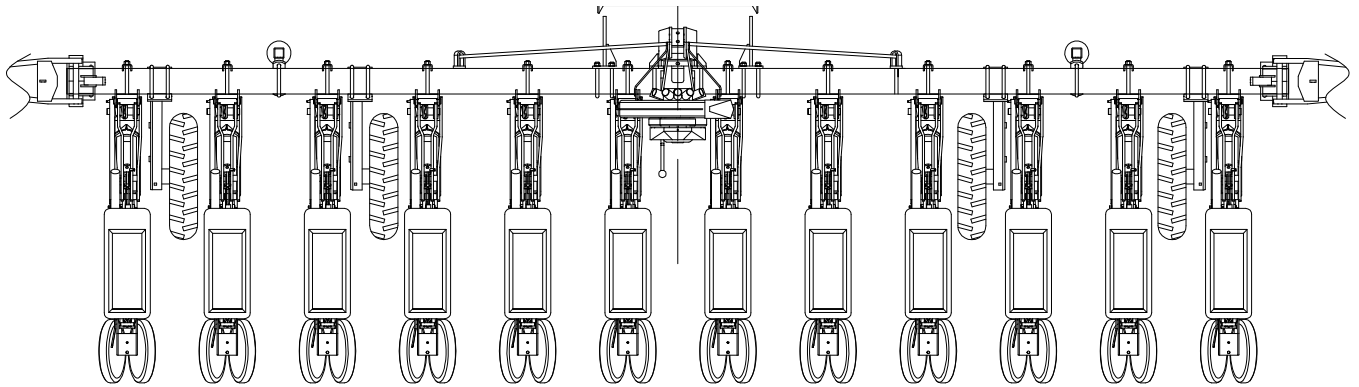
Attelage à broches sur barre d'accouplement
Axes 6 pans d'éléments longueur 3,50 m à 75, 3,80 m à 80
Rayonneurs triple pliage



NC Technic 12 rangs betterave 45-50 cm

Barre porte-outil longueur 6,10 m
Axe 6 pans de roue longueur 5,20 m
4 roues pneu 500 x 15

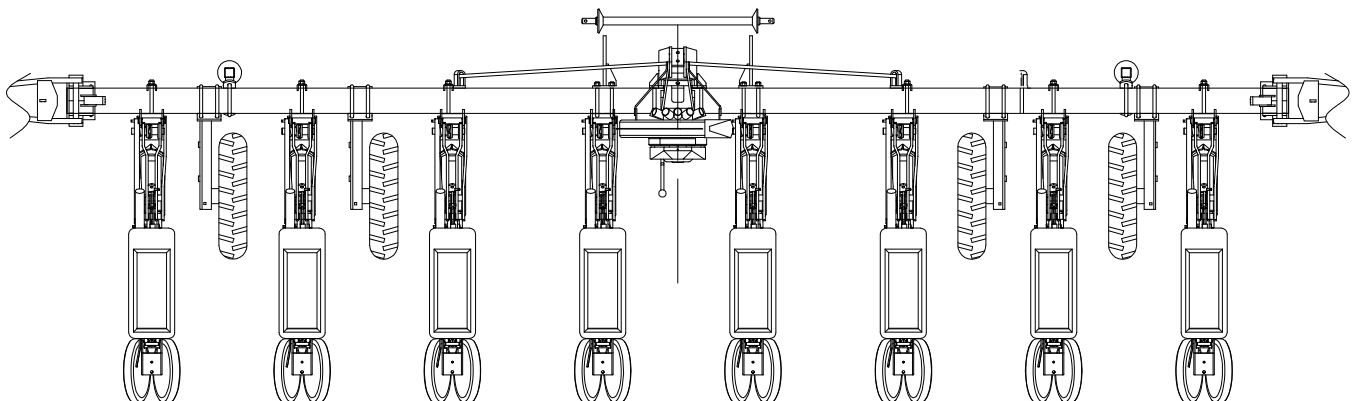
Attelage semi-automatique
Axes 6 pans d'éléments longueur 6 m
Rayonneurs hydrauliques



NC Classic ou Technic 8 rangs maïs 75-80 cm

Barre porte-outil longueur 6,10 m
Axe 6 pans de roue longueur 5,20 m
4 roues pneu 500 x 15

Attelage semi-automatique
Axes 6 pans d'éléments longueur 6 m
Rayonneurs hydrauliques



CHÂSSIS PORTÉS CHASIS SUSPENDIDO

4-6 rangs monobarre
4 and 6 rows single bar
4-6 filas monobarra
4-6 file monobarra

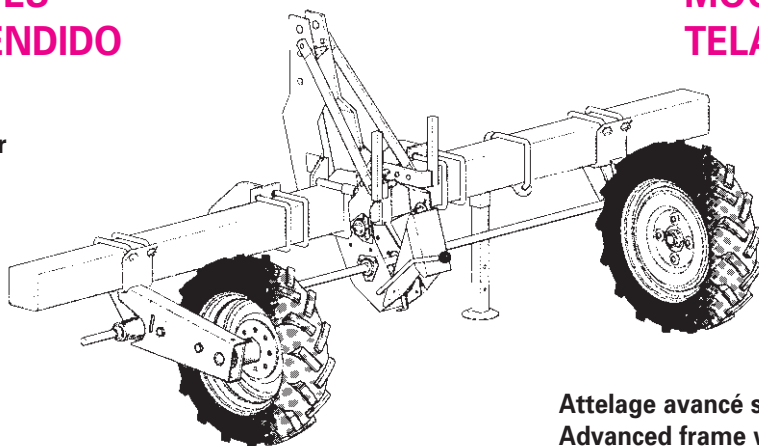


Fig. 1

Attelage avancé sans fertiliseur
Advanced frame without fertilizer
Enganche avanzado sin fertilizador
Attacco a 3 punti avanzato senza fertilizzatore

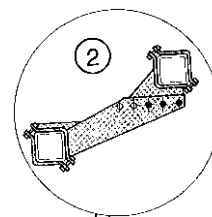
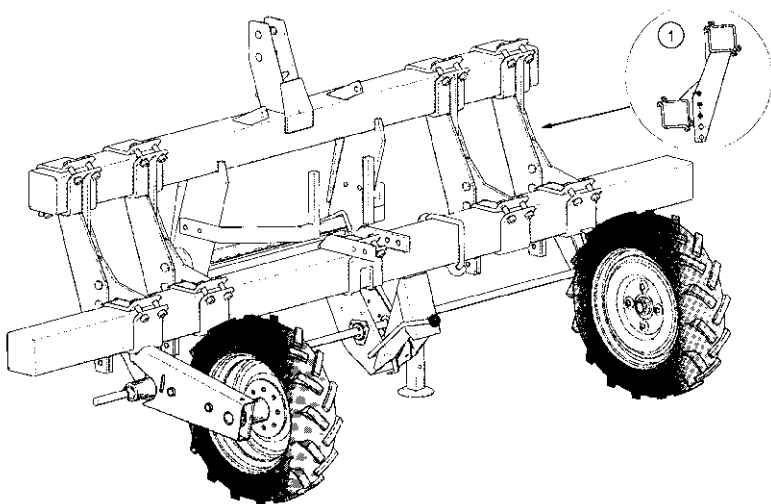
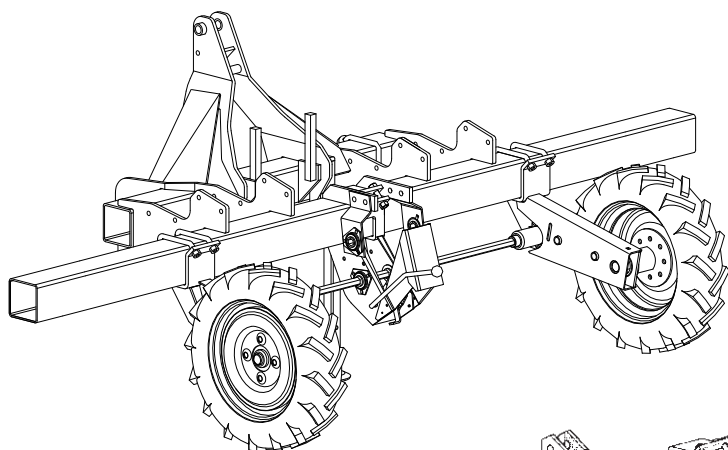


Fig. 2

Attelage avancé pour fertiliseur
Advanced frame for dry fertilizer
Enganche avanzado para fertilizador
Attacco a 3 punti avanzato con fertilizzatore



Châssis monobloc 125 long
Long off-set monoblok 125 frame
Chasis monobloc 125 largo
Telaio monoblocco 125 lungo

Fig. 3

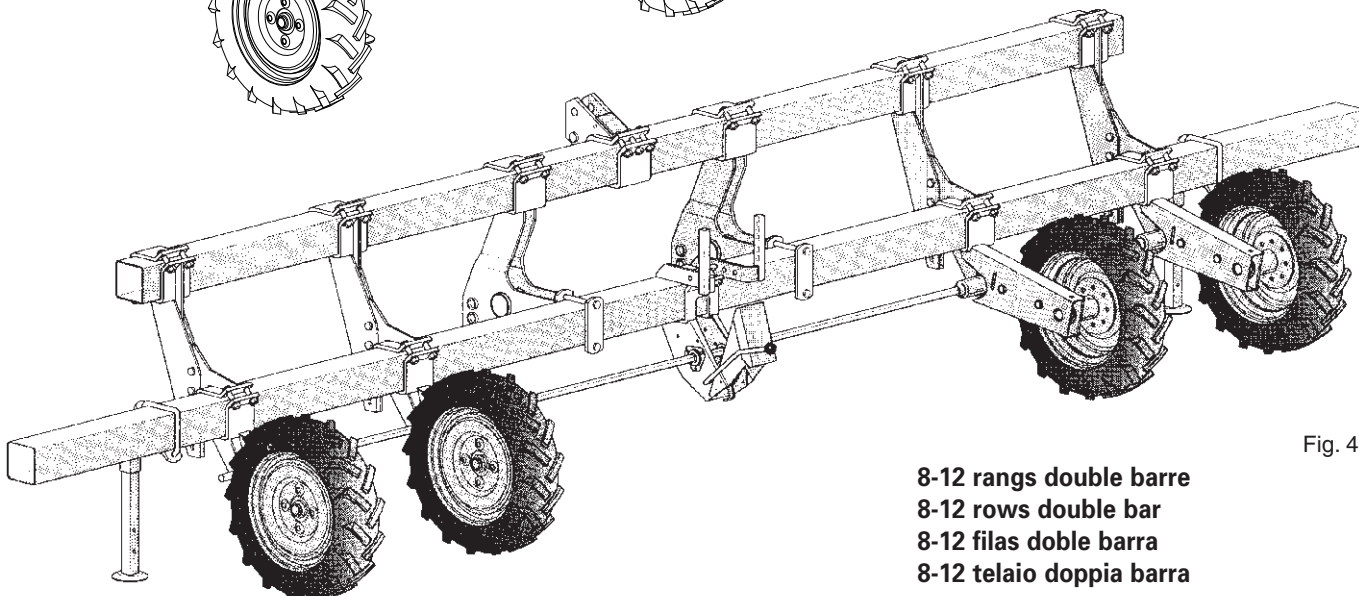


Fig. 4

8-12 rangs double barre
8-12 rows double bar
8-12 filas doble barra
8-12 telaio doppia barra

UTILISATION DES RAYONNEURS

V = Voie du tracteur (en m)
 D = Distance entre rangs (en m)
 B = Longueur barre (en m)
 N = Nombre d'éléments

Traçage à la roue $L_r = N \times D - \frac{1}{2} V - \frac{1}{2} B$

Traçage au centre $L_c = N \times D - \frac{1}{2} B$

Exemple : 12 rangs à 50 cm - traçage au centre
 $L_c = 12 \times 0,50 - \frac{1}{2} \times 6,10 = 2,95 \text{ m}$

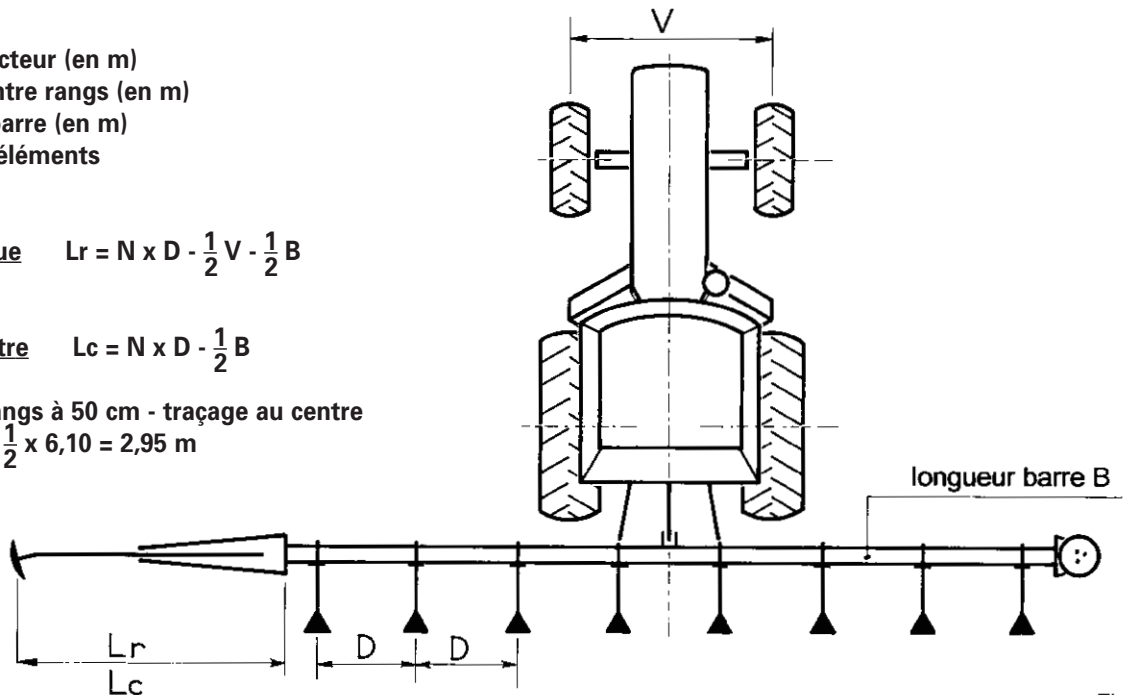


Fig. 5

MONTAGE GÉNÉRAL DU CHÂSSIS

Châssis portés rigides (fig. 1-2-3-4)

Après avoir placé la barre porte-outils sur 2 supports, effectuer le montage des blocs roues, de la boîte de distances, de l'attelage... en se référant au croquis de la page 2 ou 3 correspondant au semoir à monter.

A noter que l'attelage avancé des châssis fig. 2 se positionne de 2 façons :

- A - Une position ① pour utilisation sans fertiliseur.
- B - Une position ② pour utilisation avec fertiliseur.

Dans chaque cas on utilise les mêmes traverses de liaison, mais boulonnées différemment.

Ces traverses sont au nombre de 4 dans tous les cas.

GENERAL ASSEMBLY OF THE FRAME

Mounted rigid frame (fig. 1-2-3-4)

After spacing the toolbar on 2 supports, mount the drive wheel blocks, gear-box, and hitch, refer to the illustrations on the previous pages 2 & 3.

Please note the advanced hitch of frame fig. 2 which can be positioned in 2 ways :

- A - Position ① to be used without fertilizer.
- B - Position ② to be used with fertilizer.

In each case one uses the same spacers but are bolted differently.

In all the cases, 4 spacers are needed.

MONTAJE GENERAL DEL CHASIS

Chasis suspendidos rígidos (fig. 1-2-3-4)

Colocar la barra porta-elementos sobre 2 soportes. Montar los dos bloques ruedas, la caja de distancias, el tripuntal según el croquis de la página 2 ó 3 según la sembradora que se monte.

Nótese que el enganche avanzado de los chasis fig. 2 se pueden posicionar de dos formas :

- A - Posición ① para utilización sin fertilizador.
- B - Posición ② para utilización con fertilizador.

En cada caso se utilizan los mismos travesaños de enlace pero atornillados de una forma diferente.

De utilizan 4 travesaños en cada caso.

MONTAGGIO GENERALE DEL TELAIO

Telai portati rigidi (fig. 1-2-3-4)

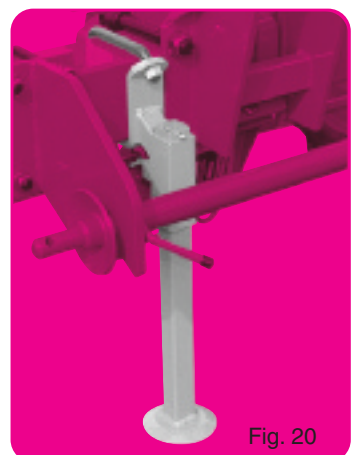
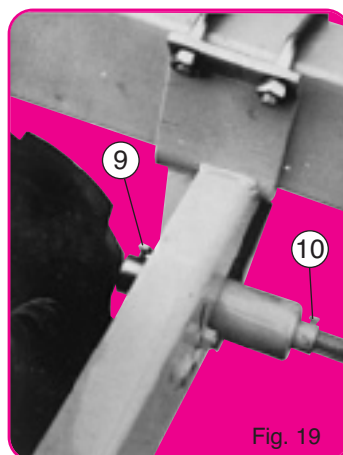
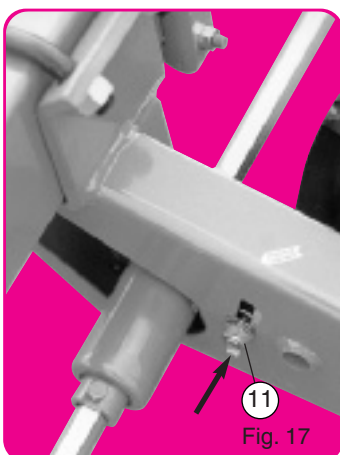
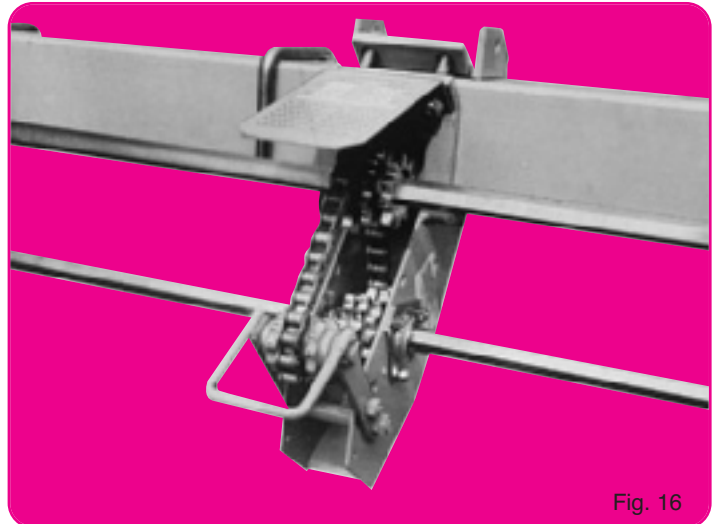
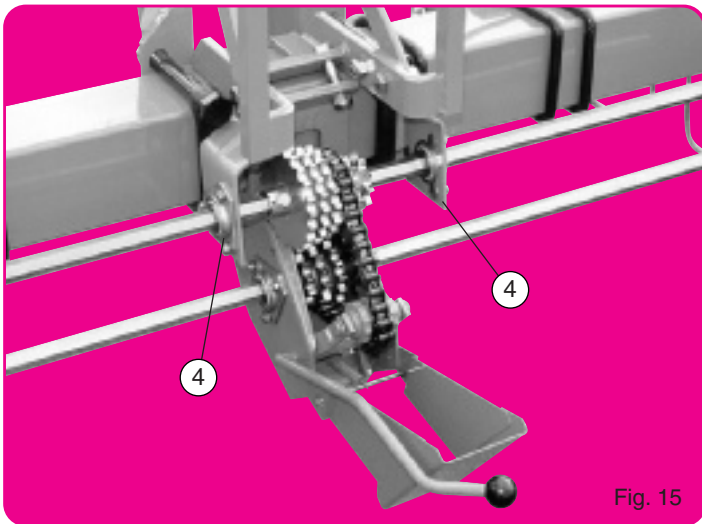
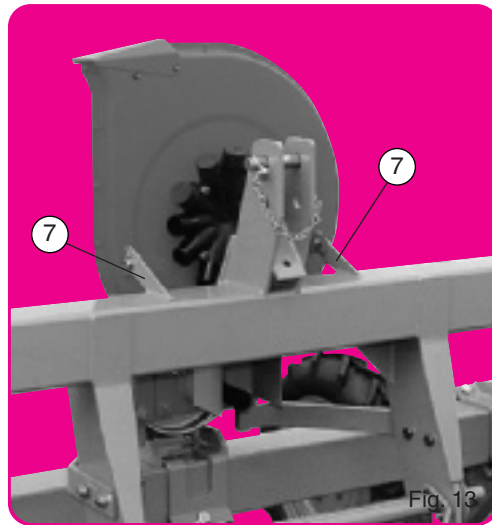
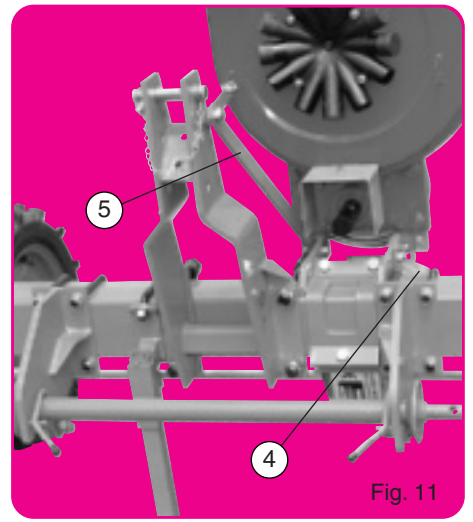
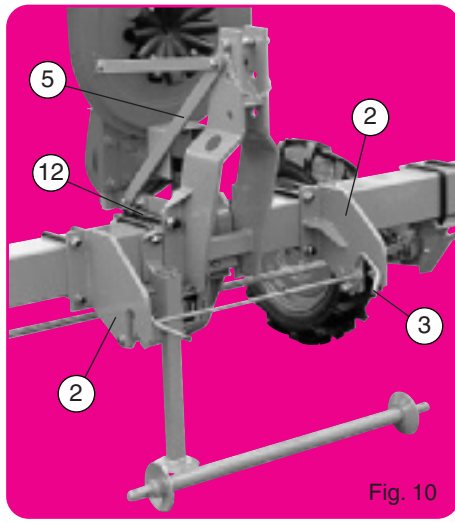
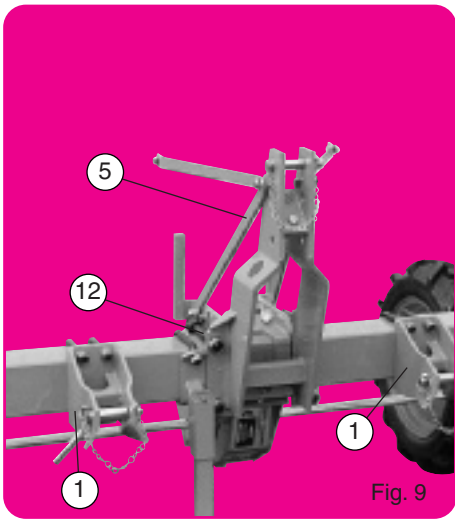
Dopo aver messo la barra porta-attrezzi sui 2 supporti effettuare il montaggio dei blocchi ruote, del cambio, dell'attacco... riferendosi allo schema della pagina 2 e 3 corrispondente alla seminatrice da montare.

Da notare che l'attacco avanzato dei telai fig. 2 si può montare in 2 modi :

- A - Una posizione ① per impiego senza fertilizzatore ;
- B - Una posizione ② per impiego con fertilizzatore.

In ogni caso si utilizzano le stesse traverse di collegamento ma inbullonate in modo differente.

Queste traverse sono 4 in tutti i casi.



RÉGLAGES DIVERS DU CHÂSSIS

Attelage

Les chapes latérales d'attelage ordinaire ① et semi-automatique ② seront peut-être à fixer en contre-bride des éléments semeurs suivant les inter-rangs à réaliser. Ne pas oublier les tirants renfort ⑤.

Avec attelage semi-automatique s'assurer que le taquet ③ n'accroche pas, lors des manœuvres, le tracteur ou l'outil de préparation placé à l'avant du semoir. Pour adapter le semoir à la voie du tracteur, l'attelage ordinaire peut être monté en déport d'1/2 inter-rangs (fig. 11). La boîte de distances se place alors à gauche de l'élément central. Supprimer dans ce cas un des paliers ④ et n'utiliser qu'un seul tirant ⑤.

Les attelages sont livrés avec axe n° 2, l'axe n° 1 n'est fourni que sur demande. Les boulons ⑦ du 3^e point central se placent sur le dessus de la barre.

Turbine

La turbine standard s'emploie à 540 tr/mn. Pour la vitesses de 450 et 1000 tr/mn des poulies spéciales sont prévues en option. L'entraînement d'une pompe est possible (fig. 14).

Après avoir mis la turbine en place, ne pas oublier les pattes renfort prévues pour éviter les vibrations. Ces pattes se montent suivant ⑥ fig. 12 pour attelage normal et ⑦ fig. 13 pour attelage avancé.

Boîte de distances

Montage de la boîte standard suivant fig. 15 (voir utilisation et autres montages page 20).

Vérifier le bon fonctionnement du tendeur de chaîne, de son taquet d'accrochage, la rotation du galet. Attention : placer les pignons dans le bon sens. Pour inter-rangs inférieur à 45 cm, les 2 paliers ④ seront à supprimer. Pour ne pas fatiguer le ressort ne jamais stocker le semoir tendeur accroché. Graisser l'intérieur du moyeu de pignon supérieur afin de faciliter l'auto-alignement. Une boîte spéciale étroite est fournie dans le cas d'un semoir à inter-rangs inférieurs à 35 cm avec attelage avancé (fig. 16). Son utilisation et ses possibilités sont semblables à celles de la boîte standard ci-dessus ; cependant les 2 fois 3 dentures du pignon supérieur ne peuvent être utilisées simultanément : il faut retenir avant montage les 3 dentures correspondant aux densités désirées. Sur cette boîte le tendeur se bloque par un boulon. Pour utilisation en inter-rangs supérieurs à 50 cm un jeu de paliers support axe ④ est à prévoir.

Remarques importantes

- Pour faciliter le montage, les supports paliers ④ ne seront à bloquer qu'après avoir enfilé l'arbre hexagonal supérieur.
 - L'axe hexagonal supérieur se bloque en position par les 2 bagues ⑧ fig. 18.
 - L'axe hexagonal inférieur se bloque en position par les vis ⑨ et ⑩ placées de part et d'autre des blocs roues (fig. 19).
 - Après montage vérifier et compléter (vers le haut) la tension des chaînes de blocs roues ⑪ fig. 17.
- Sur terrains caillouteux il est recommandé, pour éviter les remontées de pierres, de disposer les pneus d'entraînement comme ceux d'un tracteur c'est-à-dire le sens des crampons inverse de la normale pour un matériel tracté.
- **Le blocage de tous les boulons d'attelage sera à contrôler journalièrement (les vibrations pouvant provoquer desserrage et rupture).**

VARIOUS ADJUSTMENTS OF THE FRAME

Hitch

The lower mounting brackets of the standard hitch ① or semi-automatic hitch ② can be mounted as a counter clamp of the planting units according to the interrow spacing as needed. Do not forget the tie strap ⑤.

With the semi-automatic hitch make sure that the tractor, when placed in front of the planter, does not interfere with the lock bar of the hitch which could result in the unlocking of the hitch.

To mount the planter in line with the tractor the standard hitch can be mounted and off-set at half the interrow spacing (fig. 11). The gearbox is then placed to the left of the central metering unit. In that case remove one of the bearing holders ④ and use only one tie strap ⑤.

The lower mounting brackets are delivered with cat. 2 pins. Cat. 1 pins can be furnished on request.

Turbofan

The turbofan operates at 540 rpm. For speeds of 450 & 1000 rpm special pulleys are available as optional equipment.

A pump pulley is also available (fig. 14).

After mounting the turbofan, do not forget the support straps which are to eliminate vibrations. These straps mount as shown ⑥ fig. 12 for standard hitches and ⑦ fig. 13 for advanced hitches.

Gearbox

Mounting of the standard gearbox is as shown in fig. 15 (see also page 20) double check the proper functioning of the chain tightener, lock, and rotation of the roller. Attention : mount the sprockets in the proper order. For interrow spacings of less than 45 cm (18") the 2 bearing brackets are to be removed.

To avoid stretching the spring, store the planter with the chain tightener in an unlocked position.

A special narrow gearbox can be furnished for a planter with interrow spacing of less than 35 cm (14") (fig. 16). The usage and range are the same as the standard gearbox mentioned above. However the 2 3-cluster upper sprockets cannot be used at the same time : one has to determine before assembly which of the 3-sprocket clusters is needed for the required population. For this gearbox a bolt locks the tightener. For an interrow spacing of more than 50 cm (20") the pair of bearing holders ④ is furnished.

Important

- To make the assembly easier, do not tighten the bearing brackets ④ until the hexagonal shaft has been slid into position.
- The upper hexagonal shaft locks into position by means of 2 bushing stops ⑧ fig. 18.
- After assembly double check and tighten (upwards) the tension of the chain of the drive wheel box ⑪ fig. 17.
- **Check on a daily basis that the bolts and nuts on the hitch are tight (the vibrations can cause them to loosen and break)**

DIVERSAS REGULACIONES DEL CHASIS

Enganche

Las orejas laterales del enganche ordinario ① y semiautomático ②, se podrán fijar en contrabrida de los elementos de siembra según el entrefilas que se monte.

No olvidar los tirantes de refuerzo ⑤.

Con el enganche semiautomático asegurarse que el taquet ③ no roza con el marcador en sus movimientos.

Para adaptar la sembradora a la vía del tractor, se puede montar el enganche ordinario desplazado lateralmente 1/2 entrefila (fig. 11). En este caso la caja de distancias se sitúa a la izquierda del elemento central. Suprimir en este caso uno de los paliers ④ y utilizar un solo tirante ⑤.

Los enganches se entregan con el eje n°2. El eje n°1 se entrega solamente sobre pedido.

Turbina

La turbina standard es de 540 rpm. Para velocidades de 450 y 1000 rpm se prevee en opción poleas especiales.

Se puede enganchar una bomba de pulverización (fig. 14).

Después de colocar en un sitio la turbina, no se olvide de las patas de refuerzo previstas para evitar vibraciones. En estas patas se montan según ⑥ fig. 12 para enganche normal, y ⑦ fig. 13 para enganche avanzado.

Caja de distancias

Montar la caja de distancias standard según fig. 15 (ver utilización página 20). Verificar el buen funcionamiento del tensor de cadena, de su taquet de enganche, la rotación del husillo. Atención : situar los piñones en sentido correcto.

Para entrefilas inferior a 45 cm, los dos paliers ④ se suprimen.

Para no fatigar el muelle, no aparcas nunca la sembradora con el tensor en posición.

Existe una caja de velocidades especial, estrecha, que se monta, a la demanda, en caso de un entrefilas inferior a 35 cm (fig. 16). Su utilización y sus posibilidades son semejantes a las de la caja standard, sin embargo el doble juego de los piñones superior no puede ser utilizado simultáneamente. Hace falta escoger antes del montaje los 3 piñones que corresponden a las densidades de siembra deseadas. En esta caja el tensor se bloquea con un tornillo. Para utilizar en entrefilas superior a 50 cm, se prevee un juego de paliers soporte de eje ④.

Anotaciones importantes

- Para facilitar el montaje, los soportes paliers ④ se bloquearán después de haber colocado el árbol exagonal superior.
- El eje exagonal superior se bloquea en su posición correcta por 2 anillos ⑧ fig. 18.
- El eje exagonal inferior se bloquea en su posición con los tornillos ⑨ y ⑩, situados de una parte y otra de los bloques-ruedas (fig. 19).
- Después del montaje verificar y completar (hacia arriba) la tensión de las cadenas de los bloques ruedas ⑪ fig. 17.
- **El bloqueo de todos los tornillos de enganche se controlará diariamente. (Las vibraciones del trabajo pueden provocar el aflojamiento y la ruptura de éstos tornillos).**

REGOLAZIONI DEL TELAIO

Attacco

Le briglie laterali dell'attacco ordinario ① e semiautomático ② si fissano con le controbriole degli elementi seminatori secondo le interfile da realizzare.

Non dimenticare di montare i tiranti di rinforzo ⑤.

Con l'attacco semiautomático, assicurarsi che le tacche ③ non tocchino il trattore durante le manovre.

Per adattare la seminatrice alla carreggiata del trattore, l'attacco ordinario può essere montato spostato di mezza interfile (fig. 9).

Il cambio e la turbina si mettono allora alla sinistra dell'elemento centrale.

Togliere in questo caso uno dei supporti ④ e utilizzare un solo tirante ⑤.

Gli attacchi sono consegnati con assi cat. 2, l'asse cat. 1 è fornito solo su domanda.

Turbina

La turbina si impiega a 450 giri/minuto.

Per velocità di 540 e 1000 giri/minuto, sono previste delle pulegge speciali.

E' previsto un manicotto di trasmissione per una pompa (su richiesta) (fig. 14).

Dopo aver montato la turbina, non dimenticare le piastre di rinforzo previste per evitare le vibrazioni. Queste piastre si montano secondo la figura 10 per attacchi normali e secondo la figura 11 per attacchi avanzati.

Cambio della distanza

Il montaggio del cambio standard avviene secondo la figura 15 (vedere impiego a pag. 20). Verificare il buon funzionamento del tendicatena, della tacca d'aggancio, della rotazione del galletto.

Attenzione : mettere i pignoni nel senso giusto (fig. 15).

Per interfile inferiori a 45 cm, i due supporti ④ sono da togliere.

Per non affaticare la molla, non immagazzinare la seminatrice con il tenditore agganciato.

Una scatola speciale stretta viene fornita nel caso di una seminatrice a interfile inferiori a 35 cm. con attacco avanzato (fig. 13). La sua utilizzazione e le sue possibilità sono simili a quelle della scatola standard ; tuttavia, le due serie di pignoni a tre dentature superiori non possono essere utilizzate simultaneamente : bisogna togliere prima del montaggio le tre dentature non corrispondenti alle densità desiderate. Su questa scatola delle distanze il tenditore si blocca con un bullone.

Per impieghi con interfile superiori a 50 cm. è previsto un insieme di supporti dell'asse ④.

Osservazioni importanti

- Per facilitare il montaggio, i supporti ④ dovranno essere bloccati solo dopo aver infilato l'albero esagonale superiore.
- L'asse esagonale superiore si blocca nella sua posizione con le due boccole ⑧ fig. 18.
- L'asse esagonale inferiore si blocca nella sua posizione con le viti ⑨ e ⑩ poste da una parte e dall'altra dei blocchi ruote (fig. 19).
- Dopo il montaggio, verificare la tensione delle catene dei blocchi ruote ⑪ fig. 17.
- **Il bloccaggio di tutti i bulloni dell'attacco sarà da controllare giornalmente (le vibrazioni possono provocare allentamenti e rotture).**

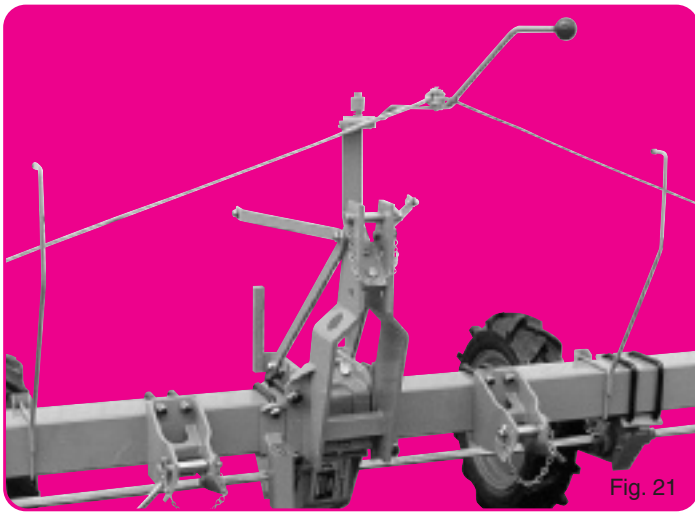


Fig. 21

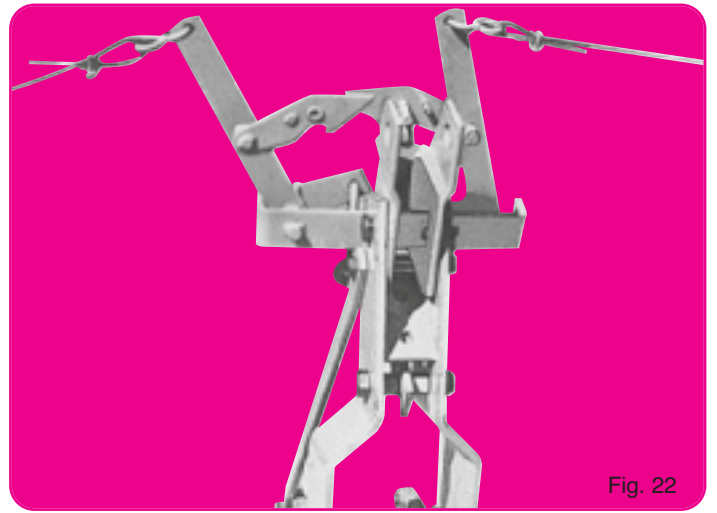


Fig. 22

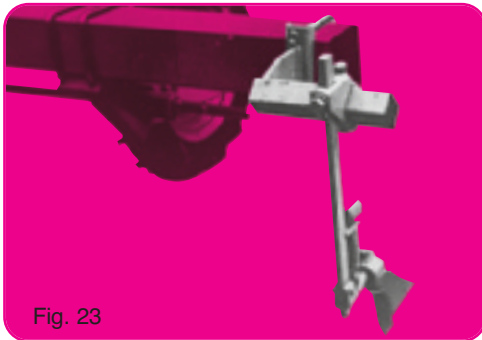


Fig. 23

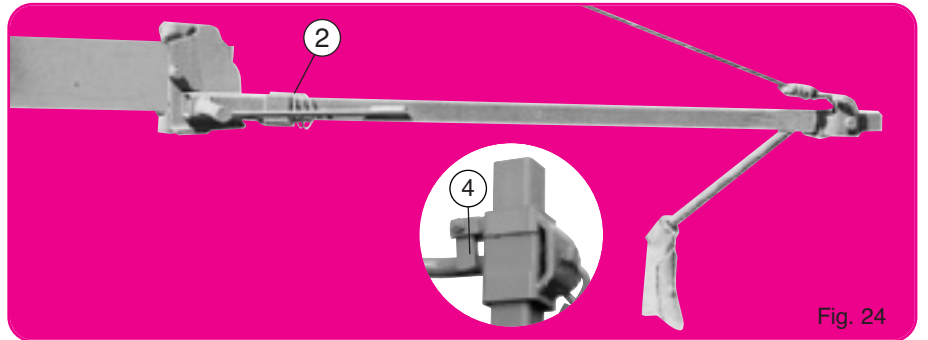


Fig. 24



Fig. 25

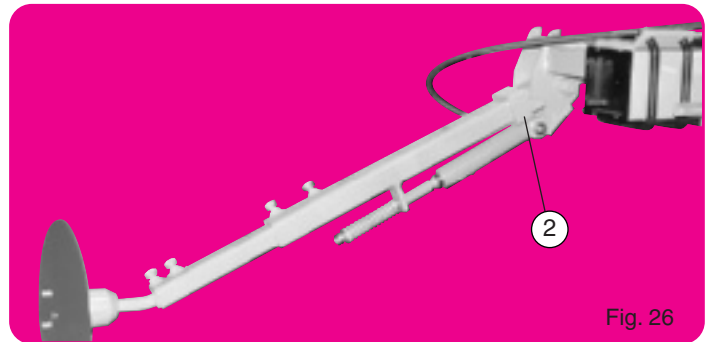


Fig. 26

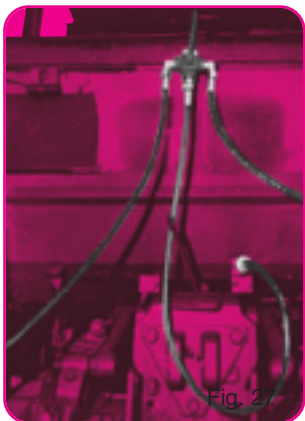


Fig. 27



Fig. 28

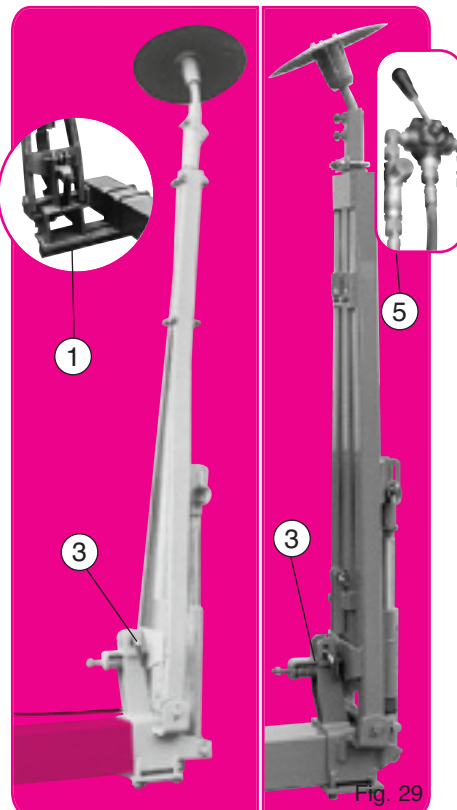
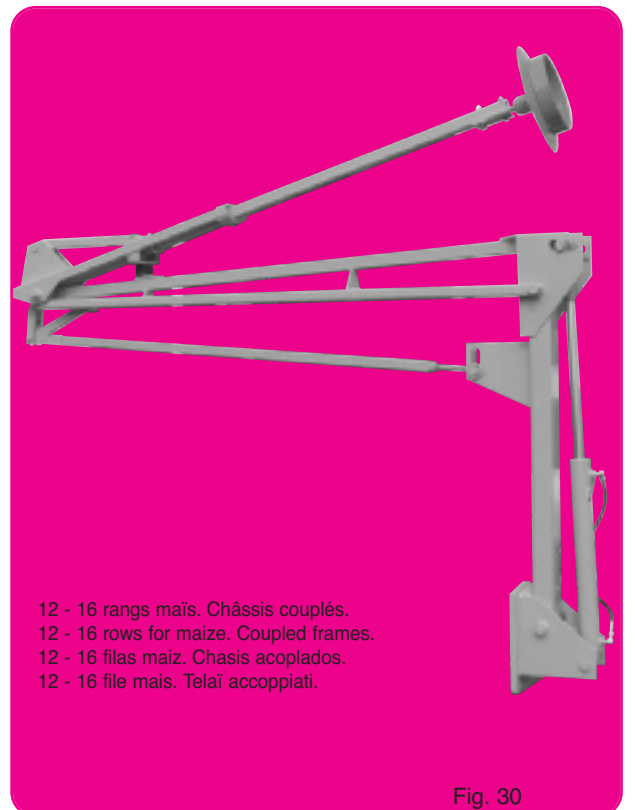


Fig. 29



12 - 16 rangs maïs. Châssis couplés.
 12 - 16 rows for maize. Coupled frames.
 12 - 16 filas maiz. Chasis acoplados.
 12 - 16 file mais. Telaï accoppiati.

Fig. 30

MONTAGE ET UTILISATION DES RAYONNEURS

Fig. 21. Inverseur manuel de rayonneurs avec guides cordes.

Fig. 22. Inverseur automatique mécanique de rayonneurs de châssis 3 m (option).

Après montage effectuer les premiers mouvements très lentement afin de s'assurer qu'aucune pièce ne vienne en butée avant fin de course. Cet équipement demande surveillance et entretien réguliers (graissage, contrôle usure).

Fig. 23. Rayonneur pour châssis de 2 m. (2 rangs). S'utilise sans inverseur.

Fig. 24. Rayonneur standard pour châssis de 3 m. Marquage par sabot.

Fig. 25. Rayonneur spécial pour châssis de 3 m. Marquage par disque (option).

Fig. 26. Rayonneur hydraulique pour châssis de 3 m. (option pour NC).

Fig. 27. Adaptation sur tracteur de la vanne 3 voies pour commande des rayonneurs hydrauliques (sur prise d'huile simple effet).

Fig. 28. Adaptation de la valve de séquence pour commande alternée automatique des rayonneurs hydrauliques. Attention : il s'agit d'un équipement sensible aux manutentions et impuretés.

Fig. 29. Rayonneur hydraulique standard pour châssis de 4,50 m et 6,10 m. Normalement ces rayonneurs se fixent en bout de barre porte-outils mais ils peuvent sur demande être livrés avec support spécial ① les positionnant en avant de la barre porte-outils pour un repérage rapproché (dans le cas d'inter-rangs réduits par exemple).

Fig. 30. Rayonneur long à triple pliage pour semoirs grandes largeurs (10-12 rangs maïs). Châssis couplé 7".

Nota : Chaque bras de rayonneurs dispose d'un blocage en position transport par bague ②, taquet ④ ou broche ③.

Chaque vérin est équipé au niveau de son raccord d'une bague de ralenti avec trou réduisant le passage d'huile.

L'encrassement de cette bague ou le bouchage de son trou par des impuretés seront la cause du mauvais fonctionnement du vérin et du rayonneur. En cas de démontage pour nettoyage remplacer avec soin la bague dans sa position initiale.

⑤ Vérins de rayonneurs équipés d'un limiteur de débit. Régler la vitesse de montée huile chaude.

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE ROW MARKERS

Fig. 21. Manual reverse of the row marker with guiding ropes.

Fig. 22. Mechanical automatic reverse of the row marker for frames of 3 m (9'11") (optional).

After mounting, start the first operation slowly to make sure that no pieces are sticking. This mechanism requires periodic attention and maintenance (greasing and check for wear).

Fig. 23. Row marker for frame of 2 m (6'7") (2 rows) to be used without reverse.

Fig. 24. Standard row marker for frames of 3 m (9'11") / marking by shoe .

Fig. 25. Special row marker for 3 m (9'11") frame/markings by disc (optional).

Fig. 26. Hydraulic row marker for 3 m (9'11") frame (optional).

Fig. 27. 3-way directional valve, mounted on tractor to direct the hydraulic row markers (single-acting hydraulic system).

Fig. 28. Sequence valve to automatically alternate the hydraulic row markers. Attention : this valve is sensitive to impurities in the oil.

Fig. 29. Standard hydraulic row markers for frames of 4,5 m (14'9") and 6 m (20"). Normally these row markers are mounted at the end of the toolbar, but on special request they can be supplied with a special mounting bracket ① that positions the row marker in front of the toolbar (for example in the case of narrow rows).

Fig. 30. Folding row markers for larger planters (10-12 rows corn). 7" coupled frame.

Nota : Each arm of the row marker can be put in a locked position for transport by means of a sleeve ② or pin ③.

Each cylinder is furnished with a flow reducer inside the hydraulic fitting.

A blockage of the hole of this flow reducer by dirt or impurities will result in malfunction of the cylinder of the row markers. In the case of removal for cleaning, place the flow reducer in its original position.

⑤ Row marker cylinders equipped with a flow limiter. Adjust the upward speed hot oil.

MONTAJE Y UTILIZACIÓN DE LOS TRAZADORES

Fig. 21. Inversor manual de trazadores con guías de cuerda.

Fig. 22. Inversor automático mecánico de trazadores de chasis 3 m (opción).

Después del montaje realizar los primeros movimientos muy lentamente para asegurar que no choque ninguna pieza en final de movimiento. Este equipo solicita vigilancia y mantenimiento (engrase, control de desgaste).

Fig. 23. Trazador para chasis de 2 m (2 filas). Se utiliza sin inversor.

Fig. 24. Trazador standard para chasis de 3 m – trazo con reja –.

Fig. 25. Trazador especial para chasis de 3 m. Trazado con disco (opción).

Fig. 26. Trazador hidráulico par chasis de 3 m (opción).

Fig. 27. Adaptación sobre tractor de válvula 3 vías para mando de trazado hidráulico (en toma de aceite simple efecto).

Fig. 28. Adaptación de la válvula de secuencia para mando alternato automático de trazadores hidráulicos. Atención : se trata de un mecanismo muy sensible a las manipulaciones e impurezas.

Fig. 29. Trazador hidráulico standard para chasis de 4,50 m y 6,10 m. Normalmente estos trazadores se fijan en el extremo de la barra portaelementos, pero se podría, bajo demanda, entregarlos con soporte especial ① para montarlos delante de la barra (caso de trabajar con entrelíneas reducidas).

Fig. 30. Trazadores largos con triple plegado para sembradoras de grandes dimensiones (10-12 filas maíz). Chasis acoplados 7"

Nota : Cada brazo de trazador dispone de un bloqueo en posición transporte con anillo ② o chaveta ③.

Cada cilindro está equipado a nivel de su racor de un anillo de ralenti con agujero, reduciendo el paso de aceite. La suciedad en este anillo o su taponamiento por impurezas, son las causas del mal funcionamiento de los cilindros. En caso de desmontaje para limpieza, recolocar con cuidado el anillo en su posición inicial.

⑤ Cilindros hidráulicos de trazadores equipados con un limitador de caudal. Regular la velocidad de subida del aceite caliente.

MONTAGGIO E UTILIZZO DEI TRACCIATORI

Fig. 21. Invertitore manuale dei tracciatori con passacorde.

Fig. 22. Invertitore automatico meccanico dei tracciatori del telaio 3 mt. (opzione).

Dopo il montaggio, effettuare i primi movimenti molto lentamente al fine di assicurare che nessun pezzo venga arrestato prima del suo fine corsa. Questo equipaggiamento richiede sorveglianza e manutenzione regolari.

Fig. 23. Tracciatore per telaio di 2 metri (2 file). Si impiega senza invertitore.

Fig. 24. Tracciatore standard per telaio di 3,00 metri (a zoccolo).

Fig. 25. Tracciatore speciale per telaio di 3,00 metri (a disco) (opzione).

Fig. 26. Tracciatore idraulico per telaio di 3,00 metri (opzione).

Fig. 27. Adattamento su trattore della valvola 3 vie per il comando dei tracciatori idraulici (su presa d'olio a semplice effetto).

Fig. 28. Adattamento della valvola di sequenza per il comando alternato automatico dei tracciatori idraulici. Attenzione : si tratta di un equipaggiamento sensibile alle manipolazioni e alle impurità.

Fig. 29. Tracciatore idraulico standard per telaio di 4,50 e 6,10 metri.

Normalmente, questi tracciatori si fissano in fondo alla barra porta-attrezzi ma possono essere consegnati su domanda con supporti speciali ① che li posizionano davanti alla barra porta-attrezzi consentendone uno spostamento verso l'interno (interfile ridotte della seminatrice).

Fig. 30. Tracciatore lungo a triplice ripiegamento per seminatrici di grande larghezza (10-12 file mais).
Telaï accoppiati 7"

Nota : Ogni braccio del tracciatore dispone di un bloccaggio in posizione trasporto tramite boccola ② o spinotto ③.

Ogni pistone è equipaggiato, nel suo punto di raccordo, di una boccola di rallentamento con foro che riduce il passaggio dell'olio.

L'allargamento di questa boccola o la chiusura dei suoi fori a causa di impurità, saranno la causa di cattivo funzionamento del pistone e del tracciatore. In caso di smontaggio per pulizia, riposizionare con cura la boccola nella sua posizione iniziale.

⑤ Pistoni dei tracciatori equipaggiati di un limitatore di portata. Regolare la velocità di salita ad olio caldo.

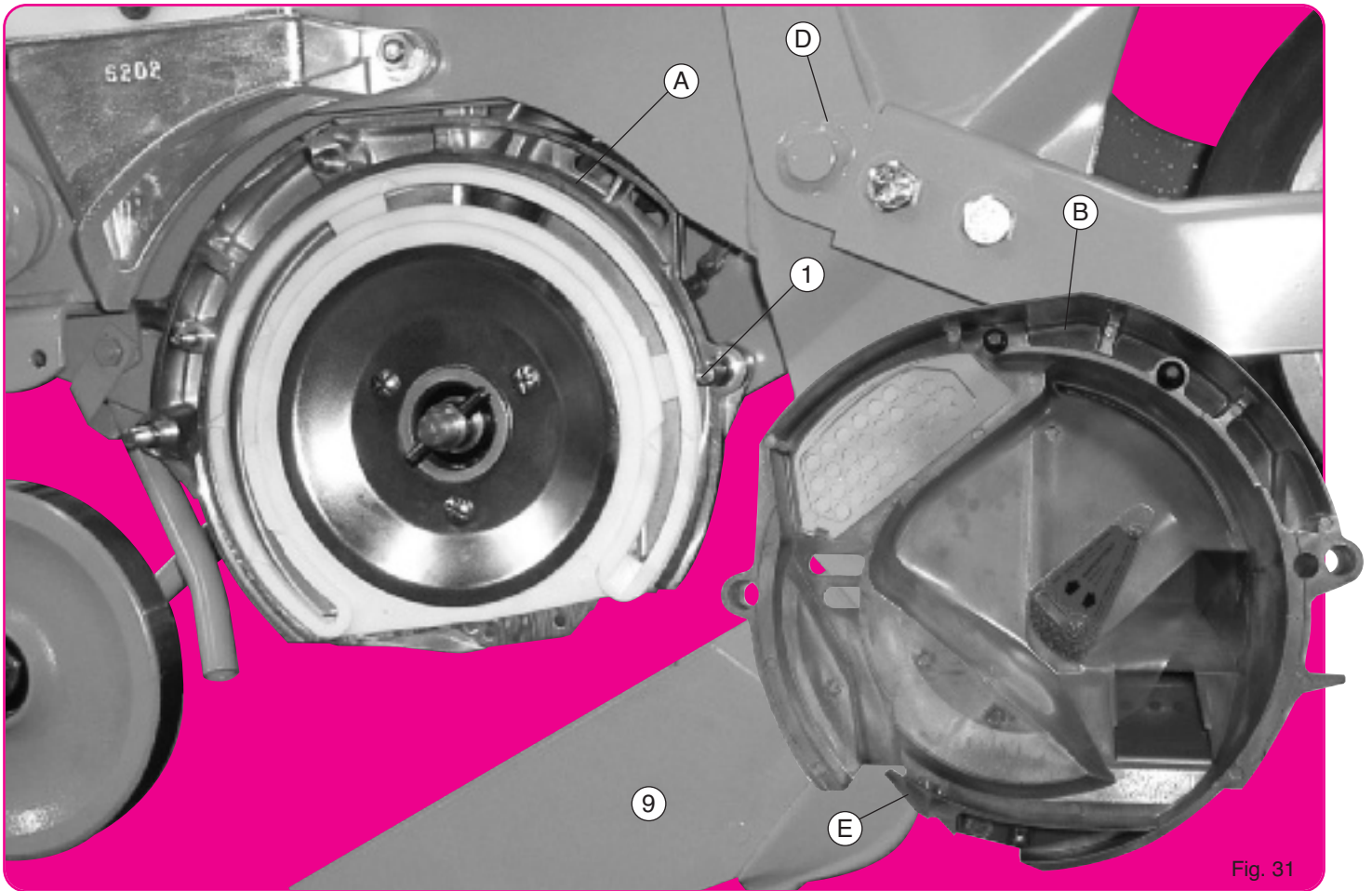


Fig. 31

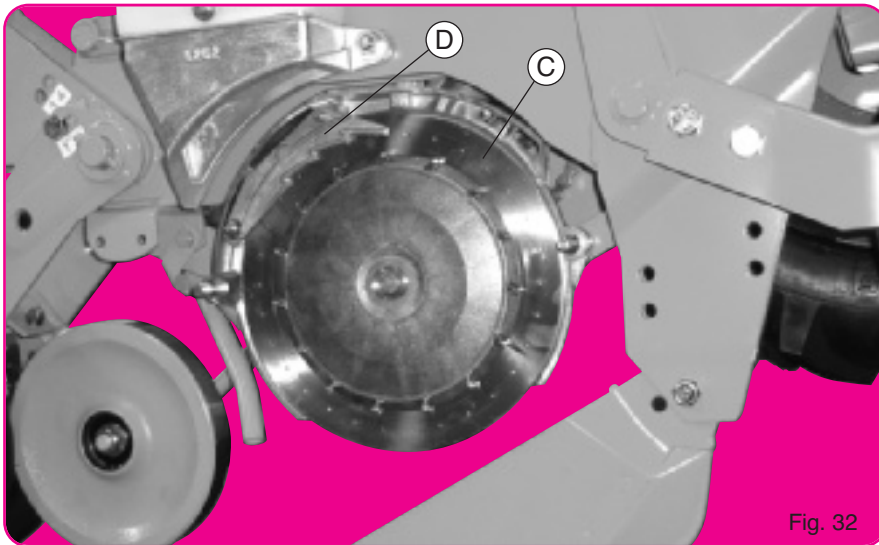


Fig. 32

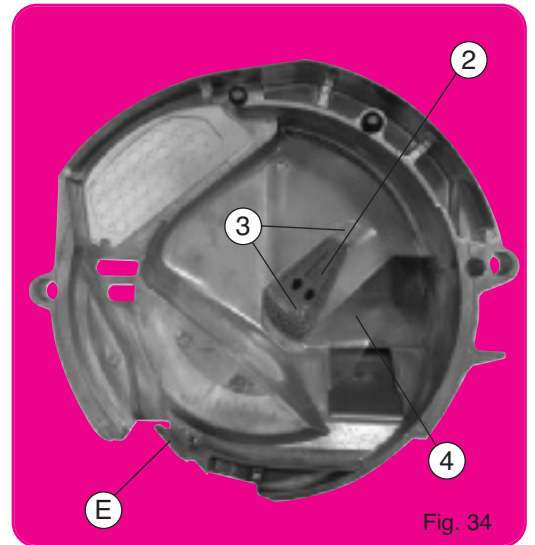


Fig. 34

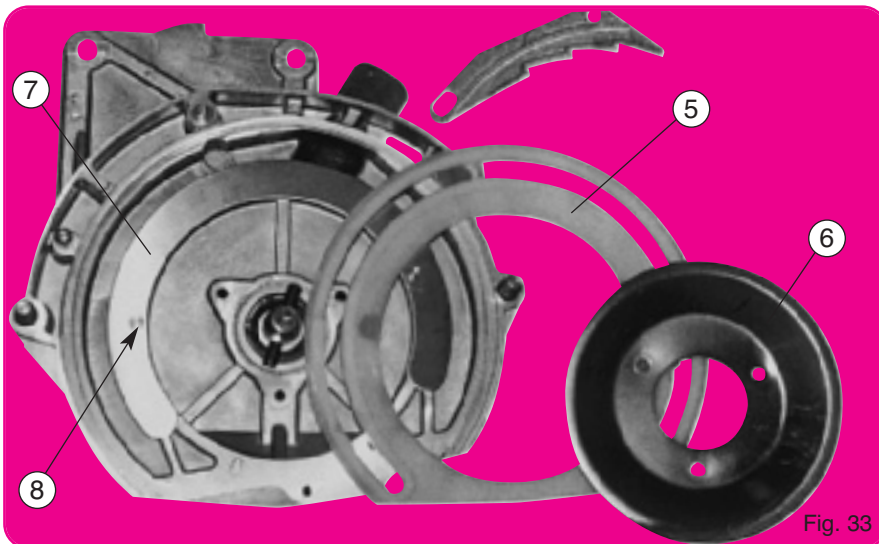


Fig. 33

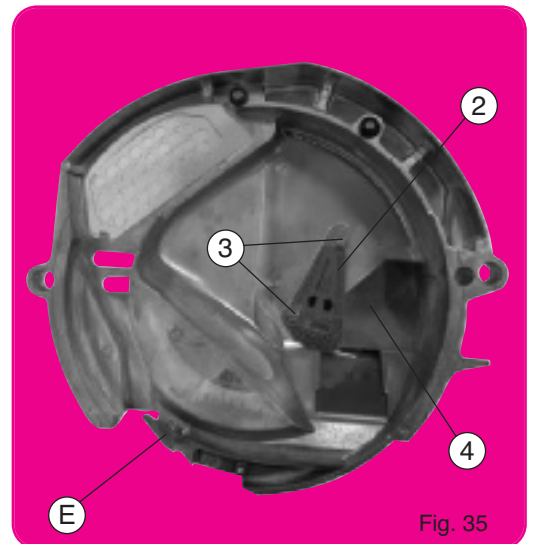


Fig. 35

BOÎTIER DE DISTRIBUTION

Description

- A - Corps principal fixé à demeure sur l'élément.
- B - Couvercle avec trappe de vidange et fenêtre de contrôle.
- C - Disque de distribution avec agitateur unique pour toutes semences.
- D - Plaque de sélection unique pour toutes semences.
- E - Cale éjecteur.

Pour avoir accès au disque, il suffit de retirer le couvercle (B) après avoir desserré les 2 écrous à oreilles (1) et baissé le soc (9).

ATTENTION

Pour chaque type de semence, il sera nécessaire d'utiliser le disque avec nombre de trous et Ø de trous adaptés (voir liste page suivante). Avant mise en route s'assurer que les boîtiers sont bien équipés des disques convenables. (Les semoirs sont livrés d'usine distributions non montées). Les plaques de sélection (D) se placent sur les disques (côtés couvercle et non entre disques et couronnes plastique) (fig. 32). A l'intérieur du couvercle (B) se trouve un volet en tôle. Ce volet (2) régularise l'arrivée des graines depuis la trémie et assure un niveau constant et convenable face au disque. En fonction de la semence utilisée il doit, avant tous semis, être contrôlé et réglé suivant 2 positions :

1. POSITION HAUTE (fig. 34) POUR GROSSES GRAINES, c'est-à-dire maïs, haricots, soja, pois, féveroles, arachides, coton...
2. POSITION BASSE (fig. 35) POUR PETITES GRAINES, c'est-à-dire tournesol, betterave, sorgho...

Cette position basse sera à retenir également pour les graines moyennes lorsque le semoir aura à travailler plusieurs centaines de mètres sur pentes importantes dépassant 20 %. Pour très fortes pentes, nous disposons d'une plaque spéciale réf. 6233.2. Cette plaque spéciale peut être utilisée aussi dans le cas de graine très fluide, même sur sol plat, ou sol pierreux très secouant, afin d'éviter le débordement de graine.

Pour colza et chou un volet complémentaire spécial livré avec la distribution est à mettre en place.

Le réglage du volet s'effectue par basculement après avoir desserré les 2 boulons (3).

Une toile plastique (4) placée sous le volet sert également à limiter le niveau des graines face au disque. Avant chaque début de campagne s'assurer de son bon état.

La couronne plastique de frottement (5) sur laquelle tourne le disque doit être plane et en bon état. A titre indicatif, en conditions normales d'utilisation, son remplacement ne devrait être nécessaire qu'après 500 à 1000 ha. Maintenu extérieurement dans une gorge et bloquée par la cuvette (6) et ses 3 boulons, la nouvelle couronne devra être positionnée avec attention en prenant soin à ce que les crans du secteur d'appui (7) (fig. 33) et de la couronne soient bien en place dans leur logement.

La cale éjecteur (E) assure le décrochement régulier des graines, il sera souhaitable de vérifier de temps en temps sa souplesse et son bon état.

METERING BOX

Description

- A - Main housing mounted in the planter metering unit.
- B - Cover with trap door and control window.
- C - Distribution disc with agitator for all seeds.
- D - One seed scraper for all types of seed.
- E - One ejector block.

To reach the disc, simply remove cover (B) after loosening the 2 wing nuts (1) and lowered the share (9).

ATTENTION

For each type of seed, it will be necessary to use the seed disc with the proper number of holes and diameter of the holes (see list on next page). Before starting up, make sure that the metering boxes are equipped with the proper seed discs (planters are delivered from the factory without the seed disc).

The seed scraper (D) is mounted on the outside of the seed disc (not between the seed disc and plastic wear gasket).

A sheet metal shutter (2) is mounted inside the cover (B). This shutter regulates the flow of seeds coming from the hopper and provides a constant and sufficient level in front of the disc.

According to the seed used, the shutter has to be checked and adjusted at 2 different positions before planting :

1. HIGH POSITION (fig. 34) FOR LARGE SEEDS, i.e. corn, beans, soybean, peas, kidney beans, peanuts, cotton...
2. LOW POSITION (fig. 35) FOR SMALL SEEDS, i.e. sunflower, beets, sorghum...

This low position should also be used for average sized seeds when the planter has to work for several hundred meters (1 000 or more) on slopes of more than 20 %. For very steep slopes, we have a special plate réf. 6233.2. This special scraper can also be used in the case of easy flowing seeds, even on flat or very bumpy stony ground, to prevent seeds from spilling-over.

For rapeseed and cabbage a complementary sheet valve, delivered with the disc, is to be used.

The shutter is adjusted by lowering it after loosening the 2 bolts (3). A small plastic sheet (4) located under the shutter is also used to limit the level of seeds in front of the disc. Before beginning your season, make sure that it is in good condition.

The plastic wear gasket (5) on which the seed disc rotates should be smooth and in good condition. Under normal operating conditions, it should be replaced only after 500 to 1000 ha (1250 to 2500 acres).

The wear gasket is positioned externally in a groove and held by the cup. (6) Its 3 bolts should be positioned with care making sure that the stub (fig. 33) of the wear gasket is properly positioned in the hole of the housing.

The ejector block (E) enables the seeds to fall regularly. For this purpose, it is recommended to check its conditions periodically.

CAJA DE DISTRIBUCIÓN

Descripción

- A - Cuerpo principal fijado permanentemente sobre el elemento.
- B - Tapa con trampilla de vaciado y su ventanilla de control.
- C - Disco de distribución con agitador único para todo tipo de semillas.
- D - Placa de selección única para todo tipo de semillas.
- E - Cala eyector.

Para acceder al disco, basta con quitar la tapa (B) después de aflojar los 2 tuercas de orejetas (1) y bajada la reja (9).

ATENCIÓN

Para cada tipo de semillas, será preciso utilizar el disco con el número de agujeros y Ø de agujero adaptado (véase lista página siguiente).

Antes de la puesta en marcha, asegúrese de que las cajas están equipadas con el disco conveniente (desde la fábrica vienen las sembradoras entregadas sin el montaje de las distribuciones).

Las placas de selección (D) se colocan sobre los discos (en el lado tapa pero no entre discos y coronas plásticas).

En el interior de la tapa (B) se encuentra un plaqueta (2) de chapa. Esta pieza regulariza la llegada de las simientes desde la tolva y asegura un nivel constante y conveniente frente al disco.

Según la simiente utilizada, y antes de cualquier operación, tiene que ser controlado y ajustado según 2 posiciones :

1. POSICIÓN ALTA (fig. 34) PARA GRANOS DE GRAN CALIERE, es decir maíz, alubias, soja, guisantes, habichuelas, cacahuètes, algodón....
2. POSICIÓN BAJA (fig. 35) PARA GRANOS DE PEQUEÑO CALIBRE, es decir girasol, remolacha, sorgo....

La posición baja se aconseja también para los granos de calibre medio cuando la sembradora tenga que trabajar varias centenas de metros sobre pendientes fuertes de más de 20 %. Para grandes pendientes, disponemos de una placa de nivel especial réf. 6233.2. Esta placa especial puede también se utilizada en el caso de granos muy fluidos, mismo sobre llano, incluso en suelo plano o suelo pedregoso abrupto, con el fin de evitar el desbordamiento de grano.

En el caso de colza y coles se entregará con del disco una plaqueta de nivel especial en sustitución de la plaqueta estandar.

El ajuste de la válvula se hace por basculamiento después de aflojar los 2 pernos (3).

Una tela plástica (4) colocada debajo de la válvula sirve también para limitar el nivel de los granos frente al disco. Antes de empezar la campaña, asegurarse de su buen estado.

La corona plástica de fricción (5) alrededor de la cual gira el disco tiene que estar llana y en buen estado. En condiciones normales de empleo, se efectuará su cambio sólo después de 500 a 1000 h.

Mantenido exteriormente en una garganta y bloqueada por la cubeta (6) y sus 3 pernos, se colocará la nueva corona con cuidado asegurándose de que las muescas del sector de apoyo (7) (fig. 33) y de la corona estén colocadas corectamente en sus alojamientos.

La cala eyector (E) permite la calda regular de los granos por lo que conviene comprobar de vez en cuando su flexibilidad y buen estado.

SCATOLA DI DISTRIBUZIONE

Descrizione

- A - Corpo principale fissato sull'elemento.
- B - Coperchio con finestra di svuotamento e finestra di controllo.
- C - Disco di distribuzione con agitatore o ruota ad alette.
- D - Piastra di selezione unica per tutti i semi.
- E - Spessore eiettore da utilizzare unicamente con disco e agitatore.

Impiego del disco standard

Per ogni tipo di seme sarà necessario impiegare il disco con numero di fori e diametro dei fori adatti.

ATTENZIONE

Prima della messa in campo assicurarsi che le scatole siano ben equipaggiate dei dischi adatti (le seminatrici sono consegnate d'origine con distribuzioni non montate).

I selettori (D) si montano sui dischi e non tra il disco e la corona di sfregamento (fig. 32).

All'interno del coperchio (B) si trova una finestra (2) in lamiera ; questa finestra regola l'arrivo dei semi dalla tramoggia ed assicura un livello costante e conveniente difronte al disco.

In funzione della semente utilizzata, si deve regolare questa finestra in 2 possibili posizioni :

1. POSIZIONE ALTA (fig. 34) per SEMI GROSSI (mais-fagioli-soia-ecc.)
2. POSIZIONE BASSA (fig. 35) per SEMI PICCOLI (girasole-bietole-sorgo-ecc.)

La posizione bassa si dovrà mantenere anche per semine di semi medi quando le pendenze dei terreni superano il 20% per qualche centinaio di metri.

Per forti pendenze, disponiamo di una placca speciale rif. 6233.2. Questa piastra speciale può essere utilizzata nel caso di impiego di sementi molto fluide, anche su terreno piatto o ciottoloso e dissestato, al fine di evitare la fuoriuscita di semi.

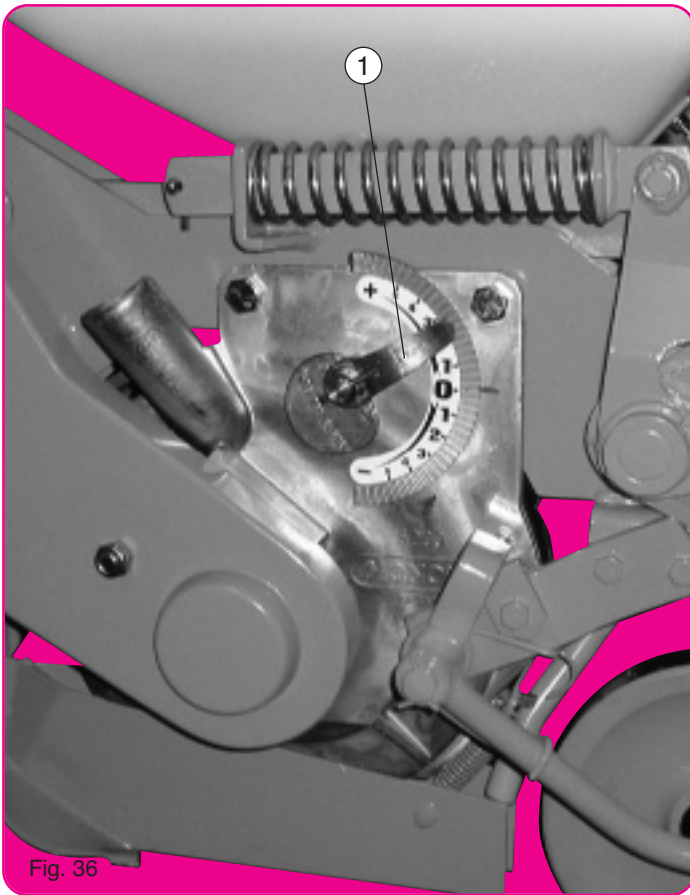


Fig. 36

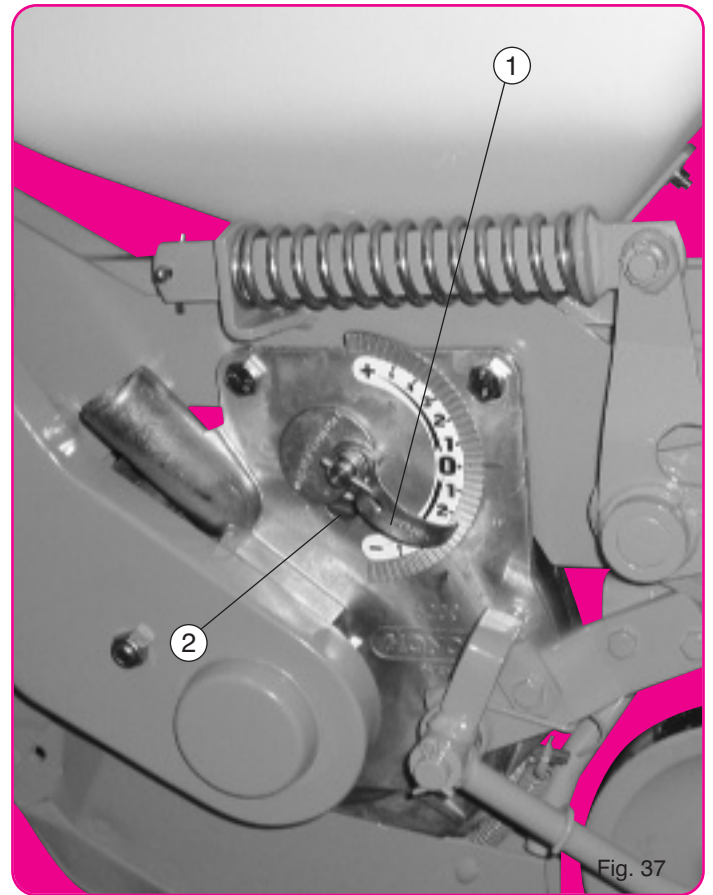


Fig. 37

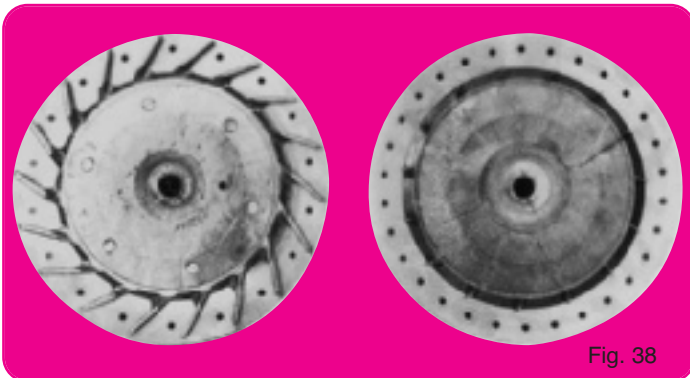


Fig. 38

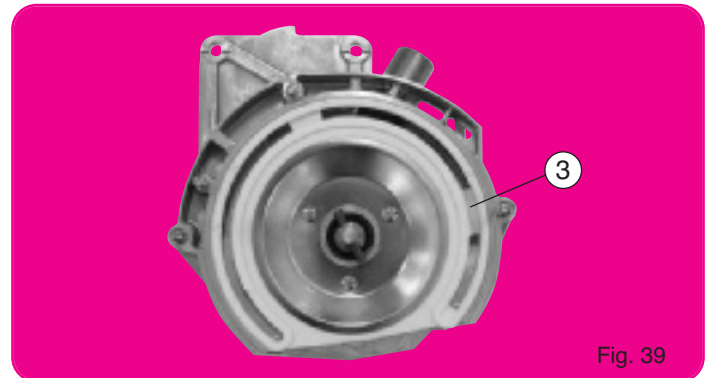


Fig. 39

VITESSES DE TRAVAIL

Cette vitesse devra être choisie en fonction de la régularité désirée sur rang, de l'état du terrain et de la densité de semis.

Une avance trop rapide ne peut que nuire à la régularité surtout si le terrain pierreux ou cahotique "secoue" l'élément.

De même, une forte densité de semis oblige le disque à une rotation rapide toujours néfaste à la sélection et à la distribution.

Une vitesse de 5-6 km/h assurera dans la plupart des conditions des résultats convenables pour des semis à densités moyennes tels maïs, tournesol, betterave (même si 7-9 km/h en maïs restent possibles).

Pour des semis à fortes densités : haricots, soja, colza, féveroles, les meilleurs résultats seront obtenus en ne dépassant pas 4,5 km/h.

WORKING SPEED

This speed should be chosen as a function of the required precision in the row, the ground conditions and the seed population.

An excessive speed will hinder the precision especially in fields with rocks and stones as this will cause the planting unit to bounce.

At the same time a heavy seed population will cause the seed disc to rotate rapidly hindering the metering and distribution.

A speed of 5-6 km/h (3 1/2-4 mph) assures good results in most conditions when planting average seed population in corn, sunflower, sugarbeets, however 7-9 km/h (4 1/2-6 mph) is quite possible.

For planting of high seed population : beans, soybean, rape seed, kidney beans, best results can be obtained by not going faster than 4,5 km/h (3 1/2 mph).

VELOCIDAD DE TRABAJO

La velocidad se debe escoger en función de la regularidad deseada en la fila el estado del terreno y la densidad de la siembra.

Una marcha demasiado rápida reduce una buena regularidad sobre todo si el terreno tiene piedras o es muy irregular con las consecuentes sacudidas del elemento.

Por la misma razón cuando hay una fuerte densidad de semillas obliga al disco a una rotación demasiado rápida nefasta para la selección y la distribución.

Una velocidad de 5-6 kilómetros/hora en casi todas las circunstancias asegura un trabajo suficiente en siembras de densidades medias como maíz, girasol, remolacha, aunque 7-9 kilómetros/hora sean posibles en maíz.

En las siembras de gran densidad : alubias, soja, colza, habines, se consiguen los mejores resultados sin sobrepasar los 4,5 kilómetros/hora.

VELOCITA' DI LAVORO

La velocità dovrà essere scelt in funzione della regolarità di semina desiderata sulla fila.

Una velocità troppo elevata non può che nuocere alla regolarità, soprattutto se il terreno è sassoso o mal preparato.

Nello stesso tempo, una distanza di semina molto fitta, obbliga il disco a velocità di rotazione molto rapida : questo nuoce alla selezione e alla distribuzione.

Una velocità di 5/6 km/h assicura, nella maggior parte dei casi, dei risultati convenienti per delle semine a densità media quali quelle del mais, girasole e bietola (per il mais sono possibili anche velocità di 7/9 km/h).

Per semine a forte densità - fagioli, soia, colza, ecc - i migliori risultati si ottengono a 4/5 km/h.

RÉGLAGE DE LA DISTRIBUTION - IMPORTANT

Deux facteurs influent sur la qualité monograine d'un semis :

1. La position de la plaque de sélection par rapport aux trous du disque. Il faut donc ajuster la hauteur de la plaque à la semence utilisée.
2. La puissance d'aspiration (dépression) existant au niveau du disque. Il faut donc adapter la puissance d'aspiration au poids des graines à semer.

LE SYSTEME MONOSEM (breveté) PERMET PAR UN RÉGLAGE UNIQUE (fig. 36-37) :

- d'ajuster la hauteur de la plaque à la semence ;
- d'adapter l'aspiration au poids des graines.

L'index ① remonté vers le + (fig. 36) éloigne la plaque des trous du disque, augmente l'aspiration (en limitant la prise d'air ②) ce qui provoque une tendance aux doubles.

L'index ① descendu vers le - (fig. 37) rapproche la plaque des trous, réduit l'aspiration (en ouvrant la prise d'air ②) ce qui provoque une tendance aux manques. Une fenêtre de contrôle sur le couvercle permet de s'assurer des résultats.

Positions conseillées pour l'index ①

- | | |
|-------------------------------------|-------------------|
| • Maïs : + 1 (0 à + 2) | • Haricot : + 4 |
| • Tournesol : + 1 (0 à + 2) | • Soja-Pois : + 5 |
| • Betterave enrobée : + 2 | • Sorgho : + 3 |
| • Betterave nue : - 1,5 (- 1 à - 2) | • Féverole : + 5 |
| • Colza-choux : + 2 | |

Ceci pour vitesse prise de force 540 tr/mn avec turbine standard ou 500 tr/mn avec turbine spéciale grand débit.

ATTENTION : les positions ci-dessus ne sont qu'indicatives, des contrôles en début et pendant la campagne restent indispensables.

PRINCIPALES DISTRIBUTIONS STANDARD

(fig. 38 à droite)

- **Maïs :** 30, 24 ou 18 trous Ø 5 mm (ou Ø 6 pour très gros maïs, ou Ø 4,5 pour très petit maïs, ou Ø 3,7 pour maïs ridé doux).
- **Tournesol :** 24 trous Ø 2,5 mm (ou Ø 1,8 pour très petit tournesol).
- **Betterave :** 30 trous Ø 2 mm pour betterave monogermes nues et enrobées.
- **Haricots :** 60 trous Ø 3,5 et 4,5 mm (ou Ø 2,5 pour très petits haricots).
- **Soja-Pois :** 60 trous Ø 4,5 mm.
- **Sorgho :** 36 ou 72 trous Ø 2,2 mm.
- **Colza-Choux :** 36 ou 72 ou 120 trous Ø 1,2 mm (120 trous recommandés pour colza) avec plaque de niveau spéciale réf. 6233.1.
- **Féveroles :** 30 trous Ø 6 mm pour petits et moyens calibres. Ø 6,5 mm pour moyens et gros calibres.

Cette liste n'est pas limitative, des disques sont également disponibles pour des semis de coton, arachide, melon, concombre, lupin, oignons, millet, tomate, fenouil, asperge, épinards, radis.

Pour grosses graines type arachide ou féverole une cale éjecteur et un sélecteur mieux adaptés sont fournis avec la distribution sur demande.

Ce boîtier accepte aussi des disques montés sur roue à ailettes traditionnelle (fig. 38 à gauche).

Cet équipement est utilisable en 18 trous pour semis de maïs ou pour semis en poquets de coton-haricots... Avec la roue à ailettes, il faut supprimer la cale éjecteur du couvercle (voir pages 10-11), mettre en place un bouchon ③ (fig. 39) et employer une plaque de sélection spéciale mince.

IMPORTANT - METERING ADJUSTMENTS

Two factors influence the degree of singulation of the seed :

1. The position of the seed scraper in relation to the holes of the disc. It is therefore necessary to adjust the height of the scraper as needed for each seed type.
2. The degree of suction (depression) at the seed disc. It is therefore necessary to adjust the degree of suction to the weight of the seed to be planted.

THE (patented) MONOSEM SYSTEM ALLOWS A UNIQUE ADJUSTMENT (fig. 36-37) :

- to adjust the height of the scraper to the seed ;
- to adapt the degree of suction to the weight of the seed.

When the indicator ① is positioned to the + (fig. 36) it raises the scraper over the holes of the disc, increasing the degree of suction (closing the size of the hole ②). This may cause doubles.

When the indicator ① is positioned to - (fig. 37), it lowers the scraper over the holes, reducing the degree of suction (opening the size of the hole ②). This may cause skipping. A control window in the cover allows you to check the results.

Recommended setting for indicator ①

- | | |
|---|----------------------|
| • Corn : + 1 (0 to + 2) | • Beans : + 4 |
| • Sunflowers : + 1 (0 to + 2) | • Soybean/peas : + 5 |
| • Coated sugarbeet : + 2 | • Sorghum : + 3 |
| • Uncoated sugarbeet : - 1,5 (- 1 to - 2) | • Kidney beans : + 5 |
| • Rape seed-Cabbage : + 2 | |

CAUTION : the above settings are theoretical, so checking before and during planting is essential.

MAIN STANDARD SEED DISCS

- **Corn :** 30-24-18 holes Ø 5 mm (or Ø 6 for very large corn, or Ø 4.5 for very small-sized corn, or Ø 3.7 for sweet corn).
- **Sunflower :** 24 holes Ø 2,5 mm (or Ø 1.8 for very small sunflower).
- **Sugarbeets :** 30 holes Ø 2 mm for coated and uncoated monogerm sugarbeets.
- **Beans :** 60 holes Ø 3.5 & 4.5 mm (or Ø 2.5 for very small beans).
- **Soybean-Peas :** 60 holes Ø 4.5 mm.
- **Sorghum :** 36 or 72 holes Ø 2.2 mm.
- **Rape seed-Cabbage :** 36 or 72 holes or 120 holes Ø 1.2 mm with special level plate ref. 6233.1.
- **Kidney beans :** 30 holes Ø 6 mm for small and middle-sized seeds Ø 6.5 mm for medium and large-sized seed.

Additional seed discs are available for cotton, peanut, melon, cucumber, lupine, onions, millet, tomato, fennel, asparagus, spinach, radish.

For larger size seeds such as peanuts or kidney beans, a special ejector block and a better adapted seed selector are supplied with the seed disc on request. This metering box will also handle seed discs fitted on a traditional finger wheel (fig. 39).

This equipment can be used with an 18 hole disc for corn planting or hill dropping of cotton or beans. With the finger wheel, it is necessary to remove the ejector block from the cover (see pages 10-11), insert plug ③ and use a special seed scraper.

REGULACIÓN DE LA DISTRIBUCIÓN-IMPORTANTE

Dos factores inciden en la calidad monograno de una simiente :

1. La posición de la placa de selección con respecto a los agujeros del disco. Por lo tanto es preciso ajustar la altura de la placa a la simiente utilizada.
2. La potencia de aspiración (depresión) que existe al nivel del disco. Pues es necesario adaptar la potencia de aspiración al peso de las semillas que plantar.

EL SISTEMA MONOSEM (patentado) PERMITE POR UNA REGULACIÓN ÚNICA (fig. 36-37) :

- Ajustar la altura de la placa a la simiente.
- Adaptar la aspiración al peso de las semillas.

El índice ① girado hacia + (fig. 36) aleja la placa de los agujeros, aumenta la aspiración (limitando la toma de aire ②), lo que provoca una tendencia a los dobles.

El índice ① girado hacia - (fig. 37) aproxima la placa a los agujeros, reduce la aspiración (abriendo la toma de aire ②), lo que provoca una tendencia a las faltas. Una ventanilla de control sobre la tapa permite controlar los resultados.

Posiciones aconsejadas para el índice ①

- | | |
|---|------------------------|
| • Maíz : + 1 (0 a + 2) | • Alubias : + 4 |
| • Girasol : + 1 (0 a + 2) | • Soja-guisantes : + 5 |
| • Remolacha apildorada : + 2 | • Sorgo : + 3 |
| • Remolacha desnuda : - 1,5 (- 1 a - 2) | • Habichuelas : + 5 |
| • Colza-Coles : + 2 | |

ATENCIÓN : las posiciones arriba indicadas son meramente indicativas ; son imprescindibles los controles al principio y durante la campaña de siembra.

PRINCIPALES DISTRIBUCIONES STANDARD

- **Maíz :** 30, 24 ó 18 agujeros Ø 5mm (o Ø 6 para maíz muy grueso, o Ø 4,5 para maíz muy pequeño, o Ø 3,7 para maíz dulce arrugado).
- **Girasol :** 24 agujeros Ø 2,5 mm (o Ø 1,8 para girasol muy pequeño).
- **Remolacha :** 30 agujeros Ø 2 mm para remolacha monogermen desnuda y apildorada.
- **Alubias :** 60 agujeros Ø 3,5 y Ø 4,5 mm (o Ø 2,5 para alubias muy pequeñas).
- **Soja-guisantes :** 60 agujeros Ø 4,5 mm.
- **Sorgo :** 36 o 72 agujeros Ø 2,2 mm.
- **Colza-coles :** 36 o 72 o 120 agujeros Ø 1,2 mm con placa de nivel especial ref. 6233.1.
- **Habas panosas :** 30 agujeros Ø 6 mm para calibres pequeños y medianos. Ø 6,5 mm para calibres medianos y gruesos.

Esta lista no es limitativa, son también disponibles discos para semillas de algodón, cacahuete, melón, pepino, altramucho, cebollas, mijo, tomate, hinojo, espárrago, espinaca, rábano, zanahoria...

En caso de granos gruesos como cacahuetes, habines, se entregara, con el disco, un eyector y un selector espaciales, en sustitución de eyector y selector estandard a la demanda.

Esta caja acepta también discos montados sobre rueda de aletas tradicional (fig. 39). Este equipo puede utilizarse en 18 agujeros para siembra de maíz o para siembra de algodón-alubias en grupo...

Con la rueda de aletas, es preciso suprimir la cala eyector de la tapa (véanse páginas 10-11), colocar un tapón ③ en su lugar y utilizar una placa de selección especial.

REGOLAZIONE DELLA DISTRIBUZIONE

Due fattori influenzano la qualità di una semina monogerme :

1. La posizione del selettore in rapporto ai fori del disco ; bisogna dunque regolare l'altezza del selettore secondo il seme utilizzato.
2. La potenza d'aspirazione (depressione) esistente a livello del disco ; bisogna quindi adattare la potenza di aspirazione al peso del seme impiegato.

IL SISTEMA MONOSEM (brevettato) CONSENTE CON UNA REGOLAZIONE UNICA (fig. 36-37) :

- di regolare l'altezza del selettore.
- di Regolare l'aspirazione secondo il peso del seme.

L'indice ① spostato verso il + (fig. 36) allontana il selettore dai fori del disco, aumenta l'aspirazione (limitando la presa d'aria ②) ; ciò provoca una tendenza ai doppi.

L'indice ① spostato verso il - (fig. 37) avvicina il selettore ai fori, riduce l'aspirazione (aprendo la presa d'aria ②) ; ciò provoca una tendenza alle fallanze. Una finestra di controllo sul coperchio consente di verificare i risultati.

Posizioni consigliate per l'indice ①

- | | |
|--|----------------------|
| • Maïs : + 1 (da 0 a + 2) | • Fagioli : + 4 |
| • Girasole : + 1 (da 0 a + 2) | • Soja/pisello : + 5 |
| • Barbabietola confettata : + 2 | • Sorgo : + 3 |
| • Barbabietola nuda : - 1,5 (da - 1 a - 2) | • Fave : + 5 |
| • Colza/cavolo : + 2 | |

Ciò per la velocità della presa di forza di 450 giri/minuto, tranne che per semi di grosso calibro (fave, arachidi, ecc.) per i quali è preferibile una velocità leggermente superiore (540/600 giri/minuto).

ATTENZIONE : le posizioni qui indicate sono solo indicative, restano indispensabili dei controlli all'inizio e durante il lavoro.

PRINCIPALI DISTRIBUTORI STANDARD

- **Maïs** 30, 24 o 18 fori Ø 5 mm. (o Ø 6 per semi molto grossi, o Ø 4,5 per semi molto piccoli, o Ø 3,7 per maïs dolce).
- **Girasole** 18 fori Ø 2,5 mm. (o Ø 1,8 per girasole piccolo).
- **Barbabietola** 30 fori Ø 2 mm. per bietola monogerme, nuda e confettata.
- **Fagioli** 60 fori Ø 3,5 e 4,5 mm. (o Ø 2,5 per fagioli molto piccoli).
- **Soia** e pisello 60 fori Ø 4,5 mm.
- **Sorgo** 36 fori o 72 fori Ø 2,2 mm.
- **Colza e cavolo** 36 o 72 fori Ø 1,2 mm. con placca di livello speciale rif 6233.1.
- **Fave** 30 fori Ø 6 mm. per piccoli e medi calibri, Ø 6,5 mm. pre medi e grossi calibri.

Questa lista non è limitativa : sono, previsti dei dischi per le semine di cotone, arachide, melone, cocomero, cipolla, miglio, pomodoro, finocchio, asparago, spinaci e radicchio.

Questa scatola accetta anche dei dischi montati su ruote ad alette tradizionali (fig. 38). Questo equipaggiamento è utilizzabile con 18 fori per semina di maïs o per semina a postarella di cotone, fagioli...

Con la ruota ad alette, bisogna sopprimere lo spessore, mettere il tappo ③ e impiegare una piastra di selezione speciale.

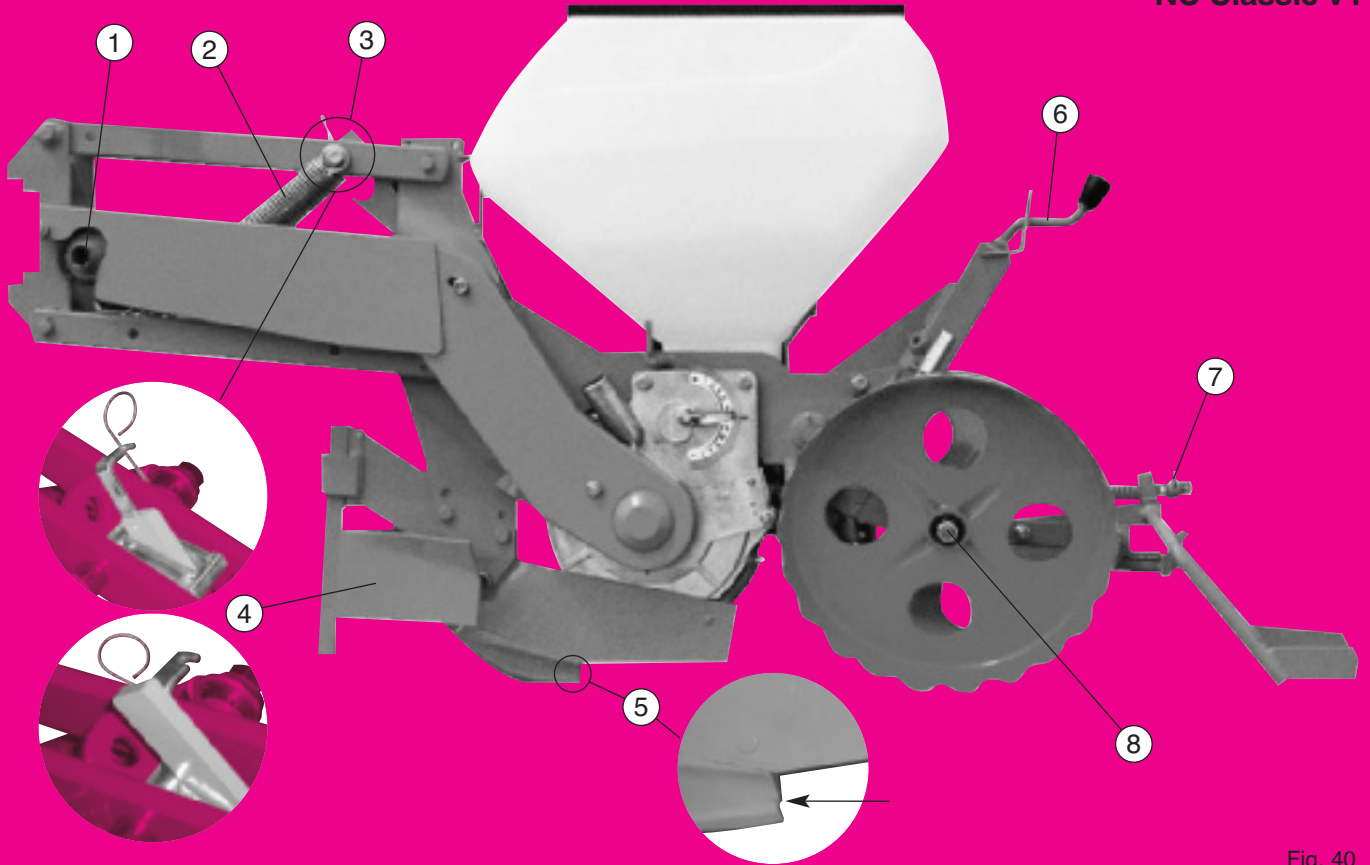


Fig. 40

NC Classic V2

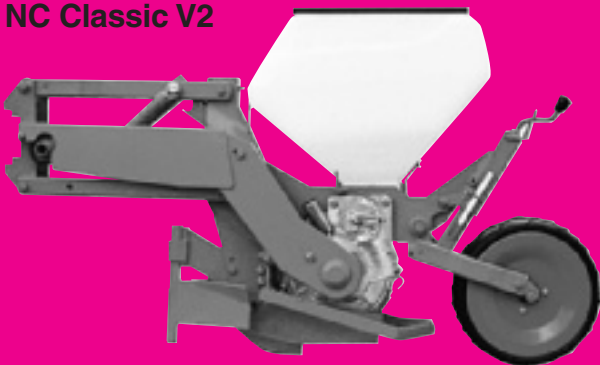


Fig. 41

NC Classic V3

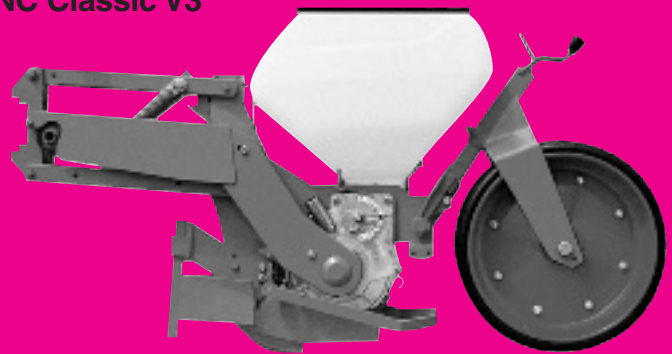


Fig. 42

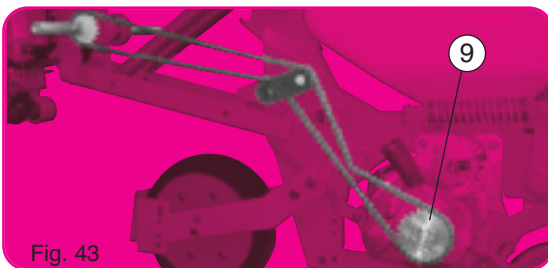


Fig. 43



Fig. 44

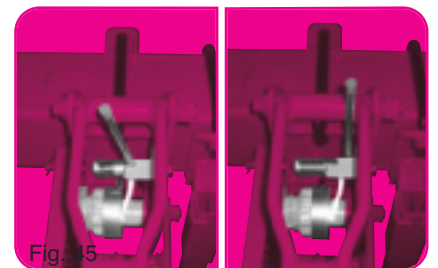


Fig. 45

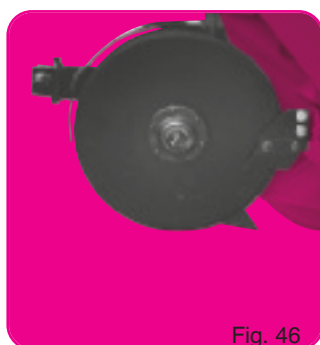


Fig. 46



Fig. 47



Fig. 48

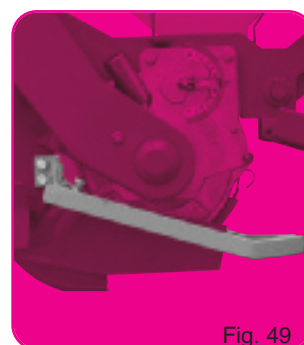


Fig. 49



Fig. 50

ÉLÉMENT SEMEUR NC Classic

MISE EN TERRE MAÏS - TOURNESOL

Versión de base (fig. 40) élément monté sur parallélogramme, terrage par le bloc arrière uniquement avec la manivelle (6) (fig. 40) - chasse-mottes avant avec coutre - soc standard maïs - roues tasseuses inclinées tôle - raclettes arrière - trémie 40 litres.

Équipements en option :

- Double disques d'élément (fig. 46) : pour terrains encombrés de résidus.
- Coutre avant seul (sans chasse-mottes) (fig. 47)
- Ressort d'appui complémentaire (fig. 48)
- Raclettes intermédiaires longues (fig. 49)
- Raclettes intermédiaires courtes, utilisables avec bloc tasseur arrière 370 x 170 (sans raclettes intermédiaires longues) (fig. 50)
- Trémie contenance 20 litres (au lieu de 40 litres) (fig. 44)
- Débrayage manuel de l'élément par levier (fig. 45)
- Roue tasseuse arrière plate autonettoyante 370 x 170 (fig. 41) avec raclettes intermédiaires longues, pour terrains souples et sableux.
- Roue tasseuse arrière plate autonettoyante 500 x 175 (fig. 42) avec raclettes intermédiaires longues, pour terrains souples et sableux.
- Bloc arrière avec roues tasseuses inclinées tôle, modèle étroit, pour inter-rangs réduits (25 - 35 cm) (sans raclettes arrière).

Montage :

Lorsque les éléments sont équipés de leurs accessoires (roue, disques...) il suffit simplement de les brider sur la barre porte-outils aux inter-rangs désirés.

Réglages divers :

- ① Système de sécurité (fig. 40) : il provoque un crabotage sonore en cas de blocage de la distribution. Un arrêt est alors obligatoire (voir page 29). Graisser les dents du crabot à la mise en route pour faciliter les premiers déclenchements.
- ② Ressorts de parallélogramme : ils accentuent le poids de l'élément. En cas de trop forte pénétration, les ressorts peuvent être supprimés (1 ou les 2).
- ③ Taquet d'accrochage en position relevée (fig. 40) : en cours de travail, laisser le ressort dans son cran pour éviter les accrochages involontaires du taquet.
- ④ Chasse-mottes : doit travailler superficiellement pour éviter les risques de bourrages au niveau du boîtier ou de la chaîne.
- ⑤ Lorsque l'usure du soc atteint le stade du décrochement, le semis devient irrégulier : la pointe doit alors impérativement être remplacée.
- ⑥ Réglage du terrage (fig. 40) : une jauge graduée facilite l'uniformité du réglage.
- ⑦ Réglage de la hauteur des raclettes (fig. 40) par un jeu de rondelles d'épaisseur.
- ⑧ Réglage de l'écartement des roues maïs (fig. 40) : 2 bagues sur moyeux que l'on place, soit côté intérieur, soit côté extérieur, permettent d'obtenir 2 écartements à la base. Utiliser les roues réservées pour semis superficiels (1 à 3 cm).
- ⑨ Le débrayage individuel d'un élément est possible en retirant le clip (9) (ou en débranchant le tuyau d'aspiration (fig. 43)
Le montage de la chaîne d'entraînement s'effectue suivant la fig. 43.
L'élément NC Classic ne peut pas se transformer en élément avec balancier. On ne peut, ni monter la roue avant 300 x 100 ni le double-disques à roues accolées.

PLANTER METERING UNIT NC Classic

VERSION FOR CORN - SUNFLOWER

Basic version (fig. 40) element mounted on a parallelogram, depth control via the rear unit only, with the crank (6) (fig. 40)

Front clod remover with coulters - standard corn share - sheet metal inclined press wheels - rear scrapers - 40 litre grain tank.

Optional equipment :

- Double disc opener (fig. 46) : for trashy field conditions
- Front coulters only (without clod remover) (fig. 47)
- Additional support spring (fig. 48)
- Long intermediate scrapers (fig. 49)
- Short intermediate scrapers, useable with 370 x 170 rear seed firming unit (without long intermediate scrapers) (fig. 50)
- 20 liter hopper (instead of 40 liter capacity) (fig. 44)
- Manual declutching of the element via lever (fig. 45)
- 370 x 170 self-cleaning flat rear press wheel (fig. 41) with long intermediate scrapers for soft, sandy ground
- 500 x 175 self-cleaning flat rear press wheel (fig. 42) with long intermediate scrapers for soft, sandy ground
- Rear unit with sheet metal inclined press wheels, narrow model, for smaller inter-rows (25 - 35 cm) (without rear scrapers).

Assembly :

When the planting units are equipped with their accessories (wheels, seed disc...) they are ready to be bolted to the toolbar at the desired row spacing.

Various adjustments :

- ① Safety system (fig. 40) : this causes the clutch to sound in case of a blockage in the metering system. When this clutch sound is heard, stop the machine immediately (see page 29). The teeth of the clutch should be lubricated when restarting in order to make the first declutching easier.
- ② Parallelogram springs : these increase the element's weight. If the penetration is too great, the springs may be removed (one or both).
- ③ Locking pawl to keep unit in a raised position (fig. 40) : while planting, in order leave the spring in its notch to avoid unexpected lock-up.
- ④ Clod remover : should work on the ground surface to avoid plugging at the metering box or chain.
- ⑤ When the shoe reaches this point of wear, sowing becomes irregular : the tip must then be replaced.
- ⑥ Adjustment of the depth (fig. 40) : a gradual scale makes it easier to set the unit at a uniform depth.
- ⑦ Adjustment of the height of the hillers (fig. 40) by means of a pair of washers.
- ⑧ Adjustment of the spacing of corn press wheels (fig. 40) : placing the 2 bushings on the inside or the outside of the wheel hub allows for 2 basic widths. Use the narrow setting for shallow seeding (1 - 3 cm) (3/8 - 1 1/2").
- ⑨ The individual disengaging of a metering unit is possible by removing the lynch pin (9) or by disconnecting the vacuum hose (fig. 43).
The drive chain is mounted as per fig. 43.
The NC Classic element may not be transformed into an element with a swinging arm, neither the 300 x 100 front wheel nor the double side-by-side wheels may be fitted.

ELEMENTO SEMBRADOR NC Classic

ENTERRAMIENTO MAIZ - GIRASOL

Versión de base (fig. 40) : elemento montado sobre paralelogramo, presión de ruedas por el bloque trasero solamente, con manivela (6) (fig. 40) - rompe-terrones delantero con cuchilla - reja estándar maíz - ruedas compactadoras inclinadas chapa - rascadores traseros - tolva 40 litros.

Equipos opcionales :

- Doble disco de elemento (fig. 46) : para terrenos llenos de residuos.
- Cuchilla delantera sola (sin rompe-terrones) (fig. 47)
- Muelle de apoyo complementario (fig. 48)
- Rascadores intermedios largos (fig. 49)
- Rascadores intermedios cortos, utilizables con bloque compactador trasero 370 x 170 (sin rascadores intermedios largos) (fig. 50)
- Tolva de 20 litros (en vez de 40 litros) (fig. 44)
- Desembrague manual del elemento mediante palanca (fig. 45)
- Rueda compactadora trasera plana autolimpiante 370 x 170 (fig. 41) con rascadores intermedios largos, para terrenos sueltos y arenosos.
- Rueda compactadora trasera plana autolimpiante 500 x 175 (fig. 42) con rascadores intermedios largos, para terrenos sueltos y arenosos.
- Bloque trasero con ruedas compactadoras inclinadas chapa, modelo estrecho, con interlineas reducidas (25 - 35 cms) (sin rascadores traseros).

Montaje :

Cuando los elementos están montados con sus accesorios (ruedas, disco...), basta con embridarlos sobre la barra portaelementos con la distancia entrefilas deseada.

Regulaciones diversas :

- ① Sistema de seguridad (fig. 40) : provoca un embrague sonoro al bloquearse la distribución. Entonces es preciso parar la máquina (véase página 29). Engrasar los dientes del embrague a la puesta en marcha con el fin de facilitar los primeros desenganches.
- ② Muelles de paralelogramo : acentúan el peso del elemento. En caso de demasiada penetración, los muelles pueden ser suprimidos (1 o los dos).
- ③ Leva de enganche en posición levantada (fig. 40) : durante el trabajo dejar el muelle en su muesca para evitar los enganchones involuntarios de la leva.
- ④ Quitaterrones : ha de trabajar superficialmente para evitar los riesgos de atascamiento en la caja o en la cadena.
- ⑤ Cuando el desgaste de la reja llega hasta el desprendimiento de la punta, la siembra entonces es irregular. Se debe cambiar la punta de reja imperativamente.
- ⑥ Regulación de enterramiento (fig. 40) una varilla de nivel graduada facilita la uniformidad de regulación.
- ⑦ Regulación de altura de los rascadores (fig. 40) mediante un juego de arandelas de espesor.
- ⑧ Ajuste de la separación de las ruedas maíz (fig. 40) : 2 anillos montados en el cubo que se colocan en el lado exterior o en el lado interior, permiten obtener 2 separaciones de base. Utilizar las ruedas gemelas para siembras superficiales (1 a 3 cm).
- ⑨ El desembrague individual de un elemento se hace quitando el pasador (9) (o desconectando el tubo de aspiración) (fig. 43).
El montaje de la cadena de arrastre se efectúa según fig. 43.
El elemento NC Classic no puede transformarse en elemento con balancín. No se puede montar la rueda delantera 300 x 100 ni el doble disco con ruedas pegadas.

ELEMENTO NC Classic

INTERRAMENTO DI MAIS - GIRASOLE

Versión de base (fig. 40) : elemento montato su parallelogramma, rinalzo solo con blocco posteriore (fig. 40) - spacca-zolla anteriore con coltro - vomere standard mais - ruote impilatrici a lamiera - raschiatoio posteriore - tramoggia 40 litri.

Equipaggiamenti in opzione :

- Doppio disco d'elemento (fig. 46) : per terreni con residui
- Coltro anteriore solo (senza spacca-zolla) (fig. 47)
- Molla d'appoggio complementare (fig. 48)
- Raschiatoi intermedi lunghi (fig. 49)
- Raschiatoi intermedi corti, utilizzabili con blocco impilatore posteriore 370 x 170 (senza raschiatoi intermedi lunghi) (fig. 50)
- Tramoggia 20 litri (al posto di 40) (fig. 44)
- Disinnesto manuale dell'elemento tramite leva (fig. 45)
- Ruota impilatrice dietro piastra autopulente 370 x 170 (fig. 41) con raschiatoi intermedi lunghi, per terreni morbidi e sabbiosi
- Ruota impilatrice dietro piastra autopulente 500 x 175 (fig. 42) con raschiatoi intermedi lunghi, per terreni morbidi e sabbiosi
- Blocco posteriore con ruote impilatrici inclinate lamiera, modello stretto, per inter-file ridotte (25 - 35 cm) (senza raschiatoi posteriori)

Montaggio :

Quando gli elementi sono equipaggiati dei loro accessori (ruote, dischi), è sufficiente agganciarli alla barra porta-attrezzi alle interfile desiderate.

Varie regolazioni :

- ① Sistema di sicurezza (fig. 40) : provoca un disinnesto sonoro in caso di bloccaggio della distribuzione. E' obbligatorio l'arresto (veder pag. 29)
- ② Molle del parallelogramma : esse accentuano il peso dell'elemento. In caso di penetrazione troppo forte, le molle possono essere eliminate (1 sola o entrambe).
- ③ Sostegno d'aggancio in posizione sollevata (fig. 40) : durante il lavoro, lasciare la molla nel suo dente per evitare gli agganci involontari del sostegno.
- ④ Cacciazolle : devono lavorare superficialmente per evitare i rischi di intasamento a livello di catene e scatole di distribuzione.
- ⑤ Allorché l'usura dell'assolcatore diventi importante, la semina diventa irregolare : la punta deve essere allora assolutamente sostituita.
- ⑥ Regolazione enterramento (fig. 40) : un indicatore graduato facilita la regolazione.
- ⑦ Regolazione altezza zappete (fig. 40) : tramite un gioco di rondelle di spessore.
- ⑧ Regolazione della distanza delle ruote maïs (fig. 40) : 2 anelli del mozzo montato sia sul lato interno che sul lato esterno, permettono di ottenere 2 distanze alla base. Utilizzare le ruote chiuse per semina superficiali (1 a 3 cm).
- ⑨ Il disinnesto individuale di un elemento si effettua togliendo la clips (9) (o chiudendo un tubo di aspirazione) (fig. 43).
Il montaggio della catena si effettua secondo la fig. 43
L'elemento NC Classic non può trasformarsi in elemento con bilanciante. Non si può né montare la ruota anteriore 300 x 100, né il doppio disco a ruote affiancate.

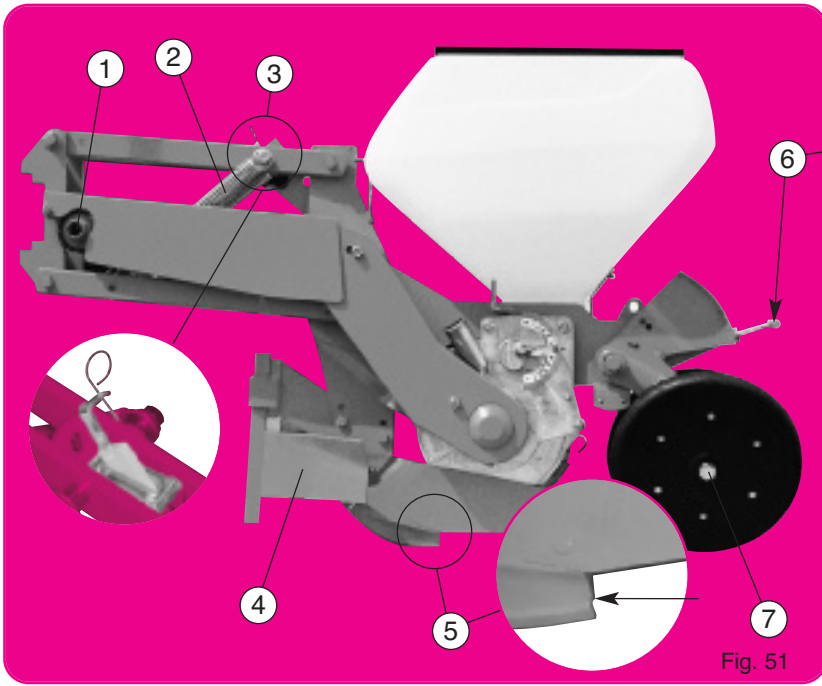


Fig. 51

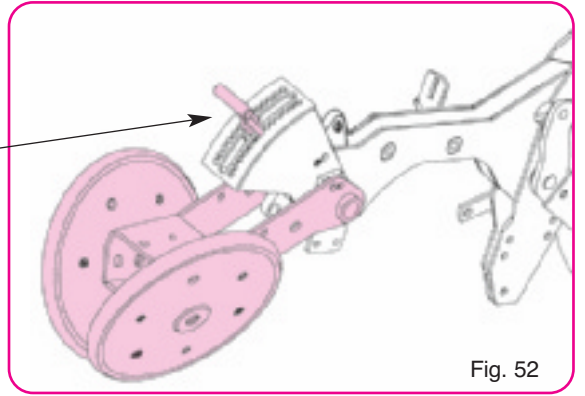


Fig. 52

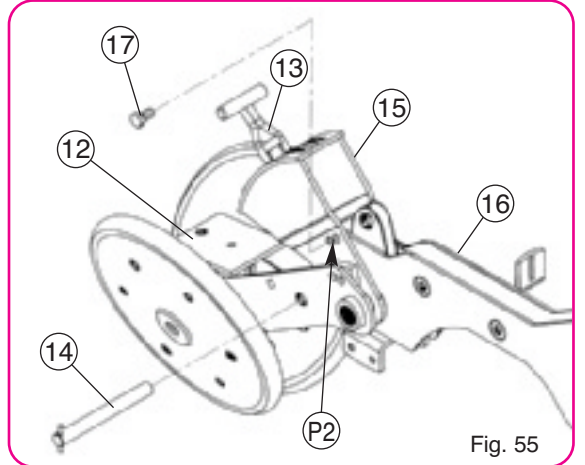


Fig. 55



Fig. 53



Fig. 54

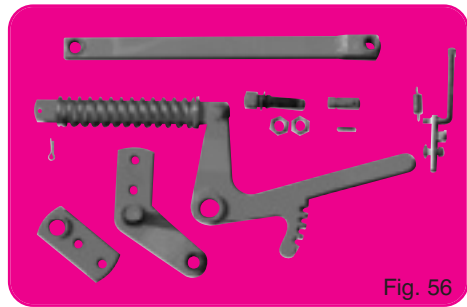


Fig. 56

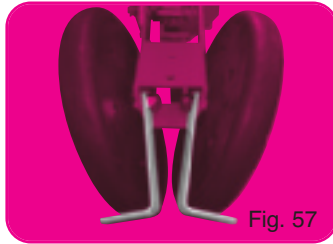


Fig. 57

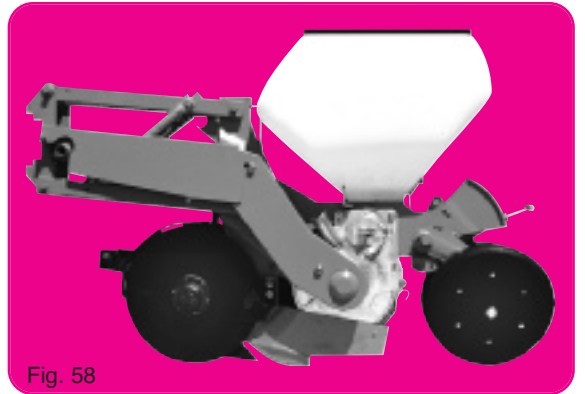


Fig. 58

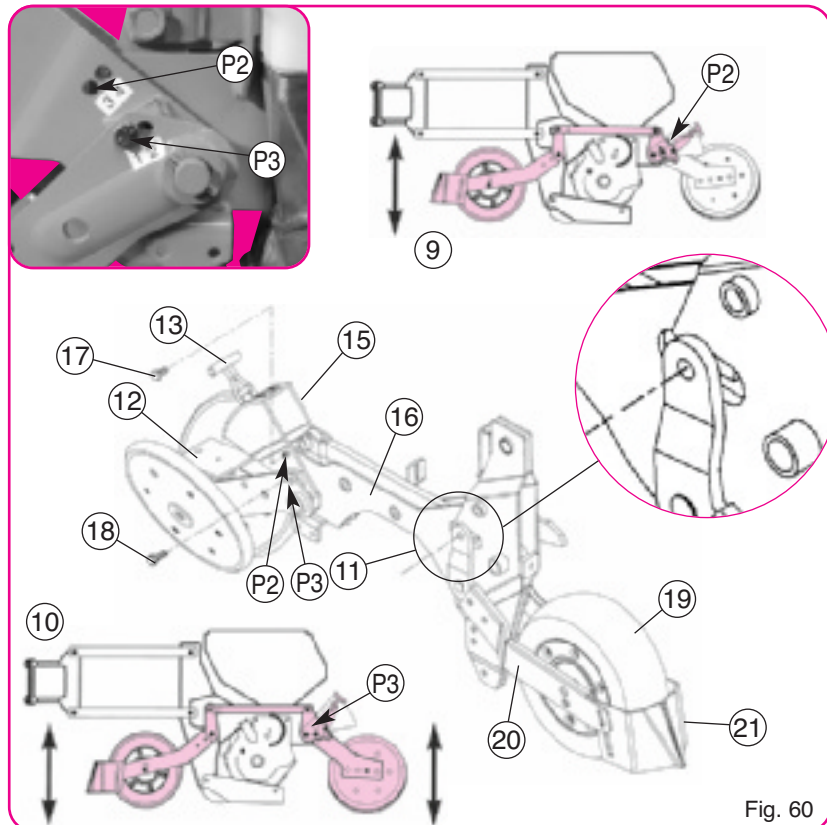


Fig. 60

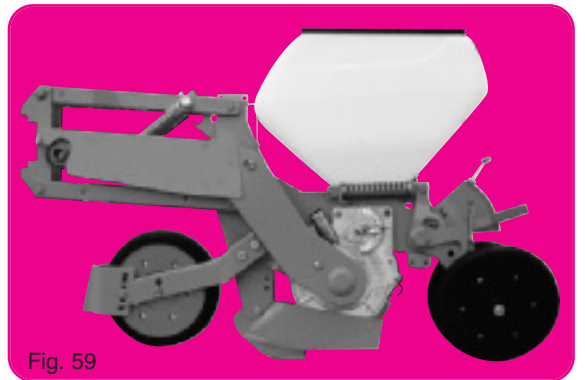


Fig. 59



Fig. 61

ÉLÉMENT SEMEUR NC Technic

MISE EN TERRE MAÏS - TOURNESOL (HARICOTS - SOJA - COLZA - SORGHO...)

Versión de base (fig. 51) Élément monté sur parallélogramme, terrage par le bloc arrière - système à crans (fig. 51 - 52) - chasse-mottes avant avec coutre - soc standard maïs - roues arrière inclinées autonettoyantes - trémie 40 litres

Equipements en option :

- Double disques d'élément (fig. 58) : pour terrains encombrés de résidus
- Coutre avant seul (sans chasse-mottes) (fig. 54)
- Décrottoirs de roues tasseuses (fig. 57)
- Ressort d'appui complémentaire (fig. 48) page 14
- Trémie contenance 20 litres (au lieu de 40 litres) (fig. 44) page 14
- Débrayage manuel de l'élément par levier (fig. 45) page 14
- Kit de transformation d'élément NC Technic, terrage par bloc arrière en terrage par balancier (fig. 56) à utiliser avec roue 300 x 100 (fig. 59) ou double disques à roues 260 x 90 (fig. 61) pour semis sous couvert.

Montage :

Lorsque les éléments sont équipés de leurs accessoires, il suffit simplement de les brider sur la barre porte-outils aux inter-rangs désirés.

Réglages divers :

- ① Système de sécurité (fig. 51) : il provoque un crabotage sonore en cas de blocage de la distribution. Un arrêt est alors obligatoire (voir page 29). Graisser les dents du crabot à la mise en route pour faciliter les premiers déclenchements.
- ② Ressorts de parallélogramme : ils accentuent le poids de l'élément. En cas de trop forte pénétration, les ressorts peuvent être supprimés (1 ou les 2).
- ③ Taquet d'accrochage en position relevée (fig. 40) : en cours de travail, laisser le ressort dans son cran pour éviter les accrochages involontaires du taquet.
- ④ Chasse-mottes : doit travailler superficiellement pour éviter les risques de bourrages au niveau du boîtier ou de la chaîne.
- ⑤ Lorsque l'usure du soc atteint le stade du décrochement, le semis devient irrégulier : la pointe doit alors impérativement être remplacée.
- ⑥ Réglage du terrage (fig. 51 - 52) une jauge graduée facilite l'uniformité du réglage.
- ⑦ Réglage de l'écartement des roues maïs (fig. 51) : 2 bagues sur moyeux que l'on place, soit côté inférieur, soit côté extérieur, permettent d'obtenir 2 écartements à la base. Utiliser les roues réservées pour semis superficiels (1 à 3 cm).
- ⑧ Le débrayage individuel d'un élément est possible en retirant le clip ⑨ (ou en débranchant le tuyau d'aspiration (fig. 43) page 14.
- ⑨ Fig. 60 : Terrage sur roue avant, à partir de l'élément maïs (fig. 51), pour cette option, il est nécessaire de se procurer le kit (fig. 56) et la roue avant 300 x 100 (fig. 59). Commencer par déverrouiller le bloc tasseur arrière ⑫ du bras de réglage ⑬ (fig. 55), pour cela : enlever la broche ⑭ le bloc tasseur arrière ⑫ reste libre. Le secteur ⑮ reste fixé sur le corps ⑯ par la vis ⑰ en P2 (fig. 60). Monter le kit terrage par balancier (fig. 56) suivant schéma (fig. 60). La profondeur de mise en terre est obtenue en modifiant la position de la roue avant en actionnant le levier ⑱ (réglage par crans).
- ⑩ Fig. 60 : Terrage par balancier, à partir de l'élément maïs (fig. 51), pour cette option, il est nécessaire de se procurer le kit (fig. 56), la roue 300 x 100 (fig. 59) ou l'ensemble double-disques à roues 260 x 90 (fig. 61). Commencer par déverrouiller le bloc tasseur arrière ⑫ du bras de réglage ⑬ (fig. 55), enlever la broche ⑭, le bloc tasseur arrière ⑫ doit être solidaire du secteur ⑮ par la vis ⑰ en P3 (fig. 60). Monter la roue avant 300 x 100 ⑲ avec ses bras ⑳ et son chasse-mottes ㉑

ATTENTION : Avec roue avant ou double disque + roues 260 x 90 : Au travail, le 3^{ème} point du tracteur sera à régler pour permettre un débattement convenable : Axe ⑩ (fig. 60) au centre de la lumière.

Le montage de la chaîne d'entraînement s'effectue suivant la fig. 43 page 14.

PLANTER METERING UNIT NC Technic

VERSION FOR CORN - SUNFLOWER (BEANS - SOYBEANS - RAPE SEED - SORGHUM)

Basic version (fig. 51) element mounted on a parallelogram, depth control via the rear unit, notch system (fig. 51 - 52) - Front clod remover with coulters - standard corn share - self-cleaning inclined rear wheels - 40 litre grain tank.

Optional equipment :

- Double disc opener (fig. 58) : for trashy field conditions
- Front coulters only (without clod remover) (fig. 54)
- Press wheel disk scrapers (fig. 57)
- Additional support spring (fig. 48) page 14
- 20 liter hopper (instead of 40 liter capacity) (fig. 44) page 14
- Manual declutching of the element via lever (fig. 45) page 14
- Kit for transforming the NC Technic element from depth control via rear unit to depth control via swinging arm (fig. 56), to be used with 300 x 100 wheel (fig. 59) or 260 x 90 double wheels (fig. 61) for undercover sowing.

Assembly :

When the planting units are equipped with their accessories (wheels, seed disc...) they are ready to be bolted to the toolbar at the desired row spacing.

Various adjustments :

- ① Safety system (fig. 51) : this causes the clutch to sound in case of a blockage in the metering system. When this clutch sound is heard, stop the machine immediately (see page 29). The teeth of the clutch should be lubricated when restarting in order to make the first declutching easier.
- ② Parallelogram springs : these increase the element's weight. If the penetration is too great, the springs may be removed (one or both).
- ③ Locking pawl to keep unit in a raised position (fig. 40) : while planting, in order leave the spring in its notch to avoid unexpected lock-up.
- ④ Clod remover : should work on the ground surface to avoid plugging at the metering box or chain.
- ⑤ When the shoe reaches this point of wear, sowing becomes irregular : the tip must then be replaced.
- ⑥ Adjustment of the depth (fig. 51 - 52) : a gradual scale makes it easier to set the unit at a uniform depth.
- ⑦ Adjustment of the spacing of corn press wheels (fig. 51) : placing the 2 bushings on the inside or the outside of the wheel hub allows for 2 basic widths. Use the narrow setting for shallow seeding (1-3 cm) (3/8 - 1 1/2").
- ⑧ The individual disengaging of a metering unit is possible by removing the lynch pin ⑨ or by disconnecting the vacuum hose (fig. 43) p. 14.
- ⑨ Fig. 60 : Depth control on front wheel, using the corn element fig. 51. For this option you will need the kit (fig. 56) and the 300 x 100 front wheel. Start by detaching the rear seed firming unit ⑫ from the adjusting arm ⑬ (fig. 55). Remove the pin and the rear seed firming unit ⑫ will remain free. The sector ⑮ will remain secured to the body ⑯ via the P2 screw ⑰ (fig. 60). Assemble the swinging arm depth control kit (fig. 56) in accordance with the diagram (fig. 60). The planting depth is adjusted by changing the position of the front wheel using the lever ⑱ (adjusting through notches).
- ⑩ Fig. 60 : Depth control via swinging arm, using the corn element (fig. 51). For this option you will need the kit (fig. 56), the 300 x 100 front wheel (fig. 59) or the 260 x 90 double wheel assembly (fig. 61). Start by detaching the rear seed firming unit ⑫ from the adjusting arm ⑬ (fig. 55). Remove the pin and the rear seed firming unit ⑫ should remain attached to the sector ⑮ via the P3 screw ⑰ (fig. 60). Assemble the 300 x 100 front wheel ⑲ with its arms ⑳ and its clod remover ㉑

ATTENTION : When using front press wheel of double disc openers with side press wheels 260 x 90 - when operating the top link of the tractor has to be adjusted : axe ⑩ fig. 60 at the centre of the opening.

The drive chain is mounted as per fig. 43 page 14.

ELEMENTO SEMBRADOR NC Technic

ENTERRAMIENTO MAIZ - GIRASOL (ALUBIAS - SOJA - COLZA - SORGO...)

Versión de base (fig. 51) : elemento montado sobre paralelogramo, presión de ruedas por el bloque trasero sistema de muecas (fig. 51 - 52) - rompe-terrones delantero con cuchilla - reja estándar maiz - ruedas traseras inclinadas autolimpiantes - tolva 40 litros.

Equipos opcionales :

- Doble disco de elemento (fig. 58) : para terrenos llenos de residuos.
- Cuchilla delantera sola (sin rompe-terrones) (fig. 54)
- Limpiabarros de ruedas compactadoras (fig. 57)
- Muelle de apoyo complementario (fig. 48) p. 14
- Tolva de 20 litros (en vez de 40 litros) (fig. 44) p. 14
- Desembrague manual del elemento mediante palanca (fig. 45) p. 14
- Kit de transformación de elemento NC Technic, presión de ruedas por bloque trasero, en presión de ruedas por balancín (fig. 56), a usar con rueda 300 x 100 (fig. 59) o doble disco de ruedas 260 x 90 (fig. 61) para semillas bajo cubierta.

Montaje :

Cuando los elementos están montados con sus accesorios (ruedas, disco...), basta con embriarlos sobre la barra portaelementos con la distancia entrefilas deseada.

Regulaciones diversas :

- ① Sistema de seguridad (fig. 51) : provoca un embrague sonoro al bloquearse la distribución. Entonces es preciso parar la máquina (véase página 29). Engrasar los dientes del embrague a la puesta en marcha con el fin de facilitar los primeros desenganches.
- ② Muelles de paralelogramo : acentúan el peso del elemento. En caso de demasiada penetración, los muelles pueden ser suprimidos (1 o los dos).
- ③ Leva de enganche en posición levantada (fig. 40) : durante el trabajo dejar el muelle en su muesca para evitar los enganchones involuntarios de la leva.
- ④ Quitaterrones : ha de trabajar superficialmente para evitar los riesgos de atascamiento en la caja o en la cadena.
- ⑤ Cuando el desgaste de la reja llega hasta el desprendimiento de la punta, la siembra entonces es irregular. Se debe cambiar la punta de reja imperativamente.
- ⑥ Regulación de enterramiento (fig. 51 - 52) una varilla de nivel graduada facilita la uniformidad de regulación.
- ⑦ Ajuste de la separación de las ruedas maiz (fig. 51) : 2 anillos montados en el cubo que se colocan en el lado exterior o en el lado interior, permiten obtener 2 separaciones de base. Utilizar las ruedas gemelas para siembras superficiales (1 a 3 cm).
- ⑧ El desembrague individual de un elemento se hace quitando el pasador ⑨ (o desconectando el tubo de aspiración) (fig. 43) p. 14.
- ⑨ Fig. 60 : presión sobre rueda delantera a partir del elemento maiz (fig. 51), para esta opción, es necesario usar el kit (fig. 56) y la rueda delantera 300 x 100 (fig. 59). Empezar quitando el bloque compactador trasero ⑫ del brazo de regulación ⑬ (fig. 55) quitar el pasador ⑭, el bloque compactador trasero ⑫ quedará libre. El sector ⑮ quedará fijo sobre el cuerpo ⑯ con el tornillo ⑰ en P2 (fig. 60). Montar el kit de presión de ruedas por balancín (fig. 56) según esquema (fig. 60). La profundidad de puesta en tierra se obtiene modificando la posición de la rueda delantera accionando la palanca ⑱ (regulación por muecas).
- ⑩ Fig. 60 : presión de ruedas por balancín a partir del elemento maiz (fig. 51), para esta opción, es necesario usar el kit (fig. 56), la rueda 300 x 100 (fig. 59) o el conjunto de doble disco de ruedas 260 x 90 (fig. 61). Empezar quitando el bloque compactador trasero ⑫ del brazo de regulación ⑬ (fig. 55), quitar el pasador ⑭, el bloque compactador trasero ⑫ debe ser solidario con el sector ⑮ mediante el tornillo ⑰ en P3 (fig. 60). Montar la rueda delantera 300 x 100 ⑲ con sus brazos ⑳ y su rompe-terrones ㉑

ATENCIÓN : Con rueda delantera o doble disco + ruedas 260 x 90. Durante el trabajo se debe ajustar el tercer punto del tractor de tal forma que permita una oscilación. Eje ⑩ (fig. 60) en el centro de la luz.

El montaje de la cadena de arrastre se efectúa según fig. 43 p. 14.

ELEMENTO NC Technic

INTERRAMENTO DI MAIS - GIRASOLE (FAGIOLI - COLZA - SORGO...)

Versión base (fig. 51) : elemento montado su paralelogramma, rinalzo con blocco posteriore, sistema a denti (fig. 51-52) - rompi-zolla anteriore con coltro - Vomere standard maiz - ruote posteriori inclinate autopulenti - tramoggia 40 litri.

Equipaggiamenti in opzione :

- Doppio disco d'elemento (fig. 58) : per terreni con residui
- Coltro anteriore solo (senza spacca-zolla) (fig. 54)
- Raschietto di ruote impiatrici (fig. 57)
- Molla d'appoggio complementare (fig. 48) p. 14
- Tramoggia 20 litri (al posto di 40) (fig. 44) p. 14
- Disinnesto manuale dell'elemento tramite leva (fig. 45) p. 14
- Kit di trasformazione di elemento NC Technic, rinalzo con blocco posteriore, in rinalzo con bilanciere (fig. 56), da utilizzare con ruota 300 x 100 (fig. 59) o doppi dischi a ruote 260 x 90 (fig. 61) per semina sotto copertura.

Montaggio :

Quando gli elementi sono equipaggiati dei loro accessori (ruote, dischi), è sufficiente agganciarli alla barra porta-attrezzi alle interfile desiderate.

Varie regolazioni :

- ① Sistema di sicurezza (fig. 51) : provoca un disinnesto sonoro in caso di bloccaggio della distribuzione. E' obbligatorio l'arresto (veder pag. 29)
 - ② Molle del parallelogramma : esse accentuano il peso dell'elemento. In caso di penetrazione troppo forte, le molle possono essere eliminate (1 sola o entrambe).
 - ③ Sostegno d'aggancio in posizione sollevata (fig. 40) : durante il lavoro, lasciare la molla nel suo dente per evitare gli agganci involontari del sostegno.
 - ④ Cacciazole : devono lavorare superficialmente per evitare i rischi di intasamento a livello di catene e scatole di distribuzione.
 - ⑤ Allorché l'usura dell'assolcatore diventi importante, la semina diventa irregolare : la punta deve essere allora assolutamente sostituita.
 - ⑥ Regolazione interrimento (fig. 51-52) : un indicatore graduato facilita la regolazione.
 - ⑦ Regolazione della distanza delle ruote maiz (fig. 51) : 2 anelli del mozzo montato sia sul lato interno che sul lato esterno, permettono di ottenere 2 distanze alla base. Utilizzare le ruote chiuse per semina superficiali (1 a 3 cm).
 - ⑧ Il disinnesto individuale di un elemento si effettua togliendo la clips ⑨ (o chiudendo un tubo di aspirazione) (fig. 43) p. 14.
 - ⑨ Fig. 60 : Rinalzo su ruota anteriore, a partire dall'elemento maiz (fig. 51), per questa opzione è necessario procurarsi il kit (fig. 56) e la ruota anteriore 300 x 100 (fig. 59). Cominciare con lo sbloccare il blocco impilatore posteriore ⑫ del braccio di regolazione ⑬ (fig. 55), togliere la broccia ⑭, il blocco impilatore posteriore ⑫ resta libero. Il settore ⑮ resta fissato sul corpo ⑯ dalla vite ⑰ in P2 (fig. 60). Montare il kit rinalzo con bilanciere (fig. 56) seguendo lo schema (fig. 60). La profondità di interrimento è ottenuta modificando la posizione della ruota anteriore azionando la leva ⑱ (regolazione con denti).
 - ⑩ Fig. 60 : Rinalzo con bilanciere, a partire dall'elemento maiz (fig. 51), per questa opzione, è necessario procurarsi il kit (fig. 56), la ruota 300 x 100 (fig. 59), o l'insieme doppi dischi a ruote 260 x 90 (fig. 61). Cominciare con lo sbloccare il blocco impilatore posteriore ⑫ del braccio di regolazione ⑬ (fig. 55), togliere la broccia ⑭, il blocco impilatore posteriore ⑫ deve essere solidale al settore ⑮ con la vite ⑰ in P3 (fig. 60).
- Montare la ruota anteriore 300 x 100 ⑲ con i suoi bracci ⑳ e il suo rompi-zolle ㉑
- ATTENZIONE** : con la ruota anteriore. Durante il lavoro, il 3° punto del trattore sarà da regolare per permettere una giusta oscillazione. Asse ⑩ (fig. 60) al centro della luce.
- Il montaggio della catena si effettua secondo la fig. 43 p. 14.

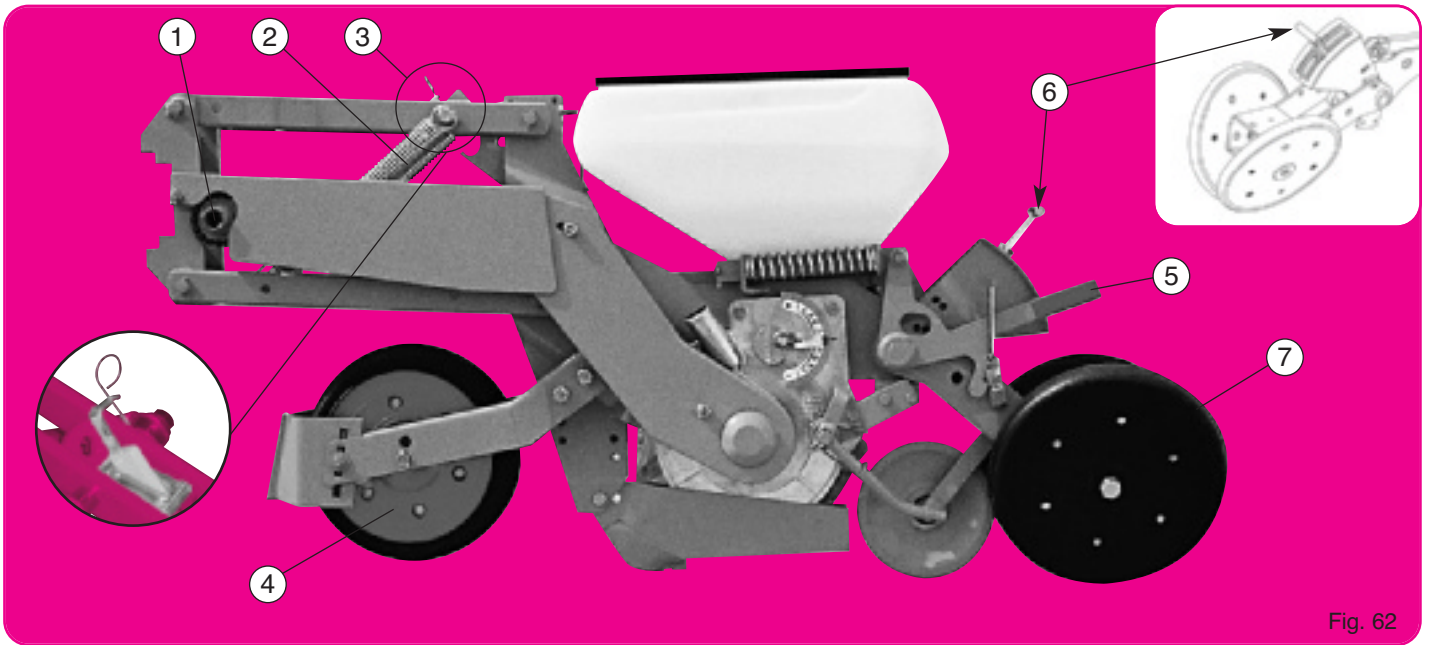


Fig. 62

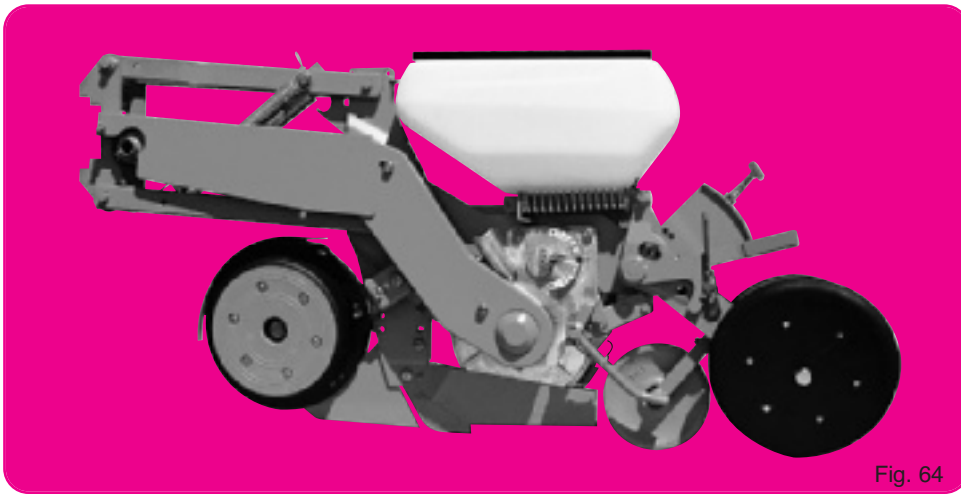


Fig. 64

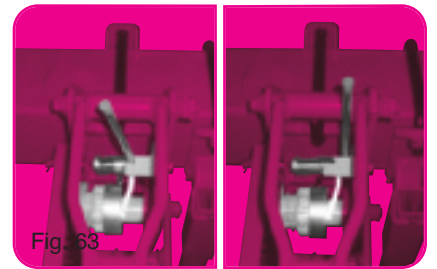


Fig. 63



Fig. 65

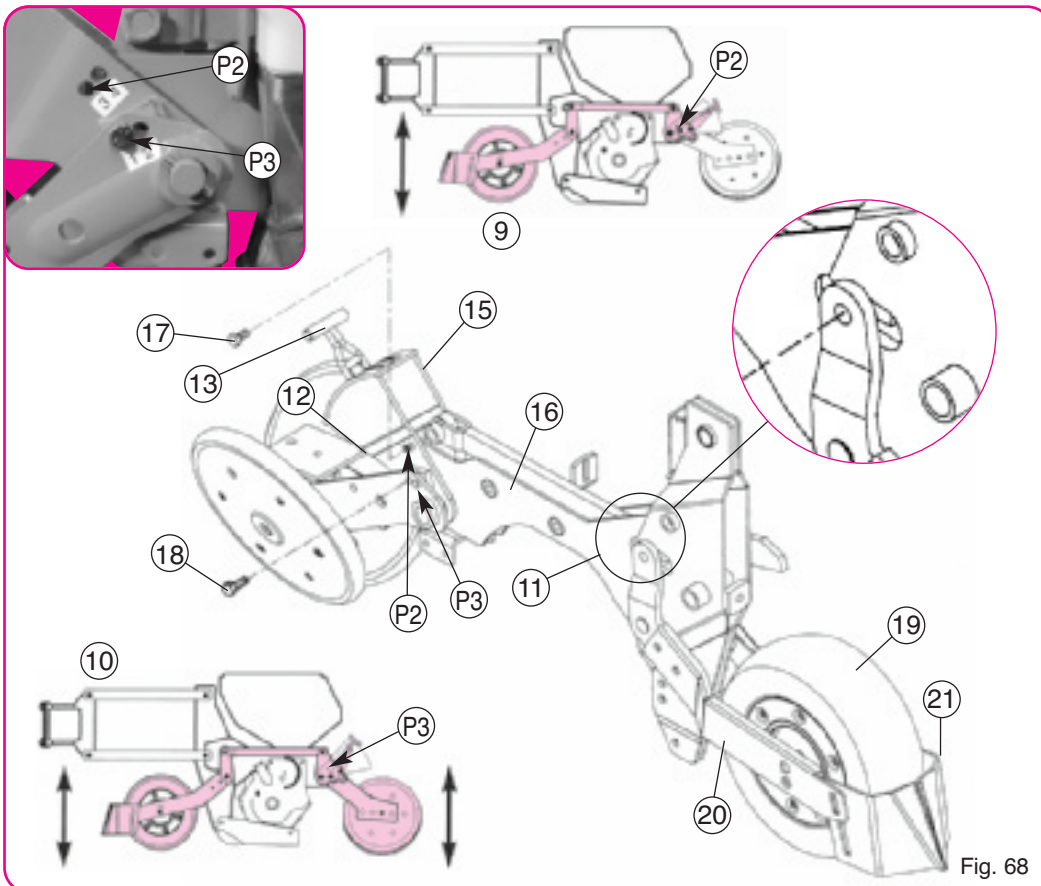


Fig. 68

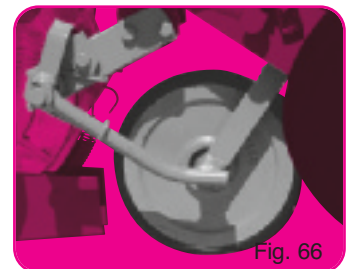


Fig. 66

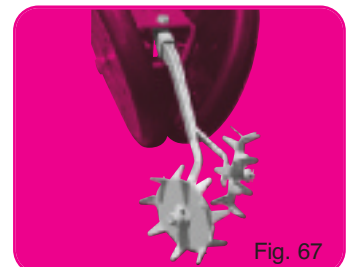


Fig. 67

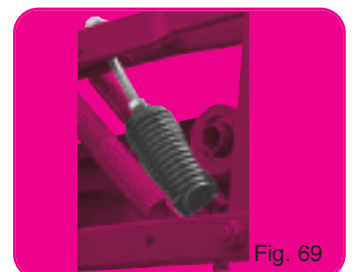


Fig. 69

ÉLÉMENT SEMEUR NC Technic

MISE EN TERRE BETTERAVE (HARICOT - COLZA - SORGHO)...

Version de base (fig. 62) élément monté sur parallélogramme, terrage par balancier - système à crans (fig. 62)

Roue avant autonettoyante 300 x 100 avec chasse-mottes - soc betterave - roulette intermédiaire à bandage inox - roues arrière inclinées autonettoyantes - trémie 20 litres.

Equipements en option :

- Double disques avec roues accolées (fig. 64)
- Débrayage manuel de l'élément par levier (fig. 63)
- Roulette intermédiaire à bandage autonettoyant (fig. 66)
- Roto-herses arrière (fig. 67)
- Ressort d'appui complémentaire (fig. 69)

Montage utilisation élément version betterave :

Lorsque les éléments sont équipés de leurs accessoires, il suffit simplement de les brider sur la barre porte-outils aux inter-rangs désirés.

ATTENTION : avec roue avant ou double disque + roues accolées : au travail, le 3ème point du tracteur sera à régler pour permettre un débattement convenable : Axe ⑪ fig. 68 au centre de la lumière.

Réglages divers :

- ① Système de sécurité (fig. 62) : il provoque un crabotage sonore en cas de blocage de la distribution. Un arrêt est alors obligatoire (voir page 29). Graisser les dents du crabot à la mise en route pour faciliter les premiers déclenchements.
- ② Ressorts de parallélogramme : ils accentuent le poids de l'élément. En cas de trop forte pénétration, les ressorts peuvent être supprimés (1 ou les 2).
- ③ Taquet d'accrochage en position relevée (fig. 40) : en cours de travail, laisser le ressort dans son cran pour éviter les accrochages involontaires du taquet.
- ④ Roue avant 300 x 100, axe monté sur trou inférieur pour terrage peu profond (betterave)
- ⑤ Bras de tension ressort. Ce levier permet de répartir le poids de l'élément sur les roues avant-arrière.
- ⑥ Réglage du terrage (fig. 62) par crans.
- ⑦ Réglage de l'écartement des roues (fig. 62) : 2 bagues sur moyeux que l'on place, soit côté inférieur, soit côté extérieur, permettent d'obtenir 2 écartements à la base. Utiliser les roues resserrées pour semis superficiels (1 à 3 cm).
- ⑧ Le débrayage individuel d'un élément est possible en retirant le clip ⑨ (ou en débranchant le tuyau d'aspiration (fig. 43) page 14. Le montage de la chaîne d'entraînement s'effectue suivant la fig. 43 page 14.
- ⑨ Fig. 68 : Terrage sur roue avant, à partir de l'élément betterave (fig. 62), il faut supprimer la vis ⑩ en P3, le bloc arrière ⑫ est libre. Le secteur ⑮ doit être fixé sur le corps ⑬ par la vis ⑰ en P2. La profondeur de mise en terre est obtenue en modifiant la position de la roue avant en actionnant le levier ⑱ (réglage par crans).

PLANTER METERING UNIT NC Technic

VERSION FOR BEETS (BEANS - RAPE SEED - SORGHUM)

Basic version (fig. 62) element mounted on a parallelogram, depth control via swinging arm, notch system (fig. 62) - 300 x 100 self-cleaning front wheel with clod remover - beetroot share - stainless steel tyre intermediate roller - self-cleaning inclined rear wheels - 20 litre grain tank.

Optional equipment :

- Double disc openers with side press wheel (fig. 64)
- Manual declutching of the element via lever (fig. 63)
- Intermediate rubber press wheel (fig. 66)
- Crumblers (fig. 67)
- Additional support spring (fig. 69)

Mounting and use of the sugarbeet planting unit :

When the planting units are equipped with their accessories, they are ready to be bolted to the toolbar at the desired row spacing.

ATTENTION : When using front press wheel or double disc openers with side press wheels. When operating, the top link of the tractor has to be adjusted. Axle ⑪ fig. 68 at the centre of the opening.

Various adjustments :

- ① Safety system (fig. 62) : this causes the clutch to sound in case of a blockage in the metering system. When this clutching sound is heard, stop the machine immediately (see page 29).
- ② Parallelogram springs : these increase the element's weight. If the penetration is too great, the springs may be removed (one or both).
- ③ Locking pawl to keep unit in a raised position (fig. 40) : while planting, in order leave the spring in its notch to avoid unexpected lock-up.
- ④ 300 x 100 front wheel, axle mounted on lower hole for shallow depth control (beetroot).
- ⑤ Torque arm with spring. This lever allows the element's weight to be distributed between the front/rear wheels.
- ⑥ Depth control adjustment (fig. 62) via notches.
- ⑦ Adjustment of the spacing of press wheels (fig. 62) : placing the 2 bushings on the inside or the outside of the wheel hub allows for 2 basic widths. Use the narrow setting for shallow seeding (1-3 cm) (3/8 - 1 1/2").
- ⑧ The individual disengaging of a metering unit is possible by removing the lynch pin ⑨ or by disconnecting the vacuum hose (fig. 43) p. 14.
- ⑨ Fig. 68 : Depth via the front wheel, using the beetroot element (fig. 62) The P3 screw ⑩ must be removed to release the rear unit ⑫. The sector ⑮ must be secured to the body ⑬ via the P2 screw ⑰. The planting depth is adjusted by changing the position of the front wheel using the lever ⑱ (adjustment via notches).

The drive chain is mounted as per (fig. 43) p. 14.

ELEMENTO SEMBRADOR NC Technic

SIEMBRA DE REMOLACHA (ALUBIAS - COLZA - SORGO...)

Versión de base (fig. 62) : elemento montado sobre paralelogramo, presión de ruedas por balancín, sistema de muescas (fig. 62) - rueda delantera autolimpiante 300 x 100 con rompe-terrones - reja remolacha - rueda intermedia con banda-je inoxidable - ruedas traseras inclinadas autolimpiantes - tolva 20 litros.

Equipos opcionales :

- Doble disco con ruedas pegadas (fig. 64)
- Desembrague manual del elemento mediante palanca (fig. 63)
- Ruleta intermedia con cubierta autolimpiante (fig. 66)
- Roto-rastrillos (fig. 67)
- Muelle de apoyo complementario (fig. 69)

Montaje utilización del elemento en versión remolacha :

Cuando los elementos von equipados con sus accesorios, basta con sujetarlos a la barra portaelementos a la distancia entrefilas deseada.

ATENCIÓN : con rueda delantera o doble + ruedas gemelas. Durante el trabajo, se debe ajustar el tercer punto del tractor de tal forma que permita una oscilación. Eje ⑪ fig. 68 en el centro de la luz.

Regulaciones diversas :

- ① Sistema de seguridad (fig. 62) : provoca un desembrague sonoro en el caso que se bloquee la distribución. Entonces hay que parar la máquina (véase página 29).
 - ② Muelles de paralelogramo : acentúan el peso del elemento. En caso de demasiada penetración, los muelles pueden ser suprimidos (1 o los dos).
 - ③ Leva de enganche en posición levantada (fig. 40) : durante el trabajo dejar el muelle en su muesca para evitar los enganchones involuntarios de la leva.
 - ④ Rueda delantera 300 x 100, eje montado sobre agujero inferior para presión de ruedas poco profunda (remolacha).
 - ⑤ Brazo de tensión, muelle. Esta palanca permite repartir el peso del elemento sobre las ruedas delanteras-traseras.
 - ⑥ Regulación de la presión de ruedas (fig. 62) por muescas.
 - ⑦ Ajuste de la separación de las ruedas (fig. 62) : 2 anillos montados en el cubo que se colocan en el lado exterior o en el lado interior, permiten obtener 2 separaciones de base. Utilizar las ruedas gemelas para siembras superficiales (1 a 3 cm).
 - ⑧ El desembrague individual de un elemento se hace quitando el pasador ⑨ (o desconectando el tubo de aspiración) (fig. 43) p. 14.
 - ⑨ Fig. 68 : presión de ruedas por la rueda delantera a partir del elemento remolacha (fig. 62), hay que suprimir el tornillo ⑩ en P3, el bloque trasero ⑫ es libre. El sector ⑮ debe fijarse al cuerpo ⑬ con el tornillo ⑰ en P2. La profundidad de puesta en tierra se obtiene modificando la posición de la rueda delantera accionando la palanca ⑱ (regulación por muescas).
- El montaje de la cadena de arrastre se efectúa según (fig. 43) p. 14.

ELEMENTO NC Technic

BARBABIETOLE (FAGIOLI - COLZA - SORGO...)

Versione base (fig. 62) : elemento montato su parallelogramma, rinalzo con bilanciere, sistema a denti (fig. 62) - ruota anteriore autopulente 300 x 100 con rompi-zolla - vomere barbabietola - rotella intermedia a cerchiatura inox - ruote posteriori inclinate autopulenti - tramoggia 20 litri.

Equipaggiamenti in opzione :

- Doppi dischi con ruote affiancate (fig. 64)
- Disinnesto manuale dell'elemento tramite leva (fig. 63)
- Ruotina intermedia a fascia autopulente (fig. 66)
- Roto erpici (fig. 67)
- Molla d'appoggio complementare (fig. 69)

Montaggio e utilizzo dell'elemento versione barbabietola :

Quando gli elementi sono equipaggiati dei loro accessori, è sufficiente agganciarli alla barra porta-oggetti alla interfile desiderate.

ATTENZIONE : con la ruota anteriore. Durante il lavoro, il 3° punto del trattore sarà da regolare per permettere una giusta oscillazione. Asse ⑪ fig. 68 al centro della luce.

Varie regolazioni :

- ① Sistema di sicurezza (fig. 62) : provoca un disinnesto sonoro in caso di bloccaggio della distribuzione. E' obbligatorio l'arresto (veder pag. 29)
 - ② Molle del parallelogramma : esse accentuano il peso dell'elemento. In caso di penetrazione troppo forte, le molle possono essere eliminate (1 sola o entrambe).
 - ③ Sostegno d'aggancio in posizione sollevata (fig. 40) : durante il lavoro, lasciare la molla nel suo dente per evitare gli agganci involontari del sostegno.
 - ④ Ruota anteriore 300 x 100, asse montato su buco inferiore per rinalzo poco profondo (barbabietola).
 - ⑤ Braccio di tensione a molla. Questa leva permette di ripartire il peso dell'elemento sulle ruote anteriori e posteriori.
 - ⑥ Regolazione del rinalzo (fig. 62) a denti.
 - ⑦ Regolazione della distanza delle ruote (fig. 62) : 2 anelli del mozzo montato sia sul lato interno che sul lato esterno, permettono di ottenere 2 distanze alla base. Utilizzare le ruote chiuse per semina superficiali (1 a 3 cm).
 - ⑧ Il disinnesto individuale di un elemento si effettua togliendo la clips ⑨ (o chiudendo un tubo di aspirazione) (fig. 43) p. 14.
 - ⑨ Fig. 68 : Rinalzo con la ruota anteriore, a partire dall'elemento barbabietola (fig. 62), bisogna eliminare la vite ⑩ in P3, il blocco posteriore ⑫ è libero. Il settore ⑮ deve essere fissato sul corpo ⑬ con la vite ⑰ in P2. La profondità dell'interramento è ottenuta modificando la posizione della ruota anteriore azionando la leva ⑱ (regolazione a denti).
- Il montaggio della catena si effettua secondo la (fig. 43) p. 14.

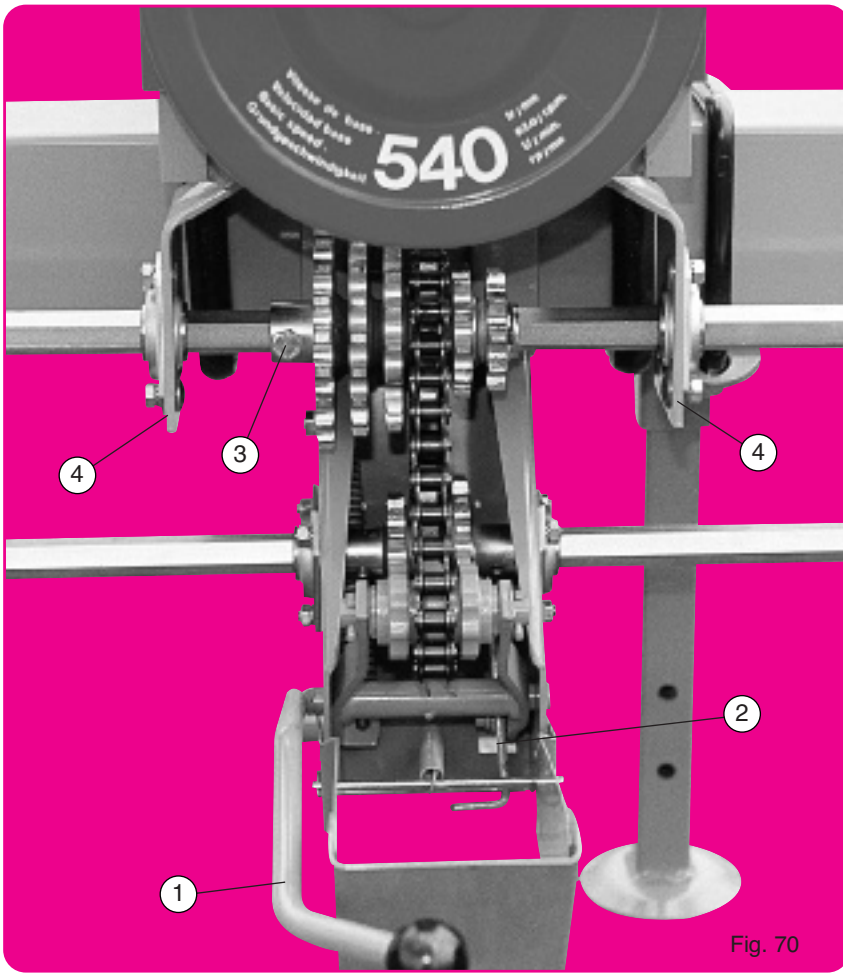


Fig. 70

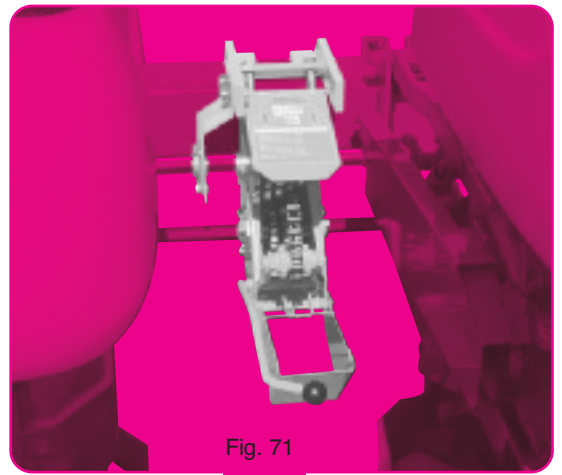


Fig. 71

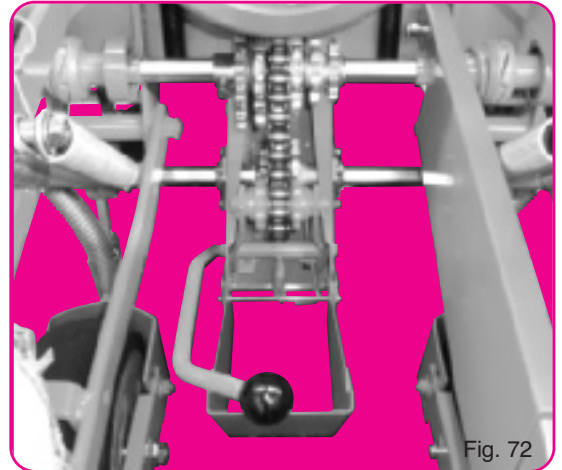


Fig. 72

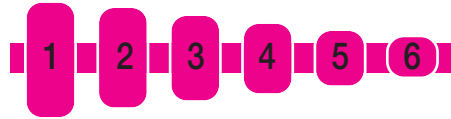
DISTANCES DE SEMIS
SOWING DISTANCES

NC

DISTANCIA DE SIEMBRA
DISTANZE DI SEMINA

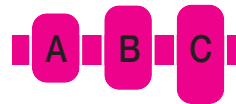
Nombre de trous
des disques
Number of holes in
the seed discs
Número de agujeros
Numerò dei fori
dei dischi

Sélection de la
boîte de distances



Selección de la caja
de distancias

Selection of
gearbox



Selezione della
scatola delle distanze

		C 6	C 5	B 6	C 4	B 4	A 5	C 3	A 4	C 2	B 3	C 1	B 2	A 3	B 1	A 2	A 1
18 trous	cm	12	13	14	16	17,5	18,5	20,5	22	23	24	25,5	27	28,5	29,5	32	35,5
	inches	4 ^{3/4}	5 ^{1/8}	5 ^{1/2}	6 ^{5/16}	7	7 ^{1/4}	8 ^{1/16}	8 ^{5/8}	9	9 ^{1/2}	10	10 ^{5/8}	11 ^{1/4}	11 ^{5/8}	12 ^{5/8}	14
24 trous	cm	9	10	10,5	11,5	13	14	15,5	16,5	17,5	18	19	20	21,5	22	24	26,5
	inches	3 ^{9/16}	4	4 ^{1/4}	4 ^{1/2}	5 ^{1/8}	5 ^{1/2}	6 ^{1/8}	6 ^{1/2}	7	7 ^{1/16}	7 ^{1/2}	8	8 ^{1/2}	8 ^{5/8}	9 ^{1/2}	10 ^{1/2}
30 trous	cm	7	8	8,5	9,5	10,5	11	12	13	14	14,5	15	16	17	18	19,5	21,5
	inches	2 ^{3/4}	3 ^{1/8}	3 ^{3/8}	3 ^{3/4}	4 ^{1/4}	4 ^{3/8}	4 ^{3/4}	5 ^{1/8}	5 ^{1/2}	5 ^{3/4}	6 ^{1/16}	6 ^{5/14}	6 ^{3/4}	7 ^{1/16}	7 ^{3/4}	8 ^{1/2}
36 trous	cm	6	6,5	7	8	9	9,5	10	11	11,5	12	12,5	13,5	14	14,5	16	18
	inches	2 ^{3/8}	2 ^{1/2}	2 ^{3/4}	3 ^{1/8}	3 ^{9/16}	3 ^{3/4}	4	4 ^{3/8}	4 ^{1/2}	4 ^{3/4}	4 ^{7/8}	5 ^{3/8}	5 ^{1/2}	5 ^{3/4}	6 ^{5/16}	7 ^{1/16}
60 trous	cm	3,5	4		4,5	5	5,5	6	6,5	7		7,5	8	8,5	9	10	11
	inches	1 ^{3/8}	1 ^{5/8}		1 ^{3/4}	2	2 ^{1/8}	2 ^{3/8}	2 ^{1/2}	2 ^{3/4}		2 ^{7/8}	3 ^{1/8}	3 ^{3/8}	3 ^{9/16}	4	4 ^{3/8}
72 trous	cm	3		3,5	4	4,5		5	5,5		6	6,5		7	7,5	8	9
	inches	1 ^{3/16}		1 ^{3/8}	1 ^{5/8}	1 ^{3/4}		2	2 ^{1/8}		2 ^{3/8}	2 ^{1/2}		2 ^{3/4}	2 ^{7/8}	3 ^{1/8}	3 ^{9/16}
120 trous	cm		2			2,5		3			3,5			4		4,5	5
	inches		0 ^{6/8}			1		1 ^{3/16}			1 ^{3/8}			1 ^{5/8}		1 ^{3/4}	2

BOÎTE DE DISTANCE

3 montages sont possibles pour la boîte standard :

- Montage normal (fig.70) pour semoir à nombre de rangs pair et inter-rangs supérieur à 45 cm.
- Montage déporté (fig.71) pour semoir à nombre de rangs impair. La boîte se place à gauche et au plus près de l'élément central : pour cela supprimer 1 des paliers ④ support axe hexagonal.
- Montage pour semoir de 35-40 cm d'inter-rangs (fig.72) en supprimant les 2 paliers ④.

Un modèle spécial de boîte est fourni dans le cas d'un semoir à inter-rangs réduits de 25-30 cm : voir montage et utilisation page 7.

UTILISATION :

La boîte standard comporte un ensemble baladeur à 6 dentures et un pignon fixe inférieur à 3 dentures. Le tableau ci-contre indique les distances théoriques réalisables pour chaque distribution, avec un développé de roue de 2,03 m par tour de roue motrice. Il est impératif de vérifier ce développé de roue, en particulier si l'utilisateur constate un patinage important. Formule de calcul avec un développé de roue différent :

$$\frac{\text{distance (cm)} \times \text{ND (nouveau développé en m)}}{2,03}$$

Exemple : $\frac{13 \times 2,11}{2,03} = 13,5 \text{ cm}$

Ces distances sont à vérifier obligatoirement sur le terrain par un essai préalable afin de pouvoir rectifier le réglage si nécessaire pour obtenir réellement la distance désirée. RIBOULEAU MONOSEM décline toute responsabilité dans le choix effectif de la distance de semis qui reste à l'appréciation de l'utilisateur.

⚠ Avant d'intervenir sur la boîte de distances, il est obligatoire d'arrêter la turbine

Pour changer de distance, il faut pousser à fond le levier tendeur ①, accrocher son taquet ② puis placer face à face les dentures retenues. Bloquer la vis du pignon supérieur puis rabattre le tendeur ①. Lubrifier au gas-oil modérément mais journalièrement la chaîne. Pour la boîte spéciale étroite, mêmes modalités d'utilisation mais avec seulement 3 dentures supérieures.

SEED SPACING GEARBOX

3 different assemblies are possible for the standard gearbox :

- Normal assembly (fig. 70) for planters with an even number of rows and inter-row spacing over 45 cm (18")
- Offset assembly (fig. 71) for planters with an odd number of rows and inter-row spacing under 45 cm (18"). The gearbox is then mounted on the left and as close as possible to the central metering unit. To do so, remove one of the bearing fingers ④ which support the hexagonal shaft.
- Assembly for planters with 35-40 cm (14-15") inter-row spacing (fig. 72) : remove the 2 bearings. ④

A special gearbox model is supplied for planters with narrow 25-30 cm (10-12") inter-row spacing : see assembly and instructions page 7.

SETTING

The standard gear box includes a 6 tooth sliding gear assembly and a 3 tooth fixed lower pinion. The table opposite indicates the possible theoretical distances for each distribution, with a wheel perimeter of 2,03 m per drive wheel revolution. It is vital to check this wheel perimeter, especially if the user notices a lot of wheel spin:

Formula for a different wheel perimeter :

$$\frac{\text{distance (cm)} \times \text{NP (new perimeter in m)}}{2,03}$$

Example : $\frac{13 \times 2,11}{2,03} = 13,5 \text{ cm}$

These distances need to be checked in the field through a prior test, in order to make adjustments, if necessary, so that the distance required is actually obtained. RIBOULEAU MONOSEM accepts no responsibility for the effective choosing of the sowing distance, which is up to the user's judgement.

⚠ Before operating on the gear box, it is obligatory to stop the turbofan

To change the distance, push back the tension lever ①, connect its stop ②, then place the teeth that you wish to use face to face. Tighten the upper pinion screw then pull down the tensioner ①. Moderately lubricate the chain with gas oil on a daily basis

CAJA DE DISTANCIAS

3 montajes posibles para la caja estandar :

- Montaje normal (fig. 70) para sembradora con número par de filas y distancia entre hileras superior a 45 cm.
- Montaje desviado (fig. 71) para sembradora con número de hileras impar y distancia entre hileras inferior a 45 cm.

La caja se coloca a la izquierda y lo más cerca del elemento central ; para ello suprimir 1 de los cojinetes ④ soporte eje hexagonal.

- Montaje para sembradora de 35-40 cm de distancia entre hileras (fig. 72) quitando los 2 cojinetes ④.

Un modelo especial de caja viene entregado en el caso de una sembradora con distancia entre hileras reducida de 25-30 cm : véanse instrucciones de montaje y uso página 7.

USO :

La caja estándar lleva un conjunto de engranajes de 6 dentados y un piñón fijo inferior a 3 dentados. La tabla de al lado indica las distancias teóricas posibles para cada distribución, con un desarrollo de rueda de 2,03 m por vuelta de rueda motriz. Es imprescindible verificar este desarrollo de rueda, en particular si el usuario constata un patinaje importante. Fórmula de cálculo con desarrollo de rueda diferente :

$$\frac{\text{Distancia (cm)} \times \text{ND (Nuevo Desarrollo en m)}}{2,03}$$

Ejemplo : $\frac{13 \times 2,11}{2,03} = 13,5 \text{ cm}$

Estas distancias deben verificarse sobre el terreno obligatoriamente para un ensayo previo con el fin de poder rectificar la regulación si es necesario para obtener realmente la distancia deseada. RIBOULEAU MONOSEM declina toda responsabilidad respecto a la elección concreta de la distancia de semillas, que quedará a al apreciación del usuario.

⚠ Antes de actuar sobre la caja de distancias, es obligatorio parar la turbina

Para cambiar de distancia, accionar a fondo la palanca tensora ①, sujetarla con el enganche ②, y colocar frente a frente los dentados elegidos. Bloquear el tornillo del piñón superior y bajar el tensor ①. Lubricar con gasoil la cadena de forma moderada, pero diariamente

SCATOLA DELLE DISTANZE

Questa scatola comprende un insieme superiore oscillante a 6 denti (2x3) e un pignone inferiore fisso a 3 denti : permette dunque 16 diversi rapporti.

La tabella a pag. 20 indica le distanze realizzabili per ciascuna distribuzione : una decalcomania posta sulla seminatrice fornirà, sul terreno, le stesse indicazioni.

Per cambiare distanza, bisognerà premere a fondo la leva tenditrice, 1 agganciare la tacca ② e quindi porre faccia a faccia i 2 pignoni scelti.

Il piccolo blocco pignoni superiore è minuto di una vite ③ che sarà utile bloccare per evitare lo spostamento possibile dei pignoni.

ATTENZIONE :

la scatola standard comporta un insieme di ingranaggi scorrevoli a 6dentura ed un ingranaggio fisso inferiore a 3 dentature. Il riquadro qui accanto indica la distanze teoriche realizzabili per ogni distribuzione, con una distensione di ruota di 2,03 m per ogni giro di ruota motrice. È obbligatorio verificare questa distensione di ruota, in particolare se l'utente constata uno slittamento considerevole. Formula di calcolo con una distensione di ruota diversa :

$$\frac{\text{Distanza (cm)} \times \text{ND (Nuova Distensione in m)}}{2,03}$$

Esempio : $\frac{13 \times 2,11}{2,03} = 13,5 \text{ cm}$

Tali distanze devono essere verificate obbligatoriamente sul terreno per una prova preventiva al fine di poter rettificare la regolazione, se necessario, e per ottenere realmente la distanza desiderata. RIBOULEAU MONOSEM declina ogni responsabilità nella scelta effettiva della distanza di semina che resta a discrezione dell'utente.

⚠ Prima di intervenire sulla scatola di distanze, è obbligatorio fermare la turbina

Per cambiare distanza, bisogna spingere a fondo la leva tenditrice ①, agganciare il picchetto ② e poi posizionare uno di fronte l'altro le dentature trattenute. Bloccare la vite dell'ingranaggio superiore e poi abbassare la tenditrice ①. Lubrificare la catena con gasoil moderatamente ma quotidianamente.

Distances obtenues avec montage et pignonnerie standard.

Planting distances obtained with standard assembly and sprocket system.

Distancias obtenidas con montaje y juego de piñones estandar.

Distanze ottenute con pignoni standard.

Les distances ci-dessus sont théoriques : des variations de 5 à 10 % peuvent être constatées suivant les conditions sur certains terrains. Effectuer de contrôles de densités dès la mise en route.

The above indicated spacings are theoretical and may vary from 5 to 10 % depending on soil conditions.

Las distancias indicadas arriba son teóricas : podrían apreciarse variaciones de 5 a 10 % en ciertas condiciones de suelo.

Le distanze qui riportate sono teoriche : sono possibili variazioni del 5 - 10 % secondo le condizioni terreno.

IMPORTANT

Le mauvais alignement des dentures de boîte de distances ainsi que la raideur de la chaîne provoqueront l'usure prématurée des pignons.

Graisser l'axe hexagonal SOUS LE PIGNON BALADEUR SUPÉRIEUR pour faciliter l'alignement pignons-chaîne.

S'assurer que la chaîne ne grippe pas (utiliser du gasoil et non de l'huile).

IMPORTANT

Poor alignment of the sprockets of the seed spacing gearbox and stiffness of the chain will cause premature side wear on the pinions.

Grease the hexagonal shaft UNDER THE UPPER SPROCKET CLUSTER so that the sprocket cluster will slide easily into alignment.

Make sure that the chain does not jam (use gasoil, not oil).

IMPORTANTE

El mal alineamiento de los dientes de la caja de distancias y la rigidez de la cadena provocarán el desgaste prematuro de los piñones.

Engrasar el eje hexagonal DEBAJO DEL GRUPO SUPERIOR DE PIÑONES CORREDIZOS para facilitar el alineamiento piñones-cadena.

Asegúrese de que la cadena no se agarra (utilice gasoil pero no aceite).

IMPORTANTE

Il cattivo allineamento degli ingranaggi del cambio delle distanze oltre ad irrigidire la catena, provocherà l'usura prematura degli ingranaggi.

Ingrassare l'asse esagonale IN CORRISPONDENZA DEL PIGNONE SCORRENOLLE SUPERIORE per facilitare l'allineamento pignoni-caten.

Assicurarsi che la catena non si blocchi (utilizzare gasoil e non olio).

DENSITÉ
DENSITIE
DENSIDADE
DENSITA

← →
= 10 000 (m²)

INTER-RANG
ROW DISTANCE
DISTANCIA ENTRE FILAS
Distanze TRA LE FILA

← → (m)

DISTANCE ENTRE GRAINES
DISTANCE BETWEEN SEEDS
DISTANCIA ENTRE GRANOS
Distanze TRA SEMI

← → (m)

Ex. : 10 000 / 0,80 / 0,12 = 104 160

DENSITÉS - DENSITIES - DENSIDADES - DENSITA' (Chart shown for hectare - For acres divide by 2,47)

Distances entre graines sur le rang - Distance between seeds on the row
Distancia entre granos dentro de la fila - Distanze tra semi sulla fila

	cm	4,5	7	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
Cm	Inches	1 ^{3/4}	2 ^{3/4}	4	4 ^{3/8}	4 ^{3/4}	5 ^{1/8}	5 ^{1/2}	6 ^{1/2}	6 ^{5/16}	6 ^{3/4}	7 ^{1/16}	7 ^{1/2}	8	8 ^{1/4}	8 ^{5/8}	9	9 ^{1/2}	10	10 ^{1/4}
25	10	888880	571420	400000	363630	333330	307690	285710	266660	250000	235290	222220	210520	200000	190470	181810	173910	166660	160000	153840
27,5		808000	519480	363630	330570	303030	279720	259740	242420	227270	213900	202000	191380	181810	173160	165280	158100	151510	145450	139860
30		740740	476190	333330	303030	277770	256410	238090	222220	208330	196070	185180	175430	166660	158730	151510	144920	138880	133330	128200
32,5		683760	439560	307690	279720	256410	236680	219780	205120	192300	180990	170940	161940	153840	146520	139860	133780	128200	123070	118340
35		634920	408160	285710	259740	238090	219780	204080	190470	178570	168060	158730	150370	142850	136050	129870	124220	119040	114280	109890
37,5		592290	380950	266660	242420	222220	205120	190470	177770	166660	156860	148140	140350	133330	126980	121210	115940	111110	106660	102560
40		555550	357140	250000	227270	208330	192300	178570	166660	156250	147050	138880	131570	125000	119040	113630	108690	104160	100000	96150
42,5		522870	336130	235290	213900	196070	180990	168060	156860	147050	138400	130710	123830	117640	112040	106950	102300	98030	94110	90490
45		493820	317460	222220	202020	185180	170940	158730	148140	138880	130710	123450	116960	111110	105820	101010	96610	92590	88880	85470
47,5		467830	300750	210520	191380	175430	161940	150370	140350	131570	123830	116950	110800	105260	100250	95690	91530	87710	84210	80970
50		444440	285710	200000	181810	166660	153840	142850	133330	125000	117640	111110	105260	100000	95230	90910	86950	83330	80000	76920
52,5		423280	272100	190470	173160	158730	146520	136050	126980	119040	112040	105820	100250	95230	90700	86580	82810	79360	76190	73260
55		404040	259740	181810	165280	151510	139860	129870	121210	113630	106950	101010	95690	90900	86580	82640	79050	75750	72720	69930
56	22	396820	255100	178570	162330	148810	137360	127550	119040	111600	105040	99200	93980	89280	85030	81160	77640	74400	71420	68680
57,5		386470	248440	173910	158100	144920	133770	124220	115940	108690	102300	96610	91530	86950	82810	79050	75610	72460	69560	66880
60		370370	238090	166660	151510	138880	128200	119040	111110	104160	98040	92590	87720	83330	79360	75750	72460	69440	66660	64100
62,5		355550	228570	160000	145450	133330	123070	114280	106660	100000	94110	88880	84210	80000	76190	72720	69560	66660	64000	61530
65		341880	219780	153840	139860	128200	118340	109890	102560	96150	90490	85470	80970	76920	73260	69930	66890	64100	61530	59170
67,5		329210	211640	148140	134680	123450	113960	105820	98760	92590	87140	82300	77970	74070	70540	67340	64410	61720	59250	56980
70		317460	204080	142850	129870	119040	109890	102040	95230	89280	84030	79360	75180	71420	68020	64930	62110	59520	57140	54940
72,5		306510	197040	137930	125390	114940	106100	98520	91950	86200	81130	76620	72590	68960	65680	62690	59970	57470	55170	53050
75	30	296290	190470	133330	121210	111110	102560	95230	88880	83330	78430	74070	70170	66660	63490	60600	57970	55550	53330	51280
77,5		286730	184330	129030	117300	107520	99250	92160	86020	80640	75900	71680	67910	64510	61440	58650	56100	53760	51610	49620
80		277770	178570	125000	113630	104160	96150	89280	83330	78120	73530	69440	65790	62500	59520	56810	54340	52080	50000	48070
91	36	244200	156980	109890	99900	91570	84530	78490	73260	68680	64640	61050	57830	54940	52320	49950	47770	45780	43950	42260
102	40	217860	140050	98030	89120	81700	75410	70020	65360	61270	57670	54460	51600	49020	46680	44560	42620	40850	39210	37700

COMPTEUR D'HECTARES ET DE VITESSE

Montage du capteur suivant fig. ci-dessous. Le plus près possible d'un palier.
 Mise en route : se reporter à la notice jointe avec chaque compteur.
 RESUME : 1 impulsion sur la touche ;
 [MODE]-> Ui = vitesse d'avancement
 [MODE]-> S = surface
 [MODE]-> St = surface totale
 Programmation : sur MODE S ou St.
 [MODE]-> S, 1 seconde sur [PROG]-> Ci, avec les touches [F], [C] entrer 2,03 (m) (circonférence de la roue)*
 [MODE]-> S, 1 seconde sur [PROG]-> Ci, 1 seconde sur [PROG]-> LA ;
 LA = largeur de travail avec les touches [F], [C], entrer la largeur de travail.
 Exemple : 4 rangs à 0,80 m = 3,20
 6 rangs à 0,75 m = 4,50
 Retour automatique en S après 5 secondes
 * Nota : il n'est pas tenu compte du patinage possible sur certains terrains. Code confidentiel : voir notice. Remise à "0" surface : S ou St 3 secondes sur [RAZ]

HECTARE COUNTER SPEED COUNTER

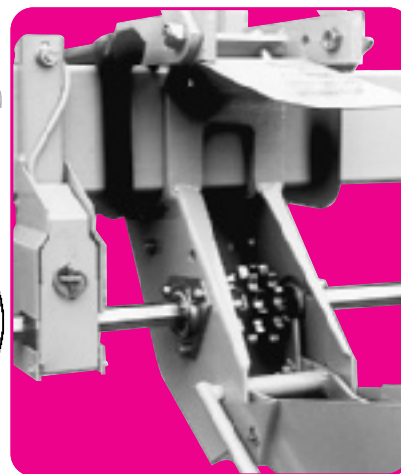
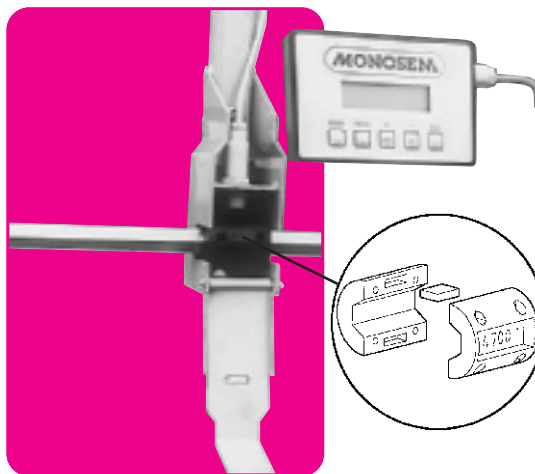
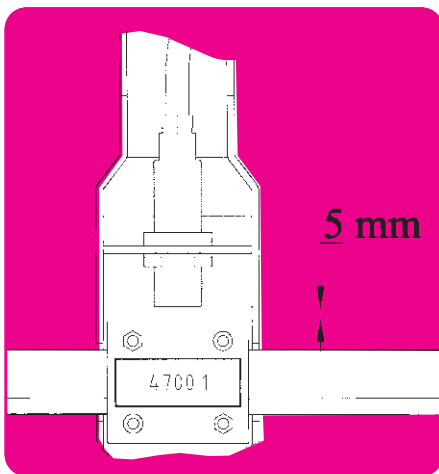
Sensor assembly, according to schema, as close as possible to a bearing.
 Start up : see manual enclosed with each counter.
 SUMMARY : press down once ;
 [MODE]-> Ui = forward speed
 [MODE]-> S = surface
 [MODE]-> St = total surface
 Programming : MODE S or St.
 [MODE]-> S, 1 second on [PROG]->Ci, with keys [F], [C], enter 2,03 (m) (circumference of wheel)*
 [MODE]-> S, 1 second on [PROG]-> Ci, 1 second on [PROG]-> LA ;
 LA = working width.
 with the keys [F], [C], enter the working width.
 Example : 4 rows at 0,80 m = 3,20
 6 rows at 0,75 m = 4,50
 Return automatically to S after 5 seconds.
 * Nota : Possible slipping on certain soils is not taken into account. Secret code : see manual. Surface reset : S or St ; 3 seconds on [RAZ]

CONTADOR DE HECTAREAS Y DE VELOCIDAD

Montaje del captador según figura arriba. Lo más cerca posible de un palier.
 Puesta en marcha : referirse a la descripción adjunta en cada contador.
 RESUMIDO : 1 impulso sobre la tecla
 [MODE]-> Ui = velocidad de avance
 [MODE]-> S = superficie
 [MODE]-> St = superficie total
 Programación : en MODE S o St.
 [MODE]-> S, 1 segundo sobre [PROG]-> Ci, con las teclas [F], [C], poner 2,03 (m) (circunferencia de la rueda)*
 [MODE]-> S, 1 segundo sobre [PROG]-> Ci, 1 segundo sobre [PROG]-> LA ;
 LA = anchura de trabajo.
 con las teclas [F], [C], entrar la anchura de trabajo.
 Ejemplo : 4 filas a 0,80 m = 3,20
 6 filas a 0,75 m = 4,50
 vuelta automática a S en 5 segundos.
 *Nota : no se ha considerado el eventual patinaje de las ruedas en ciertos terrenos. Código confidencial : ver instrucciones. Puesta a "0" superficie : S o St en 3 segundos marcando [RAZ]

CONTAETTARI

Montaggio del sensore secondo fig. Qui sotto. Il più vicino possibile ad un supporto.
 Messa in campo : tipotarsi alla notizia aggiuntata ad ogni contaettari.
 RIASUNTO : 1 impulso sul tasto
 [MODE]-> Ui = velocità d'avanzamento
 [MODE]-> S = superficie
 [MODE]-> St = superficie totale
 Programmazione : su modo S o St
 [MODE]-> S, 1 secondo su [PROG]-> Ci, con i tasti [F], [C], enserire 2,03 (m) (circonferenza della ruota)*
 [MODE]-> 1 secondo su [PROG]-> Ci, 1 secondo su [PROG]-> LA ;
 LA = Larghezza di lavoro
 Con i tasti [F], [C], inserire la larghezza di lavoro.
 Esempio : 4 file a 0,80 m = 3,20
 6 file a 0,75 m = 4,50
 Ritorno automatico in S dopo 5 secondi
 *Nota : non viene tenuto conto del pattinaggio possibile su certi terreni. Codice confidenziale : vedere notizia
 Rimessa a "0" superficie : S o St 3 secondi su [RAZ]



COMPTEUR D'HECTARES MÉCANIQUE

Montage suivant fig. ci-dessous, si possible près d'un palier supportant l'axe hexagonal. Le levier de commande étant préréglé en usine, son orientation ne doit pas être modifiée.
 Montage terminé, faire tourner, lentement l'axe hexagonal afin de s'assurer qu'au point haut de la came le levier conserve encore une marge d'oscillation.
 La surface enssemencée sera obtenue en divisant le chiffre relevé sur le compteur par le chiffre du tableau ci-dessous correspondant aux caractéristiques du semoir.
 Exemple : pour un semoir 4 rangs à 80 cm, le tableau indique 1595, si le compteur marque 16360, la surface sera 16360/1595 = 10,25 ha.
 ATTENTION : il n'est pas tenu compte ici d'un léger patinage des roues possible dans certains terrains.

MECHANICAL HECTARE (ACRE) COUNTER

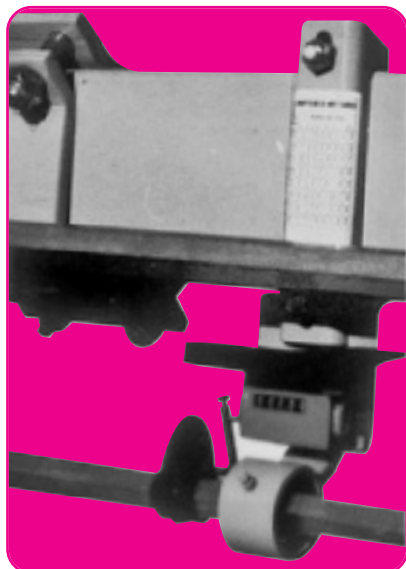
Mounted on toolbar as per above illustration. The metering unit control lever having been preset in the factory, its direction should not be altered.
 After the equipment has been mounted, rotate the hexagonal shaft slowly to ensure that when the cam reaches its highest point the lever still has space for oscillation.
 The planted surface is obtained by dividing the figure recorded on the counter by the figure given in the table below which corresponds to the planter characteristics.

CONTADOR DE HECTAREAS MECANICO

Montaje sobre barra portátiles. Sugún croquis arriba. La palanca de mando del contador siendo previamente regulada en fábrica, su orientación no debe por la tanto ser modificada.
 Después de acabar el montaje, hacer girar lentamente el eje hexagonal para asegurarse de que en el punto alto de la leva la palanca conserva todavia un margen de oscilación.
 La superficie sembrada se calcula dividiendo la cifra indicada sobre el contador por la cifra indicada en la tabla aquí abajo según las características de la sembradora.

CONTAETTARI MECCANICO

Montaggio sulla barra-telaio come da figura qui sotto.
 L'orientamento della leva del comando del Contaettari non deve essere modificato essendo préréglato in officina.
 A montaggio ultimato, far girare lentamente l'asse esagonale al fine di assicurare che al punto alto della came, la leva conservi ancora un margine di oscillazione.
 La superficie seminata si ottiene dividendo la cifra rilevata sul contaettari per la cifra della tabella qui sotto, corrispondente alle caratteristiche della seminatrice.



		Distances de semis entre rangs (en cm et inches)												
		Sowing distances between rows (cm and inches)												
		Distancia de siembra entre filas (cm y inches)												
		Distanze di semina tra le file (cm e inches)												
		HECTARES					ACRES							
		30 cm	40 cm	45 cm	50 cm	55 cm	60 cm	65 cm	70 cm	75 cm	80 cm	20 inch	30 inch	
Nombre de rangs du semoir Number of rows of planter Número de filas de la sembradora Numero delle file della seminatrice	500 x 15	4	4250	3190	2835	2550	2320	2125	1960	1820	1700	1595	1015	680
		5	3400	2550	2265	2040	1855	1700	1570	1455	1360	1275	815	540
		6	2835	2125	1890	1700	1545	1415	1310	1215	1135	1060	675	450
		8	2125	1595	1415	1275	1160	1060	980	910	850	795	510	340
		10	1700	1275	1135	1020	925	850	785	730	680	635	405	270
		11	1545	1160	1030	925	845	775	715	660	620	580	370	250
	6.5 x 80 x 15	4	4100	3080	2735	2465	2240	2050	1895	1760	1640	1540	980	655
		5	3285	2465	2190	1970	1790	1640	1515	1405	1315	1230	785	525
		6	2735	2055	1825	1640	1495	1370	1265	1175	1095	1025	655	435
		8	2050	1540	1370	1230	1120	1025	945	880	820	770	490	325
		10	1640	1230	1095	985	895	820	760	705	655	615	390	260
		11	1490	1120	995	895	815	745	690	640	595	560	355	240
		12	1370	1025	910	820	745	685	630	585	545	325	220	

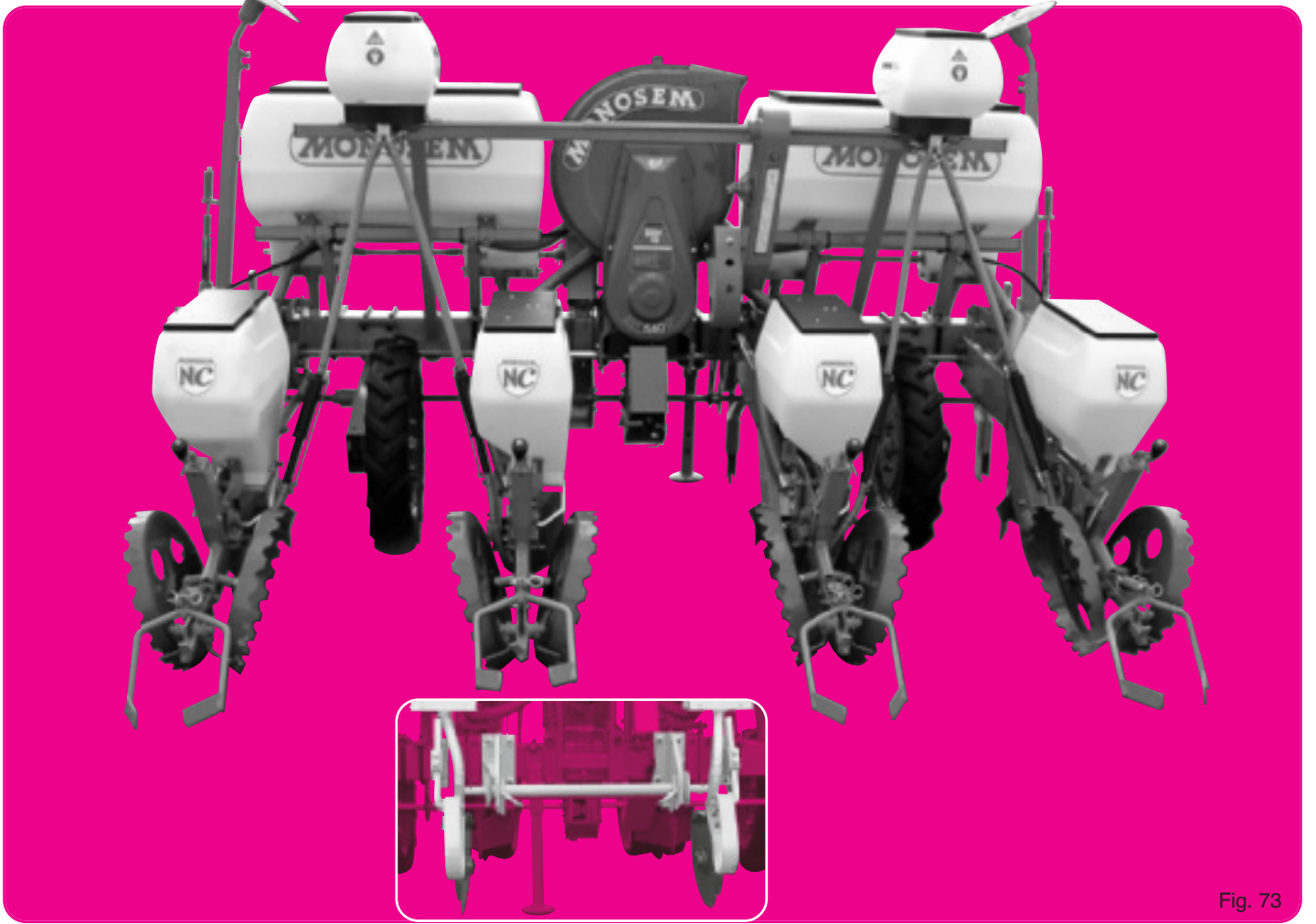


Fig. 73

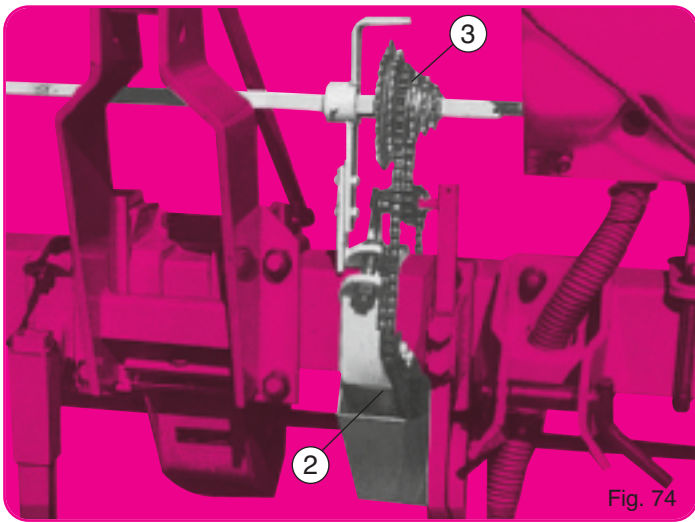


Fig. 74

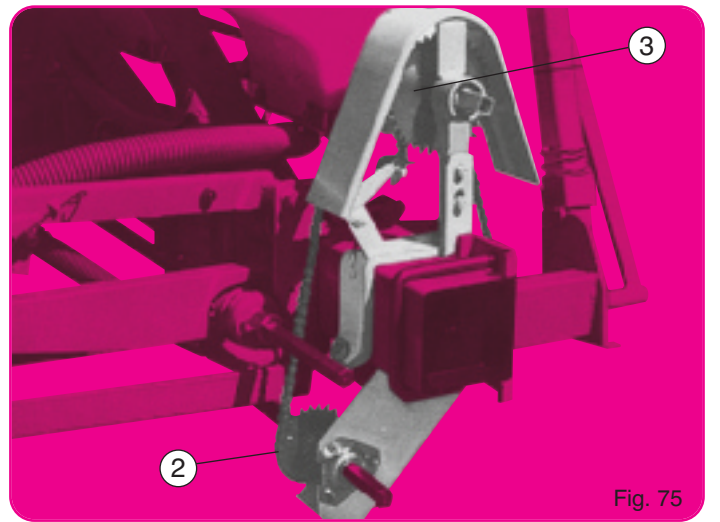


Fig. 75



Fig. 76

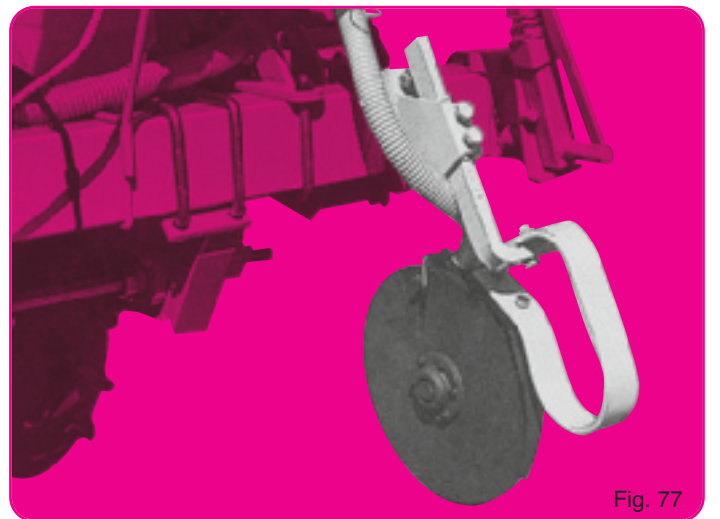


Fig. 77

FERTILISEUR

Montage

Comme indiqué sur les fig. ci-contre, aux emplacements précisés par les pages 2 et 3 pour chaque type de semoir.

L'entraînement se monte normalement au centre de la machine au plus près de la boîte de distances (fig. 74).

Pour inter-rangs réduits cet entraînement peut être placé à l'extérieur sur l'extrémité du châssis (fig. 75).

L'engrais doit être déposé entre 6 et 10 cm sur le côté du rang : trop près il risque de brûler les plants et freiner leur développement par zones.

Dans tous les cas d'utilisation des engrais, veuillez consulter les préconisations de dosage et de localisation données par le fabricant du produit en question.

Il est possible (mais non impératif) de placer les supports bottes (fig. 76) en contrebride des éléments semeurs. Seuls les 2 rangs intérieurs ne peuvent pas toujours être montés de cette façon à cause des brides d'attelage. La moitié des bottes livrées étant déportée à droite et l'autre à gauche, il est toujours possible de les positionner à un endroit convenable.

ATTENTION : à 80 cm et moins les doubles disques (fig. 77) ne sont pas compatibles avec l'attelage normal semi-automatique standard. Prévoir l'attelage semi-automatique avec axe et taquet courts ou l'attelage manuel à brochés.

Réglage

Réglage primaire par le choix du pignon double inférieur ② puis réglage d'appoint par les dentures étagées du pignon supérieur ③. Il est possible d'obtenir ainsi des débits variant entre 80 et 350 kg/ha. En raison de la très grande diversité des engrais, de leur densité variable, de leur granulométrie irrégulière, il est impossible de fournir un réglage précis adapté à chaque cas : il faut faire un réglage d'approche en s'aidant du décalque placé sur le carter de l'entraînement du tableau ci-dessous ou de la règlette.

A titre indicatif, un débit de 80 kg/ha est obtenu avec de nombreux types d'engrais en utilisant le petit pignon inférieur ② et le grand pignon supérieur ③.

Sur demande, des débits différents peuvent être obtenus en remplaçant les vis sans fin d'origine de couleur bleue par des modèles spéciaux grand débit de couleur rouge.

A noter qu'une trémie 2 rangs peut se transformer en 3 ou 4 sorties et une trémie 3 rangs en 4, 5 ou 6 sorties. Les fertilisateurs sont alors livrés avec des distributions spéciales équipées de caches permettant de condamner certaines sorties lorsqu'on le désire.

FERTILIZER

Assembly

As shown on the opposite page, for exact placement see also pages 2 + 3 for each planter version. The drive is normally mounted in the center of the machine as close as possible to the left side of the gearbox (fig. 74).

For narrow inter-row spacing this drive can be placed on the outside of the tool-bar frame (fig. 75).

The fertilizer has to be deposited between 6 and 10 cm (2" and 4") on the side of the row, too close may cause the plant to burn and curb its growth.

When using fertilizer products, please follow the instructions given by the fertilizer product manufacturer.

It is possible (but not necessary) to counter clamp the fertilizer opener clamps (fig. 76) to the planting units. However, the inside 2 rows cannot always be mounted in this manner because of the hitch bracket. Half the fertilizer openers are delivered offset to the right and the other half to the left, therefore it is always possible to position them in a suitable manner.

ATTENTION : With row spacing of less than 80 cm (32") the double disc openers (fig. 77) are not compatible with the standard semi-automatic hitch.

Semi-automatic hitch with short shaft and pin are required, or manual hitch with pins.

Setting :

The primary adjustment is set by using the lower double sprocket ②, the final adjustment is made by using one of the sprockets of the upper sprocket cluster ③. Outputs can thus be obtained between 80 to 350 kg/ha (80-350 lbs/acre) approximately.

Because of the large variety of fertilizers and its density and its irregularity of granules, it is impossible to furnish an exact setting chart, to make an initial setting, use the setting as shown on the decal on the fertilizer drive shield, the chart below, or the adjustment chart.

For your guidance, an output of 80 kg/ha (80 lbs/acre) is obtained with a number of fertilizer by using the small lower sprocket ② and the large upper sprocket ③.

Different outputs can be obtained by replacing the standard auger painted blue with a special (optional) high output auger painted red.

As an option, a 2 row hopper can feed 3 or 4 outlets and a 3 row hopper 4-5 or 6 outlets. The fertilizers are then delivered with a meter equipped with special outlets, shields and plugs to allow certain outlets to be blocked off as desired.

FERTILIZADOR

Montaje

Como se indica en la figura enfrente, en los emplazamientos que se indican en las páginas 2 y 3 para cada tipo de sembradora.

La caja de mando de transmisión se monta habitualmente en el centro de la máquina lo más cerca de la caja de distancias de la sembradora (fig. 74).

En caso de entrefilas reducido, este mando de transmisión se puede instalar al exterior a un extremo del chasis (fig. 75).

El abono sobre el terreno se debe depositar entre 6 y 10 centímetros al lado del surco de siembra. Si se coloca demasiado cerca del surco hay riesgo de quemar las plantas o frenar su desarrollo por zonas.

En todos los casos de uso de abonos, consultar siempre los consejos de dosificación y localización dados por el fabricante del producto en cuestión.

Hay posibilidad (pero no es imperativo) de situar los soportes rejas (fig. 76) en contrabrida de los elementos sembradores. Pero las 2 filas interiores quizás no se puedan montar de esta forma, impedidos por las bridas del enganche. Se entregan la mitad de las rejas del abonador inclinadas a la derecha y la otra mitad a la izquierda. De esta forma se puede decidir a voluntad su posición.

ATENCIÓN : A 80 centímetros y a menos de distancia de los dobles discos (fig. 77) no hay posibilidad de fijación con el enganche normal semi-automático.

Prever enganche semi-automático con ese y tope cortos, o enganche manual de pasadores.

Puesta a punto

Primera regulación escogiendo el piñón doble inferior ② después puesta a punto con los dientes escalonados del piñón superior ③. Se obtienen así caudales entre 80 y 350 kilos-hectárea.

Hay que tener en cuenta la gran variedad de abonos, su diferente densidad, su granulometría irregular en cuyo caso es difícil una regulación precisa. En este caso hay que proceder por aproximación a partir de la tabla pegada al cárter de la transmisión de la tabla aquí abajo indicada o de la tabla de regulaciones.

A título de ejemplo, se obtiene un caudal de 80 kilos-hectárea con muchos tipos de abono, utilizando, el piñón inferior ② y el gran piñón superior ③.

A la demanda, cambiando los sinfines de origen de color azul por modelos especiales de gran caudal de color rojo, se pueden obtener caudales diferentes.

Anotar también que, mediante opción, una tolva de 2 filas puede alimentar 3 ó 4 salidas y una tolva de 3 filas con 4, 5 ó 6 salidas. En este caso los fertilizadores se entregan con distribuciones especiales equipadas de tapones para anular ciertas salidas.

FERTILIZZATORI

Montaggio

La trasmissione si monta normalmente al centro della macchina, i più vicino possibile al cambio delle distanze (fig. 74).

Per interfile ridotte la trasmissione può essere messa all'esterno sull'estremità del telaio (fig. 75).

Il concime deve essere posto a circa 10 cm. sul lato della fila : troppo vicino si rischia di bruciare le piante e frenare il loro sviluppo a zone.

In tutti i casi di utilizzo di concimi, consultare le istruzioni di dosaggio e di localizzazione date dal fabbricante del prodotto in questione.

E' possibile, ma non obbligatorio, impiegare i supporti degli infossatori come controbriglie degli elementi seminatori.

Solamente le due file interne non possono essere montate in questo modo a causa delle briglie dell'attacco. La metà degli infossatori è spostata a destra, l'altra metà a sinistra. E' sempre possibile posizionarli nel modo più conveniente.

Regolazione

Regolazione preliminare scegliendo il pignone doppio inferiore ② poi regolazione di precisione con la scelta del pignone superiore ③. E' possibile ottenere quantità variabili da 80 a 350 kg/ha.

A causa della grande disuniformità dei concimi, della loro densità variabile, della loro granulometria irregolare, è impossibile fornire una regolazione precisa adatta ad ogni caso : bisogna fare una regolazione di riferimento aiutandosi con la tabella posta a fondo pagina (tabella di regolazione).

A titolo indicativo 80 kg./ha si ottengono con molti tipi di concime, utilizzando il piccolo pignone inferiore ② ed il grande superiore ③.

Su richiesta è possibile fornire delle viti senza fine per grandi quantità (rosse) che radoppiano le quantità distribuite con la dotazione standard.

QUANTITÉS D'ENGRAIS en grammes DISTRIBUÉES par rang sur 100 m (ou 50 tours de roue) AMOUNT OF FERTILIZER in grams DISTRIBUTED over 100 m (or 50 turns of the wheel) CANTIDADES DE ABONO en gramos DISTRIBUIDAS sobre 100 m (o 50 vueltas de rueda) QUANTITA' DI CONCIME in grammi DISTRIBUITA per fila su 100 m (o 50 giri di ruota)

	DÉBITS DÉSIRÉS À L'HECTARE - DESIRED OUTPUT PER HA CAUDALES DESEADOS POR HECTÁREA - EROGAZIONE DESIDERATA PER ETTARO														
	80 kg	90 kg	100 kg	110 kg	120 kg	130 kg	140 kg	150 kg	160 kg	170 kg	180 kg	190 kg	200 kg	210 kg	220 kg
50 cm	400	450	500	550	600	650	700	750	800	850	900	950	1 000	1 050	1 100
55 cm	440	495	550	605	660	715	770	825	880	935	990	1 045	1 100	1 155	1 210
60 cm	480	540	600	660	720	780	840	900	960	1 020	1 080	1 140	1 200	1 260	1 320
65 cm	520	585	650	715	780	845	910	975	1 040	1 105	1 170	1 235	1 300	1 365	1 430
70 cm	560	630	700	770	840	910	980	1 050	1 120	1 190	1 260	1 330	1 400	1 470	1 540
75 cm	600	675	750	825	900	975	1 050	1 125	1 200	1 275	1 350	1 425	1 500	1 575	1 650
80 cm	640	720	800	880	960	1 040	1 120	1 200	1 280	1 360	1 440	1 520	1 600	1 680	1 760
90 cm	720	810	900	990	1 080	1 170	1 260	1 350	1 440	1 530	1 620	1 710	1 800	1 890	1 980
100 cm	800	900	1 000	1 100	1 200	1 300	1 400	1 500	1 600	1 700	1 800	1 900	2 000	2 100	2 200

ACCESSOIRES

Microgranulateur MICROSEM Insecticide,
Microgranulateur MICROSEM Hélicide,
MICROSEM Hélicide combiné,
se reporter à la notice réf. NM - 2004



ATTENTION :

Nos microgranulateurs "MICROSEM" insecticides sont construits pour localiser des microgranulés insecticides. Dans le cas d'utilisation avec des engrais microgranulés, il y a un risque important de corrosion, un nettoyage après utilisation est obligatoire.

Pour un débit à l'hectare très faible, de l'ordre de 4 kg/hectare et moins, il existe des kits de pignons interchangeables B, 40 - 46 - 50 dents. Il existe aussi une rampe spéciale à 3 niveaux, nous consulter.

ACCESSORIES

Insecticide MICROSEM Microgranulator,
Helicide MICROSEM Microgranulator,
Combined Helicide MICROSEM,
Refer to the MICROSEM assembly manual
ref. NM - 2004



WARNING :

Our insecticide MICROSEM microgranulators are designed for the distribution of insecticide microgranules. In the case of use with microgranulated fertilizer there 29,279 that the microgranulator is cleaned after use.

For a very low per hectare flow rate, of around 4 kg/hectare or less, sets of 40 - 46 - 50 tooth interchangeable " B " pinions are available as well as a special 3-level boom. Please contact us for further information.

ACCESORIOS

Microgranulador MICROSEM Insecticida,
Microgranulador MICROSEM Helicida,
MICROSEM Helicida combinado,
Consultar el folleto de montaje MICROSEM
ref. NM - 2004



ATENCIÓN :

Nuestros micro granuladores "MICROSEM" insecticidas están construidos para localizar microgranulados insecticidas. En el caso de uso con abonos micogranulados, existe un riesgo importante de corrosión, por lo que es obligatorio limpiar después de cada uso.

Para un caudal muy bajo por hectárea, del orden de 4 kg/hectárea o menos, existen kits de piñones intercambiables "B", 40 - 46 - 50 dientes; existe también una rampa especial de 3 niveles. Consúltennos.

ACCESSORI

Microgranulatore MICROSEM Insetticida,
Microgranulatore MICROSEM Elicida,
MICROSEM Elicida combinato,
Far riferimento alle istruzioni di montaggio
MICROSEM réf. NM - 2004





ATTENZIONE :

I nostri microgranulatori "MICROSEM" insetticidi sono costruiti per localizzare dei microgranuli insetticidi. In caso di utilizzazione con concimi microgranulari, c'è un notevole rischio di corrosione, per cui è obbligatoria una pulizia dopo l'uso.

Per un'erogazione all'ettaro molto leggera, nell'ordine di 4 kg/ettaro e meno, esistono dei kit di ingranaggi intercambiabili "B", 40 - 46 - 50 denti, nonché una rampa speciale a 3 livelli. Vi preghiamo di consultarci.

NOTES

 Par soucis d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

 Photographies non contractuelles

CONSEILS DE MISE EN ROUTE

Avant mise en route s'assurer que les principaux boulons sont tous bien bloqués et que les éléments sont équipés de leur bon disque de distribution, que les volets de niveau sur les couvercles de boîtiers sont bien réglés (voir page 11).

S'assurer aussi de l'aplomb du semoir : attelage vertical, barre porte-outils parallèle au sol. Le cardan ne doit pas atteindre un angle trop important au relevage : si c'est le cas, réduire le régime de la prise de force en bout de champ (normalement à 400 tr/mn les graines restent encore aspirées).

En dehors des manœuvres indispensables ne jamais conserver inutilement le semoir relevé turbine embrayée.

Pour les semis de petites graines (colza-choux-betterave nue) s'assurer de l'étanchéité des trémies à leur base et l'améliorer si nécessaire avec un produit joint. Par mesure de sécurité avec ces graines, ne remplir les trémies qu'au 1/3 maximum.

ENTRETIEN

Pression de gonflement des pneumatiques :

- 1 bar pour les roues crampons ; 500 x 15 - 5,0 x 15

- 1 à 3 bars pour les roues crampons ; 6,5 x 80 x 15 suivant la charge.

Les galets et tendeurs de chaînes ne doivent pas être freinés par la peinture : s'en assurer avant la mise en route.

La plupart des paliers (roues - disques - turbine - boîtier...) sont munis de roulements graissés à vie ou de bagues auto-lubrifiantes. Un graisseur sur le moyeu de chaque bloc-roue de châssis demande un graissage 1 fois par campagne (1). Un graisseur sur chaque bras porte-roue de jauge demande un graissage journalier.

Graissage général 1 fois par jour des chaînes de boîte de distances, de blocs roues et d'éléments (utiliser de préférence du gasoil qui ne retient pas la poussière).

Graisser à la mise en route l'axe hexagonal sous le pignon supérieur baladeur de la boîte de distances pour faciliter l'auto-alignement des dentures.

A la mise en route graisser également les crabots de sécurité des pignons de tête de chaque élément afin de faciliter le déclenchement en cas de blocage.

Huiler sans excès galets et axes de chaînes d'éléments.

Vérifier journallement le bon blocage des pièces d'attelage, car le desserrage des écrous provoquerait la rupture des brides.

Après la campagne, procéder à un nettoyage complet surtout des boîtes de distribution, des microgranulateurs, où une vidange totale s'impose (2) et des fertilisateurs qui devront être débarrassés de toutes souillures d'engrais.

Attention : le nettoyage par eau sous forte pression est interdit au niveau des roulements et articulations.

Sauf sur le microgranulateur, protéger ensuite les parties métalliques contre l'oxydation par une application de gasoil ou d'huile.

Remplacer les pièces usagées dès la fin de campagne, elles seront immédiatement disponibles en nos magasins ou chez nos agents.

Le matériel devra être entreposé, vérins fermés, à l'abri de la poussière et de l'humidité.

(1) Les moyeux à billes des roues de châssis demandent un certain volume de graisse, en tenir compte lors du 1^{er} graissage.

(2) Après vidange par les trappes, compléter en tournant les axes à la main afin d'évacuer le produit restant dans le mécanisme.

CONSEJOS E INSTRUCCIONES DE PUESTA EN MARCHA

Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese que los principales tornillos están bloqueados y de que los elementos están equipados con el buen disco de distribución, cerciorándose también de que los elementos de nivel sobre las tapas de cajas están correctamente ajustados (véase página 11).

Compruebe igualmente la vertical de la sembradora : enganche vertical, barra porta-elementos paralela al suelo.

El cardan no debe presentar un ángulo demasiado grande al levantar la máquina. Si fuera este el caso, reducir el régimen de la toma de fuerza a final del campo (normalmente a 400 rpm están los granos todavía aspirados).

Excepto las maniobras indispensables, nunca deje inútilmente la sembradora en posición alta con la turbina embragada. Para la siembra de pequeñas semillas (colza-col-remolacha desnuda), asegúrese de la estanqueidad de las tolvas en su base y mejórela por si fuera necesario con un producto especial. Por razón de seguridad con estas semillas, no llene las tolvas más que hasta 1/3 máximo.

MANTENIMIENTO

Presión de los neumáticos :

- 1 atm. para las ruedas nervuradas.

- 3 atm. para las ruedas lineadas de sembradoras arrastradas.

Los rodillos y tensores de cadenas no deben ser frenados por la pintura. Cerciórese de esto antes de la puesta en servicio.

La mayor parte de los cojinetes (ruedas-discos-turbina-caja...) están provistos de rodamientos de por vida o de casquillos autolubrificantes que no requieren engraso alguno. Un engrasador en el cubo de cada bloque rueda de bastidor requiere engrase 1 vez por campaña (1).

Un engrasador en cada brazo de la rueda de nivel requiere diario engrase.

Engrase general 1 vez al día de las cadenas de caja de distancias, bloques ruedas y elementos (utilizar preferentemente gasoil que no fija el polvo).

Al poner en marcha la sembradora, engrasar el eje hexagonal bajo el piñón superior deslizante de la caja de distancias para facilitar la alineación automática de los dientes. A la puesta en marcha de la máquina, engrasar también los engranajes de seguridad de los piñones de cabeza de cada elemento para facilitar el desenganche en caso de bloqueo. Aplicar aceite sin exceso a los rodillos y ejes de cadenas de elementos.

Comprobar diariamente el bloqueo correcto de las piezas de enganche ya que el aflojamiento de las tuercas puede provocar la rotura de las brides.

Al final de la campaña, se debe proceder a una limpieza completa de la máquina sobre todo de las cajas de distribución, de los microgranuladores en los que se impone un vaciado completo (2), y de los fertilizadores que quedarán totalmente limpiados de residuos de abono.

Atención : se prohíbe limpiar los rodamientos y articulaciones con chorro de agua a presión.

Excepto en el microgranulador, proteger también las partes metálicas contra la oxidación por medio de una aplicación de gasoil o de aceite.

Cambiar las piezas gastadas luego que se termine la campaña ; encontrará Vd inmediatamente las piezas nuevas correspondientes en nuestros almacenes o en los de nuestros distribuidores.

El material tiene que ser almacenado, cerrados los cilindros, protegido contra el polvo y la humedad.

(1) Los cubos de bolas de las ruedas de bastidor exigen cierto volumen de grasa : Es preciso tenerlo en cuenta con ocasión del primer engrase.

(2) Después del vaciado por las trampillas, completar esta operación girando los ejes manualmente con el fin de evacuar el producto que está todavía en el mecanismo.

START-UP AND OPERATING INSTRUCTIONS

Before starting up the planter, check that all main bolts are properly tightened and that planting units are equipped with the proper seed disc. Also check that the shutters inside the metering boxes are adjusted correctly (see page 11).

Also check that the planter is level, that the hitch is vertical, and that the toolbar is parallel to the ground.

The PTO shaft should be at a reduced angle during lifting. If the angle is too steep, reduce the PTO speed at the end of the field (normally the seed will remain under suction even at 400 rpm).

Except for when necessary, do not leave the turbofan running when the planter is in a raised position.

When planting small seeds (rape seed-cabbage-uncoated sugarbeet), make sure that the hoppers fit tightly at the bottom. This may be improved if necessary by using a sealant. When planting these small seeds, it is recommended to fill the hopper only 1/3 full.

MAINTENANCE

Tire pressure :

- 1 bar (14 lb/sq inch) for tractor thread tire ; 500 x 15 - 5,0 x 15

- 1 to 3 bars (42 lb/sq inch) for tractor thread tire ; 6,5 x 80 x 15 according to the load.

The chain rollers and tighteners may be stiff because of paint. Make sure before operation, that they are loose.

The majority of the bearings (wheels, disc, turbofan, metering box...) are self-lubricated for life. Greasing on the hub of each drive wheel block requires greasing once per season (1). Greasing on the hub of the gauge wheel arm requires daily greasing.

A general lubrication each day (preferably with gasoil which does not keep dust, of the chains for the seed spacing gearbox, drive wheel blocks and metering units is recommended.

When starting up the planter, grease the hexagonal shaft where the upper sprocket cluster of the gearbox slides to allow easier alignment of the sprockets. Also lubricate the claws of the safety clutch of each planting unit to allow for disengagement in case of a blockage. Oil the chain rollers and shafts of the metering unit chain moderately.

Check daily to see if the bolts of the hitch are tight as loose bolts can cause the brackets to break.

After the season, thoroughly clean the machine especially the metering boxes. The microgranular applicator should be completely emptied (2) and the fertilizer applicator scraped on any fertilizer residue.

Attention : The bearings and joints should not be cleaned using a pressurized water jet.

Except for the microgranular applicator, protect all metal parts against oxidation by applying a coat of oil or gasoil.

Replace any worn parts at the end of the planting season. New parts are available for immediate delivery from our dealers or warehouse.

The equipment should be stored in a dry and dust-free place with the hydraulic cylinders closed.

(1) The wheel hubs of the drive wheel blocks require a specific amount of grease. This should be taken into consideration at the first lubrication.

(2) After emptying the trap doors, turn the shafts manually to remove any residual product from the mechanism.

CONSIGLI PER LA MESSA IN CAMPO

Prima della messa in campo, assicurarsi che i principali bulloni siano tutti ben bloccati e che gli elementi siano equipaggiati del loro disco di distribuzione.

Assicurarsi anche che la seminatrice sia parallela al terreno : attacco verticale, barra porta-attrezzi parallela al terreno.

Il cardano non deve avere un angolo troppo grande durante il sollevamento : in tal caso, ridurre il regime della presa di forza all'estremità del campo (normalmente a 400 giri/minuto i semi restano ancora aspirati).

Eccetto che per manovre indispensabili, non tenere inutilmente la seminatrice sollevata con il cardano innestato.

MANUTENZIONE

Pressione dei pneumatici :

- ruote a denti : 1 atmosfera

- ruote liscie seminatrici trainate : 3 atmosfere

La maggior parte dei cuscinetti (ruote, dischi, turbina, scatola...) vengono equipaggiati di cuscinetti lubrificati a vita o di anelli autolubrificanti. Un lubrificatore sul mozzo di ogni blocco ruota di telaio richiede una lubrificazione 1 volta nella stagione (1). Un lubrificatore su ogni braccio porta ruota di profondità richiede una lubrificazione ogni giorno.

Ingrassaggio generale una volta al giorno (preferibilmente con gasolio) delle catene della scatola, dei blocco ruote e degli elementi, ed anche degli assi dei tendicatena.

Al momento della messa in campo, ingrassare l'asse esagonale sotto il pignone superiore scorrevole della scatola delle distanze per facilitare l'auto-allineamento dei denti.

Verificare giornalmente il buon bloccaggio dei pezzi di attacco, poichè l'allentamento dei dadi provocherebbe la rottura delle briglie.

Dopo la campagna, procedere ad una pulizia completa soprattutto delle scatole di distribuzione, dei microgranulatori (per i quali è necessario uno svuotamento totale) e dei fertilizzatori che dovranno essere liberati da tutti i residui di concime.

Tranne che sul microgranulatore, proteggere successivamente le parti metalliche contro l'ossidazione con un'applicazione di gasolio o di olio.

Sostituire i pezzi usurati alla fine della campagna.

La seminatrice dovrà essere conservata in magazzino, con i pistoni chiusi, al riparo dalla polvere e dall'umidità.

INCIDENTS POSSIBLES ET CAUSES

ATTENTION : Certains produits de traitement de semences, utilisés en particulier sur maïs, tournesol, haricots, colza, peuvent perturber la sélection et provoquer des manques répétés. Seul un talcage du lot de la semence concernée permettra sa distribution normale (utiliser du talc à pneu à la dose d'environ 1/3 de verre par trémie).

NOMBREUX MANQUES	Plaque de sélection trop basse (mauvais réglage). Plaque de sélection déformée (non plane). Disque de distribution déformé ou trop usé. Plaque de sélection encrassée par produit de traitement. Insert de frottement plastique sur boîtier déformé ou usé. Trous des disques trop petits (non adaptés). Trous de disques bouchés (betteraves, colza, choux...). Vitesse de travail excessive. Tuyaux d'aspiration défectueux. Vitesse prise de force insuffisante. Corps étranger dans la semence (étiquette...). Voûtage dans la trémie de semence (traitement trop humide) : voir réglage volet de niveau page 11.
NOMBREUX DOUBLES	Plaque de sélection trop haute (mauvais réglage). Plaque de sélection usée. Trous des disques trop grands (non adaptés). Vitesse prise de force excessive. Vitesse de travail excessive. Niveau de graines trop important dans boîtier (voir page 11).
SEMIS IRRÉGULIER (manques - doubles - poquets)	Vitesse travail excessive. Trous disques trop grands (graines sectionnées). Terrains en fortes pentes (voir page 10). Volet de niveau non réglé (voir page 11). Ejecteur détérioré.
DENSITÉS DE SEMIS NON RESPECTÉES	Vitesse de travail excessive. Terre trop humide collant aux roues motrices. Pression des pneumatiques (1 bar) non respectée.
CRABOTAGE DE LA SÉCURITÉ	Grippage dans la distribution. Corps étranger dans la semence. Blocage au niveau des transmissions.
BLOCAGE INTERMITTENT DE L'ENTRAÎNEMENT	Accrochage entre pièces mobiles et fixes (vérifier les vis d'axes et de blocs roues de châssis, le tendeur de boîtier de distances).
FERTILISEUR Débit variable entre goulottes	Corps étranger dans l'engrais. Mottes dans l'engrais. Colmatage d'une goulotte (humidité). Vis sans fin accidentée (déformée).
MICROSEM Débit variable entre goulottes ou boîtiers	Corps étranger dans le produit. Humidité dans le produit (attention). Mauvais montage de la distribution (vis inversées). Bloc goulotte séparateur déformé. Tuyau bouché car trop long ou coudé.

TROUBLE SHOOTING AND CAUSES

ATTENTION : Certain coatings on seeds, particularly on corn, sunflower, beans, rapeseed can interfere with the selection and be the cause of repeated skipping. Mixing talc through with the seeds will solve this problem and give normal distribution (use tyre talc - dosage : approx. 1/3 of a glass per hopper).

EXCESSIVE SKIPPING	Transfer scraper too low (incorrect setting on indicator). Transfer scraper is bent (not flat). Seed disc is bent or worn. Transfer scraper is dirty with chemical product. Plastic wear surface of metering box warped or used up. Holes of seed disc too small (do not fit). Holes of the seed disc clogged (sugarbeets, rapeseed, cabbage). Excessive working speed. Defective vacuum hoses. PTO speed in too low. Foreign material mixed with seed (labels...). Seed blockage in the hopper (seed treatment product too moist) : see adjustment of shutter (page 11).
EXCESSIVE DOUBLING	Transfer scraper too high (bad setting on indicator). Transfer scraper worn. Holes of seed disc too large (do not fit). Excessive PTO speed. Excessive working speed. Seed level too high in the metering box (see page 11).
IRREGULAR SEEDING (skipping-double)	Excessive working speed. Holes of seed disc too large (cut off seeds). Fields are too steep (see page 10). Shutter adjusted incorrectly (see page 11). Ejector is damaged.
IRREGULAR SPACING	Excessive working speed. Soil too wet and sticking to drive wheel tires. Incorrect tire pressure (1 bar).
SAFETY SLIPCLUTCH IS ACTIVATED	Seizing of metering box. Foreign material in the seed. Blockage in transmission units.
OCCASIONAL BLOCKAGE OF THE DRIVE	Connection between moving and fixed parts (check shaft and frame wheel block unit screws and spacing gearbox tightner).
FERTILIZER output of chutes varies	Foreign material in fertilizer. Clods/clumps in fertilizer. Clogging of outlet or chute caused by moisture. Auger is defective (warped).
MICROSEM output varies between chutes and cases	Foreign material mixed with product. Attention : moisture in the product. Improper assembly of metering unit (auger reversed). Outlet chute unit warped. Hose clogged because too long or bent.

INCIDENTES POSIBLES Y CAUSAS

ATENCIÓN : Ciertos productos de tratamientos de semilla utilizados particularmente en maíz, girasol, alubias, colza, pueden perturbar la selección y provocar faltas repetidas. Se remedia mezclando talco con la semilla (utilizar talco de neumático con una dosificación de 1/3 de vaso por tolva).

FALTAS NUMEROSAS	Placa de selección demasiado baja (mala regulación). Placa de selección deformada (no plana). Disco de distribución deformado o desgastado. Placa de selección impregnada de productos de tratamiento. Junta de plástico, en la caja, deformada o desgastada. Agujeros de discos demasiado pequeños (mala selección del disco adecuado). Agujeros de discos tapados (remolacha, colza, col...). Verificar de vez en cuando si la velocidad de trabajo es excesiva. Tubos de aspiración defectuosos. Velocidad de toma de aire insuficiente. Cuerpos extraños en la simiente (etiquetas...). Bóveda en la tolva de semilla (tratamiento húmedo de la semilla) : véase regulación sistema de nivel página 11.
CAIDA DOBLES SEMILLAS	Placa de selección demasiado alta (mala regulación). Placa de selección desgastada. Agujeros de discos demasiado grandes (simientes cortadas). Velocidad de toma de aire excesiva. Velocidad de trabajo excesiva. Nivel de simientes demasiado alto en caja (véase página 11).
SIEMBRA IRREGULAR (faltas-dobles)	Velocidad de trabajo excesiva. Agujeros de discos demasiado grandes (simientes cortadas). Terrenos de fuerte pendiente (véase página 10). Sistema de nivel mal regulado (véase página 11). Ejector estropeado.
DENSIDAD DE SIEMBRA NO RESPETADA	Velocidad de trabajo excesiva. Tierra demasiado húmeda, se pega a las ruedas motrices. Presión de los neumáticos (1 atm.) no respetada.
DESEMBRAGUE DE LA ALARMA	Reja desgastada o tapada. Agarramiento de la distribución. Cuerpo extraño en la simiente. Transmisiones bloqueadas.
BLOQUEADO INTERMITENTE DEL ARRASTRE	Enganche entre piezas móviles y fijas (comprobar los tornillos de ejes y bloques ruedas de bastidor, tensor de caja de distancias).
FERTILIZADOR caudal variable entre salidas	Cuerpo extraño en el abono. Terrenos en el abono. Apelmazamiento de una salida o bajada causado por la humedad. Tornillo sin fin estropeado (deformado).
MICROSEM caudal variable entre salidas o cajas	Cuerpo extraño en el producto. Humedad en el producto (atención !). Distribución mal montada (sin fin contrapuesto). Bloque salida separator deformado. Tubo tapado pues demasiado largo o con codos.

POSSIBILI INCIDENTI E RELATIVE CAUSE

ATTENZIONE : certi prodotti per il trattamento delle sementi utilizzati in particolare sul mais, girasole e fagioli, possono perturbare la selezione e provocare delle fallanze ripetute. Solo l'impiego di talco con pneumatici utilizzato alla dose di 1/3 di bicchiere per elemento, consentirà una distribuzione normale.

NUMEROSE FALLANZE	Piastra di selezione troppo bassa (cattiva regolazione dell'indice). Piastra di selezione deformata (non piatta). Disco di distribuzione deformato o troppo usurato. Piastra di selezione incrostata da prodotto di trattamento. Guarnizione di tenuta in plastica sulla scatola deformata o usurata. Fori dei dischi troppo piccoli (non adatti). Fori dei dischi ostruiti (barbabietole, colza, cavolo...). Eccessiva velocità di lavoro. Tubi di aspirazione difettosi. Velocità della presa di forza insufficiente. Corpo estraneo tra i semi (etichetta...).
NUMEROSI DOPPI	Vuoto nella tramoggia con i semi (trattamento troppo umido). Cinghia della turbina non tesa.
SEMINA IRREGOLARE (fallanze-doppi-mucchiotti)	Piastra di selezione troppo alta (cattiva regolazione dell'indice). Piastra di selezione usurata. Fori dei dischi troppo grandi (non adatti). Eccessiva velocità della presa di forza. Eccessiva velocità di lavoro.
DENSITA' DI SEMINA NON RISPETTATE	Eccessiva velocità di lavoro. Fori dei dischi troppo grandi (semi sezionati). Terreni in forte pendenza (vedere pagina 10). Piastre di livello non regolate (vedere pagina 11).
DISINNESTO DELLA SICUREZZA	Velocità di lavoro eccessiva. Terra troppo umida che si attacca alle ruote motrici. Pressione dei pneumatici (1 atm.) non rispettata.
BLOCCO INTERMITTENTE DELLA TRASMISSIONE	Assolcatore usurato o tappato. Grippaggio nella distribuzione. Corpo estraneo tra i semi. Bloccaggio a livello delle trasmissioni.
FERTILIZZATORE diversa portata tra le uscite	Aggancio tra pezzi mobili e fissi (verificare le viti degli assi e dei blocco-ruote del telaio, il tenditore della scatola delle distanze).
MICROSEM diversa portata tra uscite o tramogge	Corpo estraneo nel concime. Grumi nel concime. Intasamento di un'uscita o di una discesa a causa dell'umidità. Vite senza fine accidentata (deformata).
	Corpo estraneo nel prodotto. Umidità nel prodotto (attenzione). Cattivo montaggio della distribuzione (vite senza fine invertita). Sdoppiatore dell'uscita deformato. Tubo ostruito perché troppo lungo o ricurvo.

2 précautions pour réussir vos semis :

2 precautions for successful planting :

- 1** CHOISISSEZ UNE VITESSE DE TRAVAIL RAISONNABLE ADAPTÉE AUX CONDITIONS ET A LA PRÉCISION DÉSIRÉE
(voir p. 12)

- 1** CHOOSE A REASONABLE WORKING SPEED ADAPTED TO THE FIELD CONDITIONS AND DESIRED ACCURACY
(see p. 12)

- 2** ASSURER-VOUS DÈS LA MISE EN ROUTE PUIS DE TEMPS EN TEMPS DE LA DISTRIBUTION, DE L'ENTERRAGE, DE LA DENSITÉ

- 2** CHECK PROPER WORKING OF THE SEED METERING, SEED PLACEMENT, SPACING AND DENSITY BEFORE AND FROM TIME TO TIME DURING PLANTING

... et n'oubliez pas qu'une levée régulière a autant sinon plus d'importance qu'un semis régulier !

... and don't forget : accurate planting is the key to a good stand !

2 precauciones para una siembra perfecta :

2 precauzioni per riuscite nelle vostre semine :

- 1** ESCOJA UNA VELOCIDAD DE TRABAJO RAZONABLE ADAPTADA A LAS CONDICIONES Y PRECISIÓN DESEADA
(pagina 12)

- 1** SCEGLIETE UNA VELOCITÀ DI LAVARO RAGIONEVOLE ADATTA ALLE CONDIZIONI E ALLA PRECISIONE DESIDERATA
(pagina 12)

- 2** VERIFIQUE ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA E DE VEZ EN CUANDO LA DISTRIBUCIÓN EL ENTERRAMIENTO LA DENSIDAD

- 2** ASSICURATERI ALLA MESSA IN CAMPO E DOPO DI TANTO IN TANTO DELLA DISTRIBUZIONE DELL' INTERRAMENTO DELLA DENSITÀ

... y no olvide Vd que una salida regular es tan y aun más importante que una siembra regular !

... e non dimenticate che una levata regolare è importante tanto quanto se non di più di una semina regolare !



**PIÈCES
DE
RECHANGE**

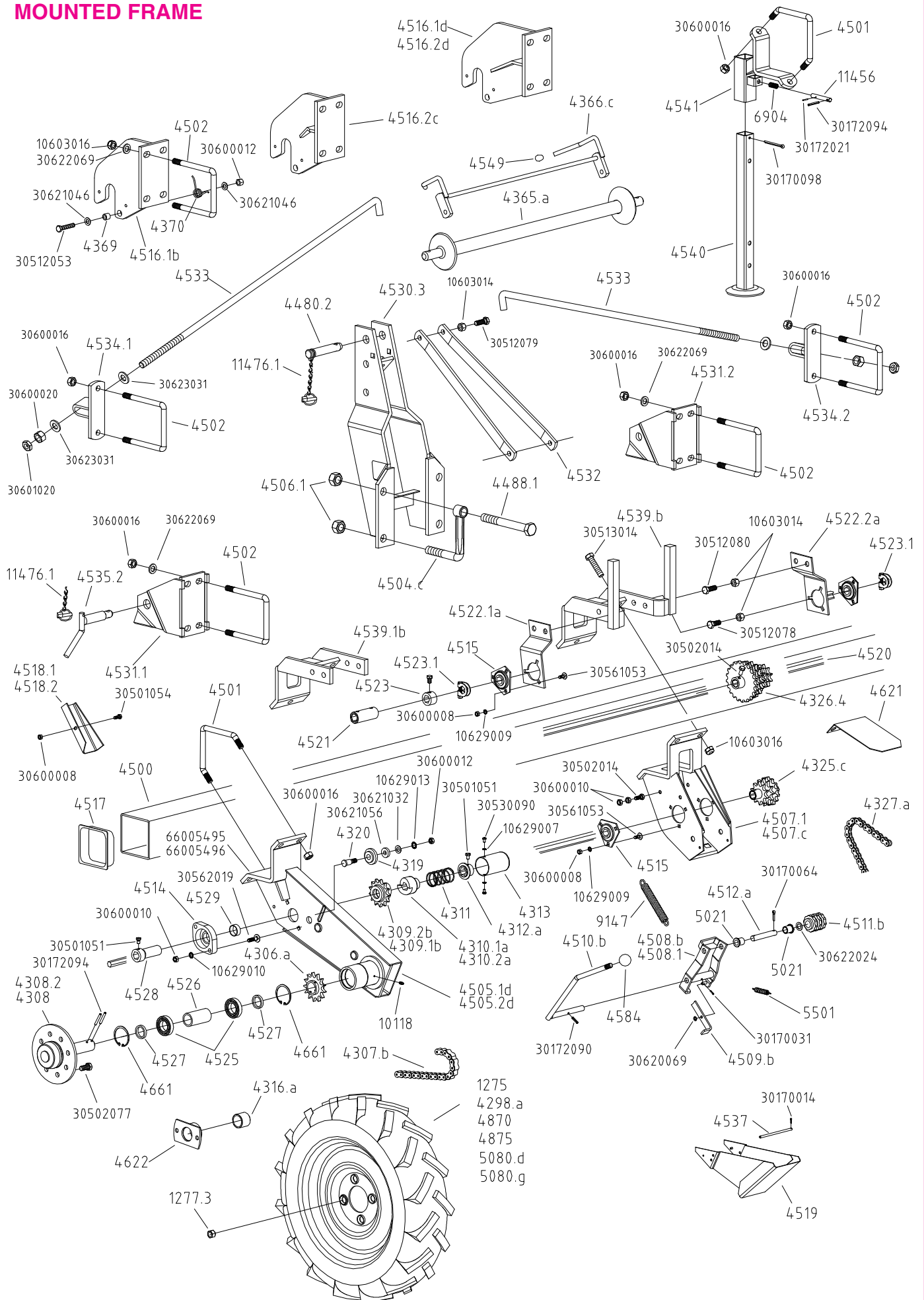
**SPARE
PARTS**

**PIEZAS
DE
REPUESTO**

**PEZZI
DI
RICAMBIO**

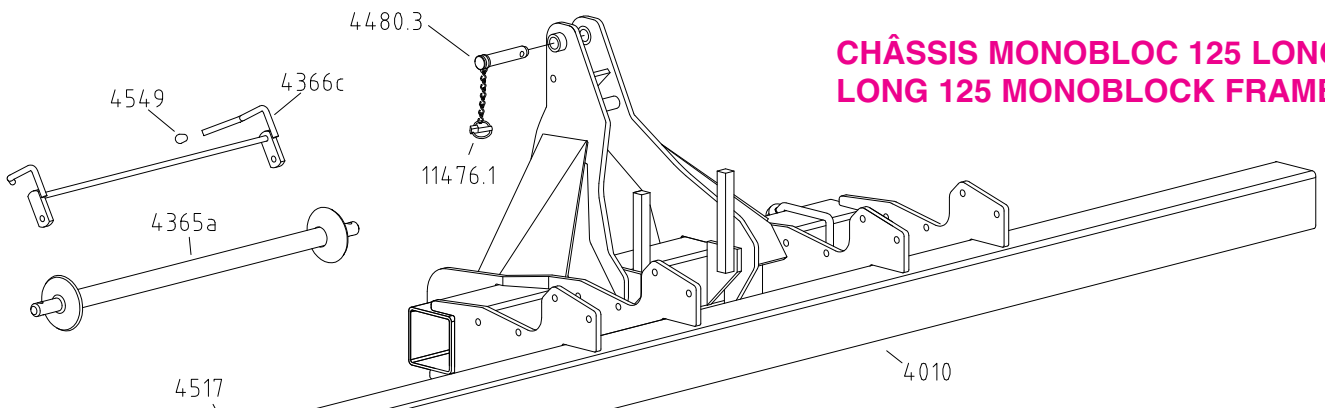
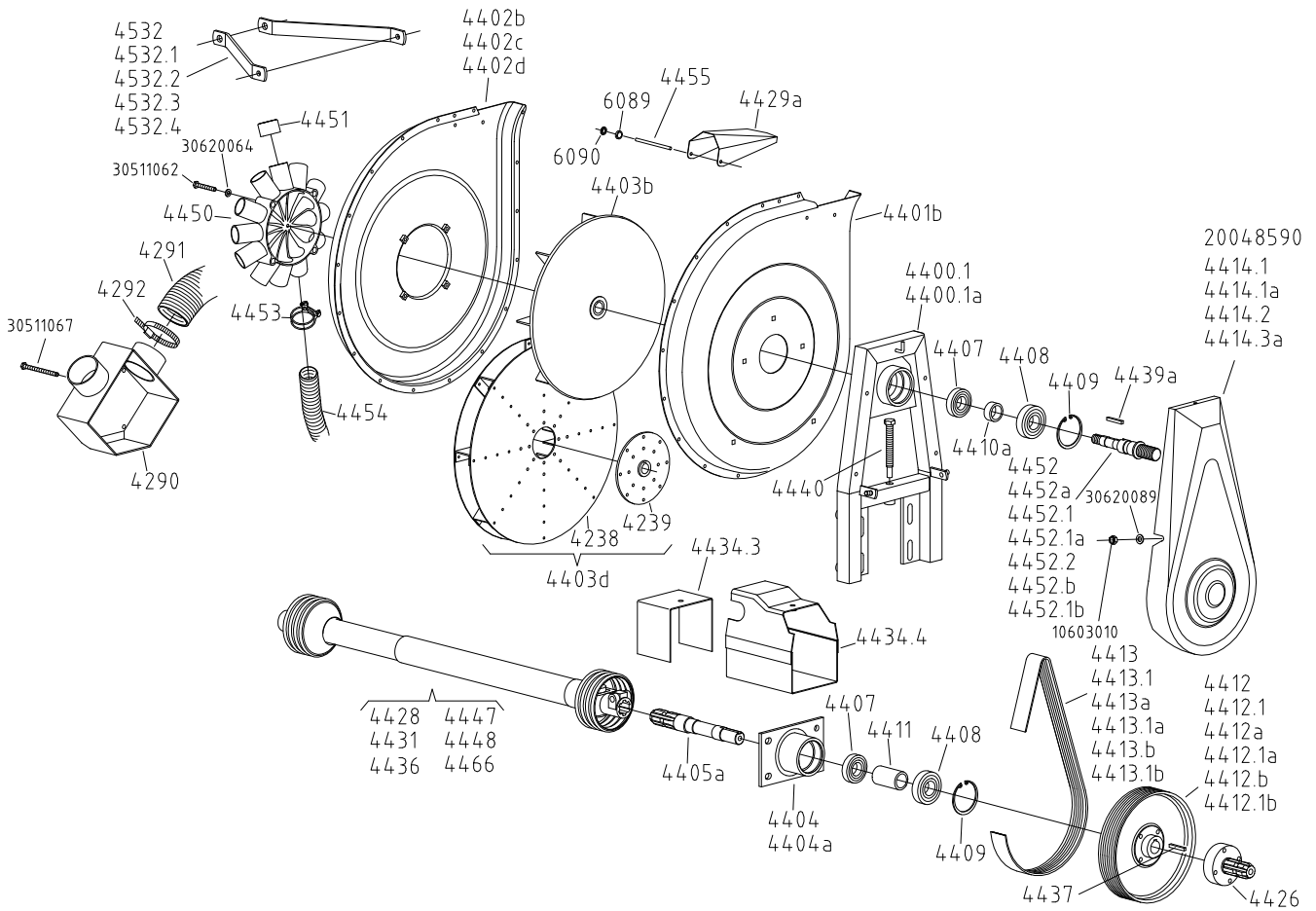


CHÂSSIS RIGIDE PORTÉ MOUNTED FRAME

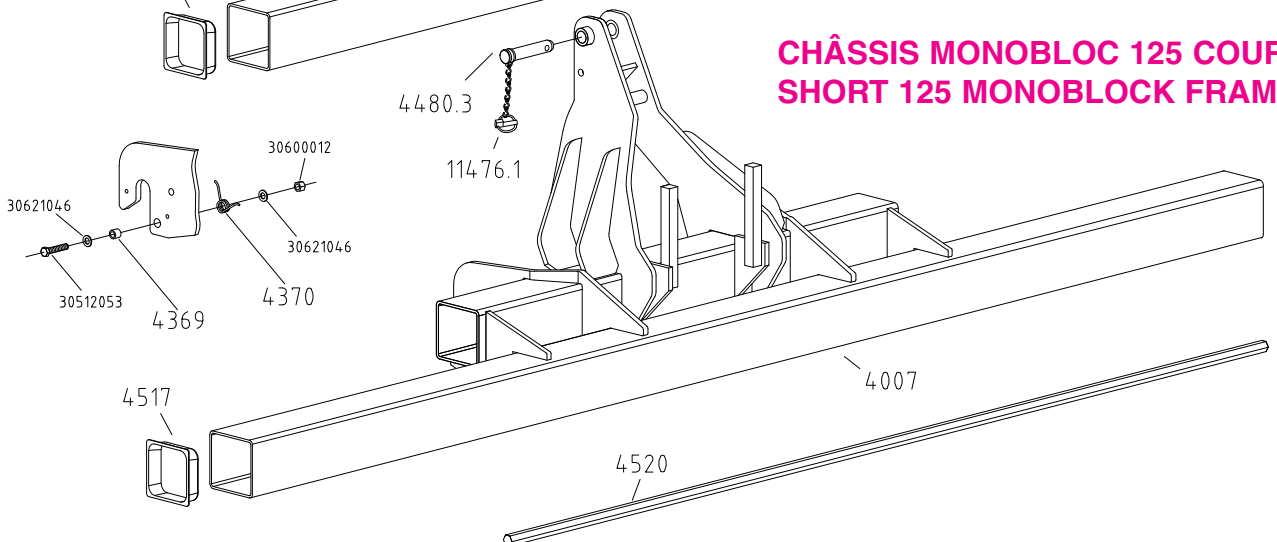


Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
1275	Roue pneu complète 500x15 T33 (Largeur 120 mm)	4875.2	Chambre à air seule
1275.1	Pneu seul	4875.1	Jante seule déport 0 mm
1275.2	Chambre à air seule	5021	Bague autolubrifiante (B25)
1275.3	Jante seule	5080.d	Roue complète droite 26 x 12,00 x 12
1277.3	Ecrou bombe (E14A)	5080.g	Roue complète gauche 26 x 12,00 x 12
4298.a	Roue pneu complète 5.0x15 (Largeur 140 mm)	5080.1	Pneu seul
4298.1a	Pneu seul	5080.2	Chambre à air seule
4298.2a	Chambre à air seule	5080.3	Jante seule
4298.3a	Jante seule	5501	Ressort (R125)
4306.a	Pignon inférieur de bloc roue (13 dents)	6904	Ressort de béquille (R145)
4307.b	Chaîne de bloc roue (52 rouleaux)	9147	Ressort de tendeur de boîte de distances (R127)
4308	Axe standard de bloc roue	10118	Graisser droit
4308.1	Axe long (spécial AFS)	11456	Axe de blocage de béquille
4308.2	Axe renforcé de bloc roue	11476.1	Goupille clip Ø9 mm avec chaînette
4309.1b	Crabot pignon pour bloc roue avec roue à gauche (13 dents)		
4309.2b	Crabot pignon pour bloc roue avec roue à droite (13 dents)	10603014	Ecrou frein M14
4310.1a	Crabot 6 pans pour bloc roue avec roue à gauche	10603016	Ecrou frein M16
4310.2a	Crabot 6 pans pour bloc roue avec roue à droite	10629007	Rondelle AZ Ø6
4311	Ressort de crabot (R96)	10629009	Rondelle AZ Ø8
4311.1	Ressort spécial de crabot AFS	10629010	Rondelle AZ Ø10
4312.a	Bague d'arrêt de ressort crabot	10629013	Rondelle AZ Ø12
4313	Tube cache-crabot	30170014	Goupille fendue Ø2.5 x 20
4313.1	Tube cache crabot spécial AFS	30170031	Goupille fendue Ø3.5 x 25
4316.a	Bague bronze B66 (spécial AFS)	30170064	Goupille fendue Ø5 x 25
4319	Galet tendeur de chaîne sur bloc roue (G50A)	30170098	Goupille fendue Ø6 x 70
4320	Axe de galet tendeur sur bloc roue (A 17)	30172021	Goupille élastique Ø3 x 20
4325.c	Pignon moteur standard, boîte de distances (10-12-14 dents)	30172090	Goupille élastique Ø6 x 45
4325.1	Pignon moteur spécial pour boîte étroite (mini rangs 25-30)	30172094	Goupille élastique Ø6 x 45
4326.4	Pignon baladeur 6 dentures (10-11-13-17-19-21 dents)	30501051	Vis h M8 x 12
4326.1d	Pignon baladeur 3 gdes dentures spécial pour boîte étroite	30501054	Vis H M8 x 20
4326.3	Pignon baladeur 3 petites dentures spécial pour boîte étroite	30502014	Vis H M10 x 20
4327.a	Chaîne de boîte de distances (36 rouleaux)	30502077	Vis H M14 x 30
4365.a	Axe d'attelage semi-automatique	30512053	Vis H M12 x 60
4366.c	Taquet d'axe d'attelage	30612078	Vis H M14 x 35
4369	Douille d'articulation taquet d'attelage	30512079	Vis H M14 x 40
4370	Ressort de taquet	30512080	Vis H M14 x 45
4480.2	Axe de 3ème point central Ø25 avec chaînette	30513014	Vis H M16 x 70
4488.1	Vis M24 x 200 (qualité 10-9) avec écrou	30530090	Vis poëlier M6 x 10
4500	Barre porte-outils : tube carré 127 mm (préciser la longueur)	30561053	Vis TRCC M8 x 18
4501	Bride de serrage en V (fil Ø16 mm)	30562019	Vis TRCC M10 x 40
4502	Bride de serrage en U (fil Ø16 mm)	30600008	Ecrou H M8
4504 .c	Bride de serrage (avec écrou) Ø24 mm	30600010	Ecrou H M10
4505.1d	Bloc roue de châssis pour roue à gauche du bloc	30600012	Ecrou H M12
4505.2d	Bloc roue de châssis pour roue à droite du bloc	30600016	Ecrou H M16
4506.1	Ecrou frein Ø24 mm	30600020	Ecrou H M20
4507.c	Carter nu de boîte de distances standard	30601020	Ecrou Hm M20
4507.1	Carter nu de boîte spéciale étroite (mini-rangs)	30620069	Rondelle Ø8.5 x 20 x 1.5
4508.b	Tendeur nu de boîte de distances standard	30621032	Rondelle Ø13 x 24 x 2
4508.1	Tendeur nu de boîte spéciale étroite (mini-rangs)	30621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2
4509.b	Taquet de tendeur	30621056	Rondelle Ø13 x 30 x 7
4510.b	Levier d'articulation de tendeur	30622024	Rondelle Ø16.5 x 26 x 1
4511.b	Galet tendeur de boîte de distances	30622069	Rondelle Ø17.5 x 30 x 4
4512.a	Axe de galet tendeur	30623031	Rondelle Ø21 x 40 x 4
4514	Palier fonte complet avec roulement	66005495	Bloc roue (roue à gauche +8 cm/hauteur du bloc standard)
4514.1	Roulement seul réf : GAY 30 NPPB	66005496	Bloc roue (roue à droite +8cm/hauteur du bloc standard)
4514.2	Palier fonte seul réf : LCTE 06		
4515	Palier tôle complet avec roulement		
4515.1	Roulement seul réf. 205 KRRB AH02		
4515.2	Flasques tôle seules (les 2) réf.52 MSTR		
4516.1b	Plaque latérale d'attelage semi-auto coté gauche		
4516.2c	Plaque latérale d'attelage semi-auto coté droit		
4516.1d	Plaque semi auto grand déport coté gauche		
4516.2d	Plaque semi auto grand déport coté droit		
4517	Embout de barre porte-outils		
4518.1	Carter avant de bloc roue avec roue à gauche		
4518.2	Carter avant de bloc roue avec roue à droite		
4519	Carter basculant de boîte de distances		
4520	Axe 6 pans de châssis (Préciser la longueur)		
4521	Tube de jonction d'axes 6 pans		
4522.1a	Support palier seul coté gauche		
4522.2a	Support palier seul coté droit		
4523	Bague d'arrêt d'axe 6 pans		
4523.1	Bague étroite d'arrêt d'axe 6 pans		
4525	Roulement à billes de bloc roue réf . 6007-Z		
4526	Bague entretoise intérieure de roulements		
4527	Bague entretoise extérieure de roulements		
4528	Tube de palier fonte sur bloc roue		
4529	Tube entretoise sur bloc roue		
4530.3	Bloc central d'attelage 3 points		
4530.2	Bloc central d'attelage 3 points renforcé (plaque 4 trous)		
4531.1	Bloc latéral d'attelage 3 points coté gauche		
4531.2	Bloc latéral d'attelage 3 points coté droit		
4532	Tirant arrière d'attelage		
4533	Tirant latéral d'attelage		
4534.1	Bride de tirant latéral coté gauche		
4534.2	Bride de tirant latéral coté droit		
4535.2	Broche d'attelage (Ø28 mm) n°2		
4537	Axe de carter basculant de boîte		
4539.b	Bloc support turbine		
4539.1b	Contre-bride boîte de distances avec attelage avancé		
4540	Béquille de châssis		
4541	Support béquille de châssis		
4549	Embout plastique de protection		
4584	Boule de manœuvre		
4621	Couvercle de boîte de distances		
4622	Palier complémentaire spécial AFS		
4661	Circlip intérieur Ø62		
4870	Roue pneu complète de repliable 6,5x80x15 déport 20 mm		
4870.1	Pneu seul		
4870.2	Chambre à air seule		
4870.3	Jante seule déport 20 mm		
4875	Roue pneu 6,5x80x15 déport 0 mm		
4875.1	Pneu seul		

**TURBINE STD & GD
STD & GD TURBOFAN**



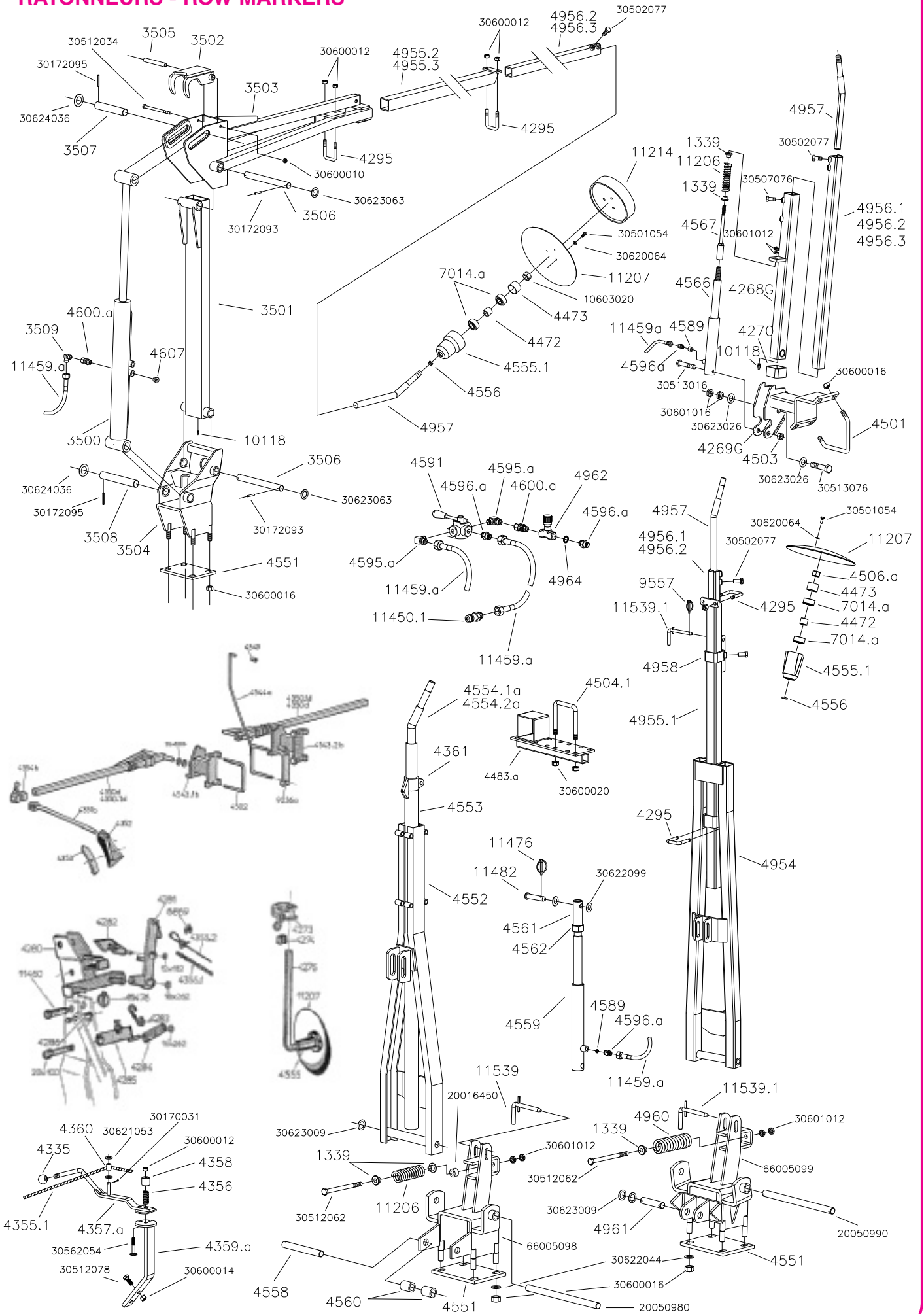
**CHÂSSIS MONOBLOC 125 LONG
LONG 125 MONOBLOCK FRAME**



**CHÂSSIS MONOBLOC 125 COURT
SHORT 125 MONOBLOCK FRAME**

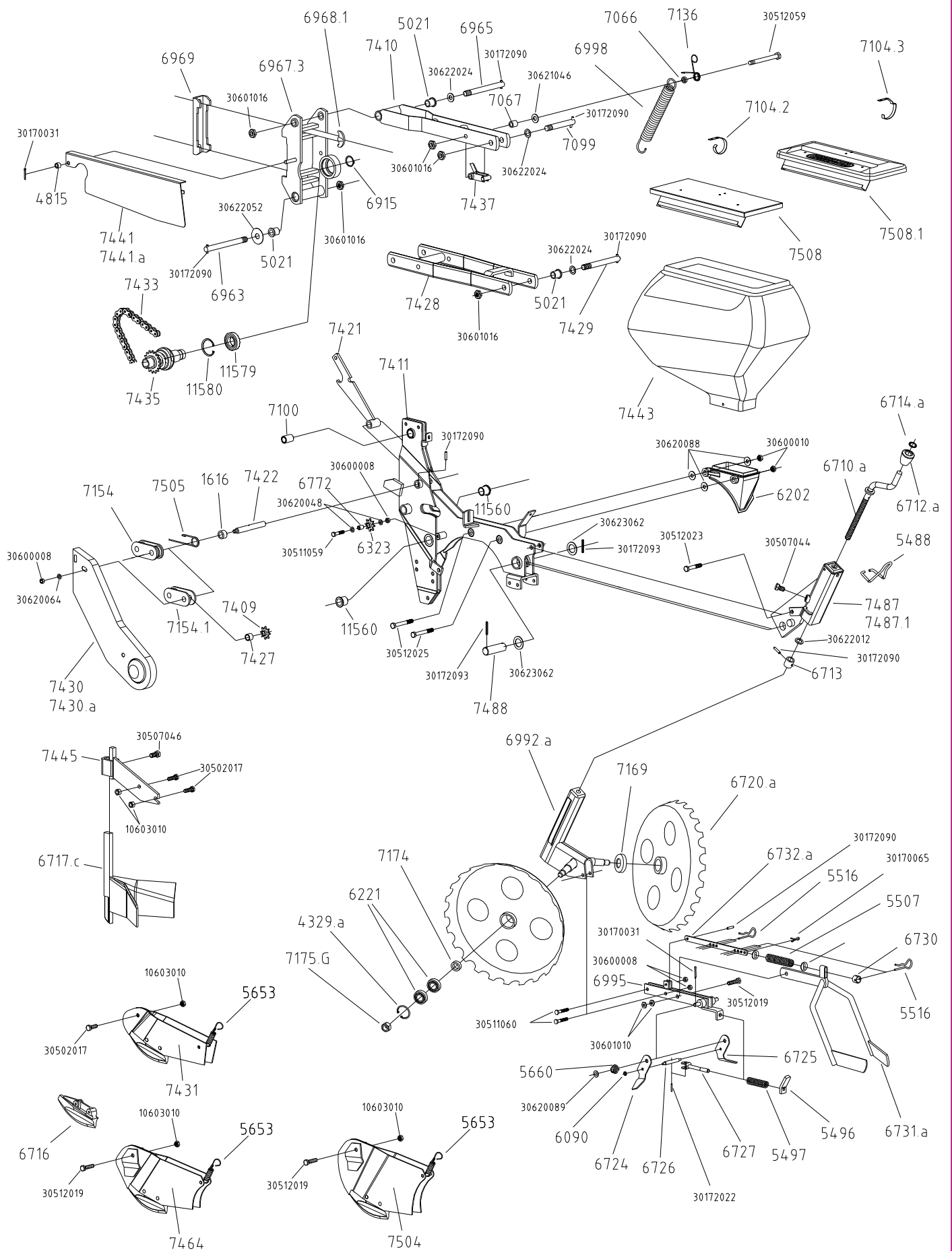
Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
4007	Châssis monobloc 127 court barre arrière 3m	10603010	Ecrou frein M10
4010	Châssis monobloc 127 long barre arrière 3m	20048590	Carter de courroie turbine extend sans fertiliseur
4238	Roue de turbine grand débit	30511062	Vis H M8 x 55
4239	Moyeu de roue de turbine grand débit aluminium	30511067	Vis H M8 x 100
4290	Goulotte 2 sorties spéciale ferti. 950 l.	30512053	Vis H M12 x 60
4291	Tuyau Ø76 L=0m80	30600012	Ecrou H M12
4292	Collier de serrage Ø70 mm à 90 mm	30620064	Rondelle Ø8.5 x 16 x 2
4365.a	Axe d'attelage semi-automatique	30620089	Rondelle Ø10.5 x 20 x 2
4366.c	Taquet d'axe d'attelage	30621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2
4369	Douille d'articulation taquet d'attelage		
4370	Ressort de taquet		
4400.1	Corps de support turbine NG		
4400.1a	Corps de support turbine NG grand débit		
4401.b	Demie carter côté courroie de turbine standard		
4402.b	Demi carter côté goulotte de turbine standard		
4402.c	Demi carter côté goulotte de turbine grand débit		
4402.d	Demi carter côté goulotte turbine grand débit tuyau Ø180		
4403.b	Roue de turbine standard		
4403.d	Roue de turbine grand débit (double cloisons) alu.		
4404	Palier inférieur de turbine standard		
4404.a	Palier inférieur de turbine grand débit		
4405.a	Axe inférieur de turbine		
4407	Roulement Ø extérieur 62 mm (6206 2 RS)		
4408	Roulement Ø extérieur 72 mm (6306 2 RS)		
4409	Circlips de roulement (72i)		
4410.a	Tube entretoise de roulement		
4411	Tube entretoise de roulement		
4412	Poulie de turbine 540 et 450tr/min (S193) Øext. 250 (19gorges)		
4412.1	Poulie de turbine 1000 tr/min (S193.1) Ø ext. 135 (19 gorges)		
4412.a	Poulie de turbine 540 tr/min gd et tqd Ø ext. 290 (20 gorges)		
4412.1a	Poulie de turbine 1000 tr/min grand débit Ø ext.150 (20 gorges)		
4412.b	Poulie de turbine 540 tr/min gd et tqd Ø ext. 290 (25 gorges)		
4412.1b	Poulie de turbine 1000 tr/min grand débit Ø ext.150 (25 gorges)		
4413	Courroie "poly V" 540 et 450 tr/min de turbine 19 gorges(1168J)		
4413.1	Courroie "poly V" 1000 tr/min de turbine 19 gorges(955J)		
4413.a	Courroie "poly V" 540 tr/min turbine grd débit 20 gorges(1245J)		
4413.1a	Courroie "poly V" 1000 tr/min turbine grd débit 20 gorges(991J)		
4413.b	Courroie "poly V" 540 tr/min turbine grd débit 25 gorges(1244J)		
4413.1b	Courroie "poly V" 1000 tr/min turbine grd débit 25 gorges(991J)		
4414.1	Carter de courroie de turbine standard		
4414.1a	Carter de courroie de turbine grand débit (20 gorges)		
4414.2	Carter de courroie de turbine avec pompe		
4414.3a	Carter de courroie de turbine grand débit (25 gorges)		
4426	Manchon d'entraînement de pompe		
4428	Cardan complet modèle WALTERSCHEID lg.610 mm		
4429.a	Clapet supérieur de turbine		
4431	Cardan complet modèle WALTERSCHEID lg.910 mm		
4434.3	Tôle protectrice		
4434.4	Carter de cardan		
4436	Cardan complet spécial 21 cannelures longueur 610		
4437	Clavette inférieure		
4439.a	Clavette supérieure		
4440	Vis de tension de courroie		
4447	Cardan complet spécial 6/8 cannelures longueur 610		
4448	Cardan complet de roue libre (pour herse animé)		
4450	Bloc goulotte 12 sorties NG (plastique)		
4451	Bouchon pour goulotte Ø40 mm		
4453	Collier de tuyau		
4454	Tuyau d'aspiration Ø40 mm intérieur		
4455	Axe de clapet de turbine		
4466	Cardan complet 6.8 cannelures (CEI) lg 910		
4480.3	Broche d'attelage supérieur Ø25		
4517	Embout de barre 127 plastique		
4520	Axe 6 pans (Préciser la longueur)		
4532	Bras de renfort de turbine, repliable double barres		
4532.1	Bras de renfort de turbine, attelage 3 pts standard, semoir couplé et rigide double barres sans fertiliseur (30x6 L 480)		
4532.2	Bras de renfort de turbine, semoir rigide double barres sans fertiliseur (30x6 L 340)		
4532.3	Bras de renfort de turbine, châssis trainé (35x10 L 620)		
4532.4	Bras de renfort de turbine, châssis repliable compact (30x6 L 435)		
4549	Embout plastique de protection		
4452	Axe supérieur NG 540 tr/min et 1000 tr/min 19 gorges Ø ext.28		
4452.1	Axe supérieur NG 450 tr/min 19 gorges Ø ext.24		
4452.a	Axe supérieur de turbine grand débit 20 gorges Ø ext. 29		
4452.1a	Axe supérieur de turbine grand débit 650 tr/min 20 gorges		
4452.2	Axe supérieur de turbine 650 tr/min 19 gorges		
4452.b	Axe supérieur de turbine grand débit 25 gorges Ø ext. 29		
4452.1b	Axe supérieur de turbine grand débit 650 tr/min 25 gorges		
6089	Rondelle frein		
6090	Circlips d'arrêt Ø6		
11476.1	Goupille clips & chaînette		

RAYONNEURS - ROW MARKERS



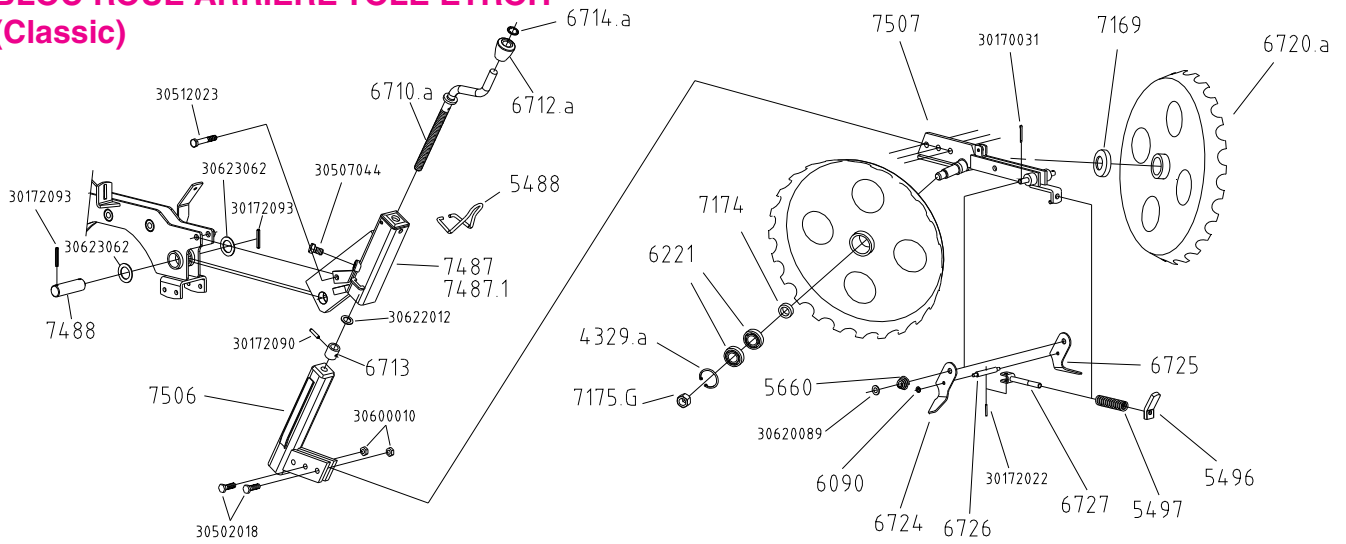
Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
1339	Bague d'articulation (B11)	11460	Axe Ø25x87
3500	Vérin hydraulique	11476	Goupille clip Ø9 mm
3501	Bras primaire de rayonneur	11482	Broche 19 x 65
3502	Crochet de verrouillage	11539	Broche de blocage
3503	Bras secondaire de rayonneur	11539.1	Broche de blocage rayonneur escamotable
3504	Embase de fixation		
3505	Axe de crochet de verrouillage	10603020	Ecrou frein H M20
3506	Axe supérieur et inférieur de bras primaire	20016450	Tube entretoise lg.15mm
3507	Axe de tête de vérin	20050980	Axe d'articulation de cadre simple de rayonneur
3508	Axe de pied de vérin	20050990	Axe d'articulation de cadre
3509	Raccord coudé CE 12 NU	30170031	Goupille fendue Ø3.5x25
4268.G	Bras de rayonneur gauche H 00 châssis 3 m	30172093	Goupille élastique Ø6x40
4269.D	Chape de rayonneur droit H 00	30172095	Goupille élastique Ø6x50
4269.G	Chape de rayonneur gauche H 00	30501054	Vis H M8x20
4270	Bague de blocage (transport)	30507076	Vis H M14x25
4273	Chape sur bras rayonneur manuel à disque	30507077	Vis H M14x30
4274	Cale de support disque	30512034	Vis H M10x150
4275	Support disque rayonneur manuel	30512062	Vis H M12x160
4280	Corps d'inverseur automatique	30512078	Vis H M14x35
4281	Bras d'inverseur automatique	30513016	Vis H M16x90
4282	Crochet d'inverseur automatique	30513076	Vis H M20x90
4283	Maillon d'inverseur automatique	30562054	Vis TRCC M12x70
4284	Palonnier d'inverseur automatique	30600010	Ecrou Hu M10
4286	Entretoise	30600012	Ecrou Hu M12
4295	Bride en U de 50	30600014	Ecrou Hu M14
4335	Boule de levier (B21)	30600016	Ecrou Hu M16
4350.d	Bras de rayonneur manuel châssis 3 m (axe Ø30)	30600020	Ecrou Hu M20
4350.1d	Bras de rayonneur manuel châssis 3.80- 4.5 m (axe Ø30)	30601012	Ecrou Hm M12
4351.b	Bras de sabot de rayonneur manuel	30601016	Ecrou Hm M16
4352	Sabot de rayonneur (Z12C)	30620064	Rondelle 8.5x16x2
4353	Soc de sabot de rayonneur	30621053	Rondelle 13x30x3
4354.Db	Chape de réglage de bras de sabot	30622044	Rondelle 17x30x2
4354.Gb	Chape de réglage de bras de sabot	30622099	Rondelle 20.5x30x2
4355.1	Corde de rayonneur manuel pour châssis 3 m	30623009	Rondelle 21x32x1
4355.2	Filin acier de rayonneur sur châssis 3 m	30623026	Rondelle 21x40x1
4356	Ressort d'inverseur (R3)	30623063	Rondelle 26x41x2
4357.a	Bras de commande d'inverseur manuel	30624036	Rondelle 31x52x2
4358	Chapeau de ressort d'inverseur manuel	66005098	Support rayonneur pour châssis 4.50 m – 6.10 m
4359.a	Support inverseur manuel	66005099	Support cadre de rayonneur
4360	Tube galet de corde sur inverseur		
4361	Bride de réglage de bras de disque (B37)		
4472	Entretoise de roulements		
4473	Bague butée		
4483.a	Bride de départ de rayonneur		
4501	Bride en V Ø16		
4502	Bride de serrage en U (fil Ø16 mm)		
4503	Ecrou frein Ø16		
4504.1	Bride en U Ø20		
4543.1b	Support rayonneur manuel côté gauche (axe Ø30)		
4543.2b	Support rayonneur manuel côté droit (axe Ø30)		
4544.a	Guide corde pour rayonneur manuel		
4549	Embout plastique		
4551	Plaque contre-bride de support rayonneur		
4552.1	Cadre simple de rayonneur hydraulique L : 1.05 m		
4552.2	Cadre simple de rayonneur hydraulique L : 1.40 m		
4553.1	Tube femelle de rayonneur L : 2 m		
4553.2	Tube femelle de rayonneur L : 1.20 m		
4553.3	Tube femelle de rayonneur L : 1 m		
4554.1	Tube mâle de rayonneur L : 1.80 m		
4554.2	Tube mâle de rayonneur L : 1 m		
4554.1a	Tube mâle de rayonneur L : 1.80 m (moyeu à roulements)		
4554.2a	Tube mâle de rayonneur L : 1 m (moyeu à roulements)		
4555	Moyeu de disque rayonneur		
4555.1	Moyeu de disque rayonneur (pour montage avec roulements)		
4556	Joint d'étanchéité sur moyeu de disque		
4558	Axe inférieur de vérin de rayonneur		
4559	Vérin de rayonneur de châssis large		
4559.1	Joint de vérin de rayonneur (pour montage avec roulements)		
4560	Douille entretoise de vérin		
4561	Tube écrou sur vérin de rayonneur de châssis large		
4562	Contre écrou Ø30 mm		
4566	Vérin de rayonneur de châssis de 3 m		
4566.1	Joint de vérin de rayonneur (jeu complet)		
4567	Tige écrou sur vérin de rayonneur de châssis de 3 m		
4589	Pastille ralentisseur de débit		
4591	Robinet 3 voies pour commande rayonneur		
4595.a	Raccord équerre 12 x 17/18 x 1.5		
4596.a	Raccord 12 x 17/18 x 1.5		
4600.a	Raccord à écrou tournant 12 x 17/18 x 1.5		
4607	Bouchon hydraulique 3/8		
4954	Cadre de rayonneur L 1.30 m > 98		
4955.1	Tube intermédiaire de 50 L : 1.25 m		
4955.2	Tube intermédiaire de 50 L : 2.25 m		
4955.3	Tube intermédiaire de 50 L : 0.98 m		
4956.1	Tube 40x40 L : 1.30 m		
4956.2	Tube 40x40 L : 1.80 m		
4956.3	Tube 40x40 L : 0.90 m		
4957	Axe porte disque		
4958	Collier d'escamotage		
4960	Ressort amortisseur		
4961	Axe inférieur de vérin		
4962	Ralentisseur réglable bi-direction (12/17)		
4964	Rondelle joints BS 16		
6869	Serre-câble rayonneur		
7014.a	Roulement 3204 2RS		
9236.a	Contre-bride de guide corde		
9557	Clip de broche		
10118	Graisser M6		
11206	Ressort ralentisseur de rayonneur (R75)		
11207	Disque de rayonneur (x 300)		
11214	Couronne d'appui pour disque Ø300		
11450.1	Push pull (male 18 x 1,5)		
11459.a	Flexible complet (préciser la longueur)		

ÉLÉMENT SEMEUR NC Classic V1
PLANTING UNIT NC Classic V1

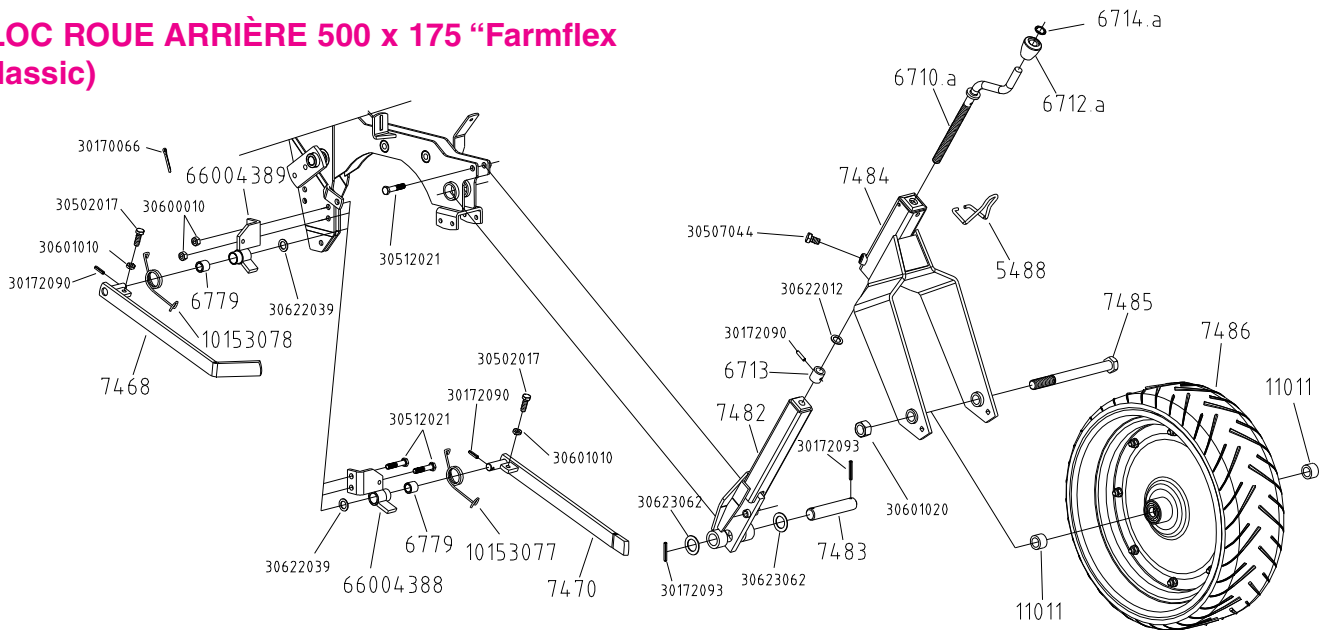


Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
1616	Entretoise	10603010	Ecrou frein H M10
4329.a	Circlips I42	30170031	Goupille fendue 3,5 x 25
4815	Bague entretoise	30170065	Goupille fendue 3,5 x 30
5021	Bague autolubrificante à collerette	30172022	Goupille élastique 3 x 30
5488	Arrêt de vis de terrage	30172090	Goupille élastique 6 x 25
5496	Manivelle de réglage de décrottoirs	30172093	Goupille élastique 6 x 40
5497	Ressort de pression R115	30502017	Vis H M10 x 30
5507	Ressort de pression R38	30507044	Vis H M12 x 20
5516	Goupille cavalier R118	30507046	Vis H M12 x 25
5653	Ressort RS17	30511059	Vis H M8 x 40
5660	Ressort conique R124	30511060	Vis H M8 x 45
6090	Circlips d'arrêt diamètre 6mm	30512019	Vis H M10 x 40
6202	Embout de trémie	30512023	Vis H M10 x 60
6221	Roulement de roue	30512025	Vis H M10 x 80
6323	Petit pignon guide chaîne	30512059	Vis H M12 x 120
6710.a	Manivelle de terrage	30600008	Ecrou H M 8
6712.a	Boule de manivelle	30600010	Ecrou H M 10
6713	Tube inférieur de manivelle	30601010	Ecrou Hm M10
6716	Pointe seule de soc mais	30601016	Ecrou Hm M16
6717.c	Chasse mottes standard	30620048	Rondelle Ø 8,2 x 16 x 1
6720.a	Roue tôle crantée	30620064	Rondelle Ø 8,5 x 16 x 2
6724	Décrottoir de roue gauche	30620088	Rondelle Ø 10,5 x 20 x 1,5
6725	Décrottoir de roue droit	30620089	Rondelle Ø 10,5 x 20 x 2
6726	Entretoise de décrottoir	30621046	Rondelle Ø 13 x 27 x 2
6727	Tige de pression de décrottoirs	30622012	Rondelle Ø 16,2 x 26 x 1,5
6730	Douille de réglage de raclettes	30622024	Rondelle Ø 16,5 x 26 x 1
6731.a	Raclettes arrières	30622052	Rondelle Ø 17 x 50 x 1
6732.a	Tige de pression de raclettes	30623062	Rondelle Ø 26 x 41 x 1,5
6772	Bague autolubrificante		
6915	Circlips E30		
6963	Axe de bras		
6965	Axe de bras avant		
6967.3	Cadre de tête d'élément		
6968.1	Boulon complet de tête d'élément		
6969	Contre bride de tête d'élément		
6992.a	Bloc support de roue		
6995	Support raclettes et décrottoirs		
6998	Ressort de parallélogramme		
7066	Bague d'accrochage ressort		
7067	Entretoise		
7099	Axe de bras supérieur		
7100	Bague autolubrificante		
7104.2	Crochet de couvercle tôle pour trémie plastique		
7104.3	Crochet de couvercle plastique trémie plastique		
7136	Ressort de taquet		
7154	Galet de chaîne		
7154.1	Galet de chaîne à pignon		
7169	Calotte de protection de moyeux de roue		
7174	Entretoise de roue		
7175G	Ecrou de roue gauche		
7175D	Ecrou de roue droit		
7409	Pignon de galet tendeur		
7410	Bras supérieur du parallélogramme		
7411	Corps d'élément		
7421	Verrouillage		
7422	Axe tendeur		
7427	Bague autolubrificante		
7428	Bras inférieur du parallélogramme		
7429	Axe de bras inférieur		
7430	Carter fixe		
7430.a	Carter fixe (à monter avec le carter 7441.a)		
7431	Soc standard		
7433	Chaîne (153 maillons)		
7435	Bloc pignon moteur		
7437	Taquet de verrouillage		
7441	Carter mobile supérieur		
7441.a	Carter mobile supérieur (à monter avec le carter 7430.a)		
7443	Trémie 39 litres		
7445	Support chasse-mottes		
7445.1	Support chasse-mottes bas		
7464	Soc +4		
7487	Support de bloc arrière à vis		
7487.1	Support de bloc arrière à vis (ancien modèle)		
7488	Axe de bloc roue arrière		
7504	Soc +8		
7505	Ressort de galet de chaîne		
7508	Couvercle de trémie plastique NC		
7508.1	Couvercle plastique pour trémie plastique		
11560	Bague autolubrificante à collerette		
11579	Roulement de la tête		
11580	Circlips I55		

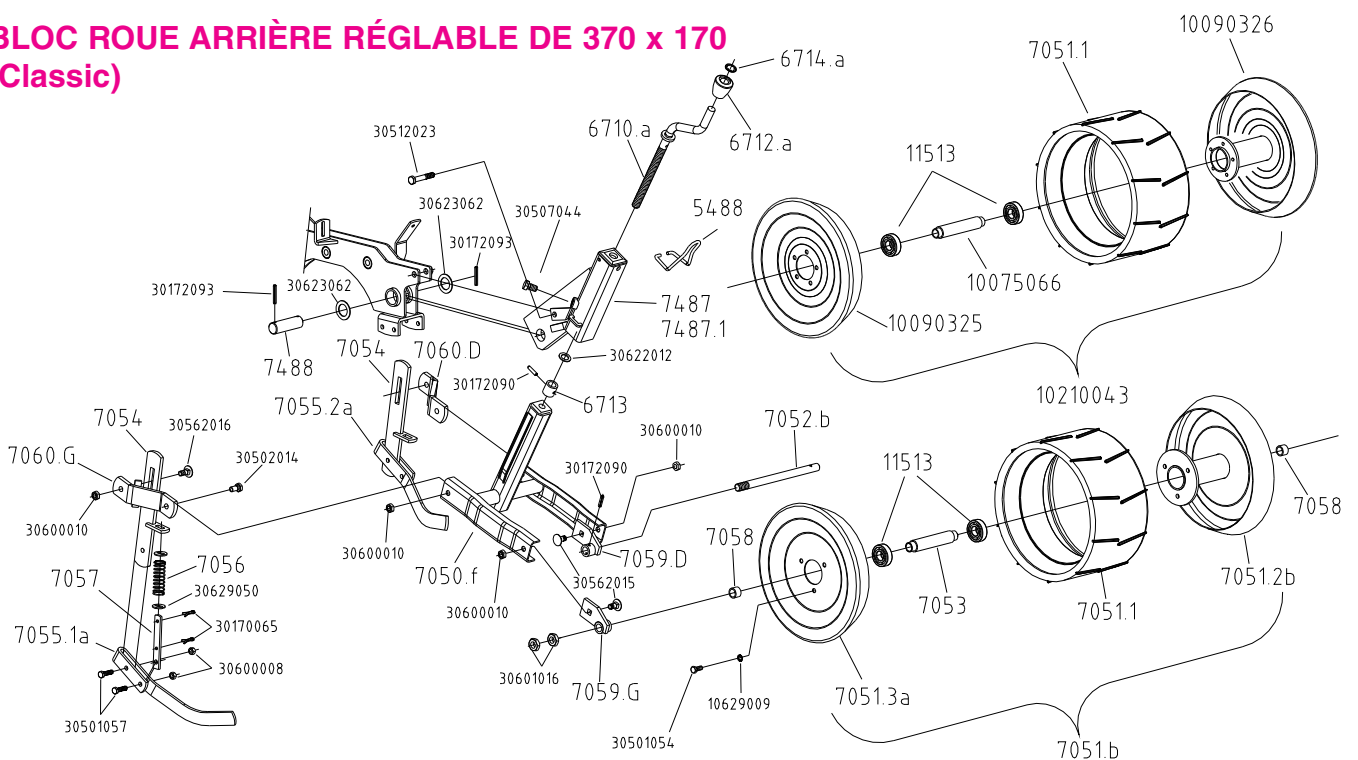
BLOC ROUE ARRIÈRE TÔLE ÉTROIT (Classic)



BLOC ROUE ARRIÈRE 500 x 175 "Farmflex" (Classic)

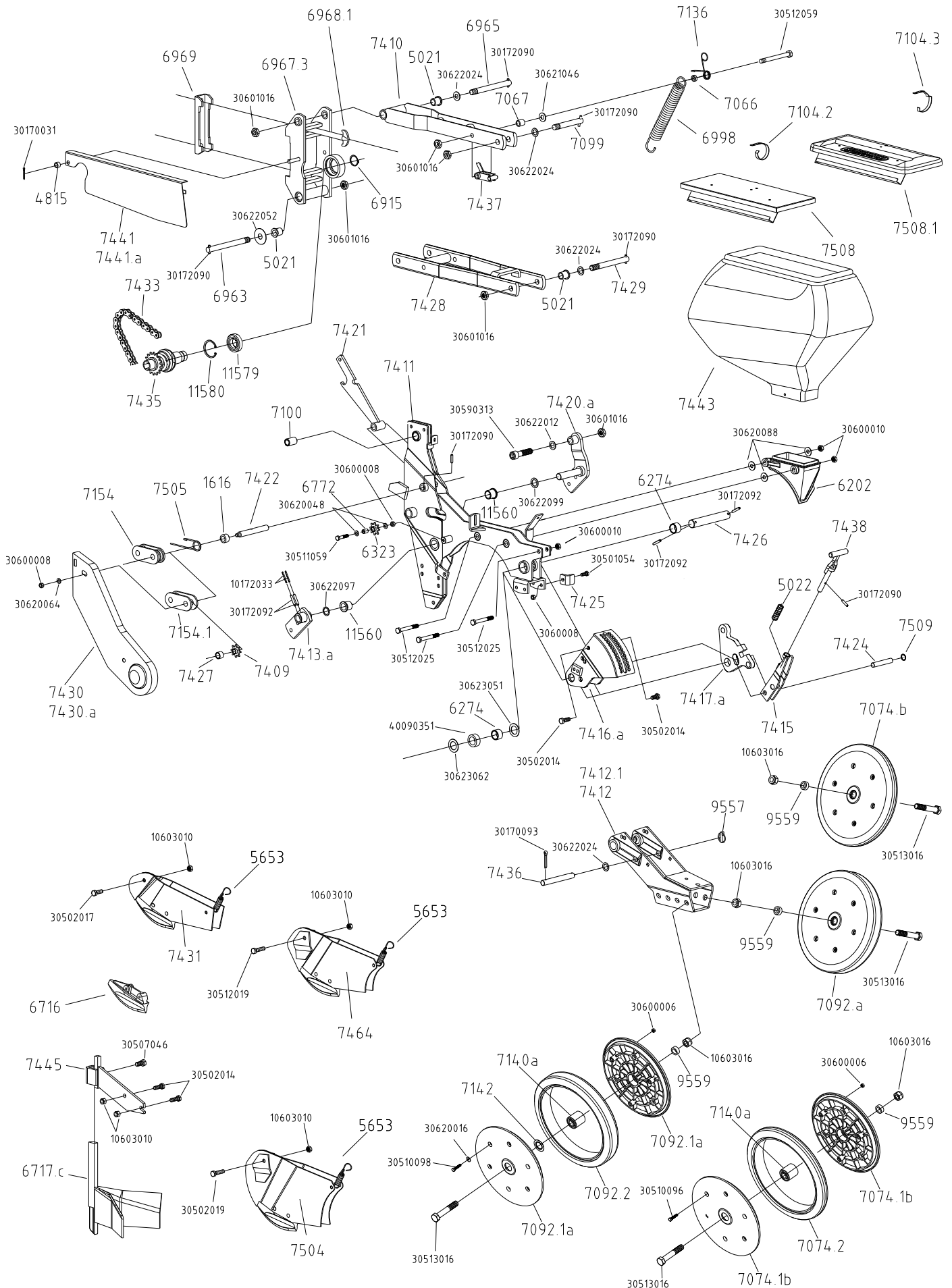


BLOC ROUE ARRIÈRE RÉGLABLE DE 370 x 170 (Classic)



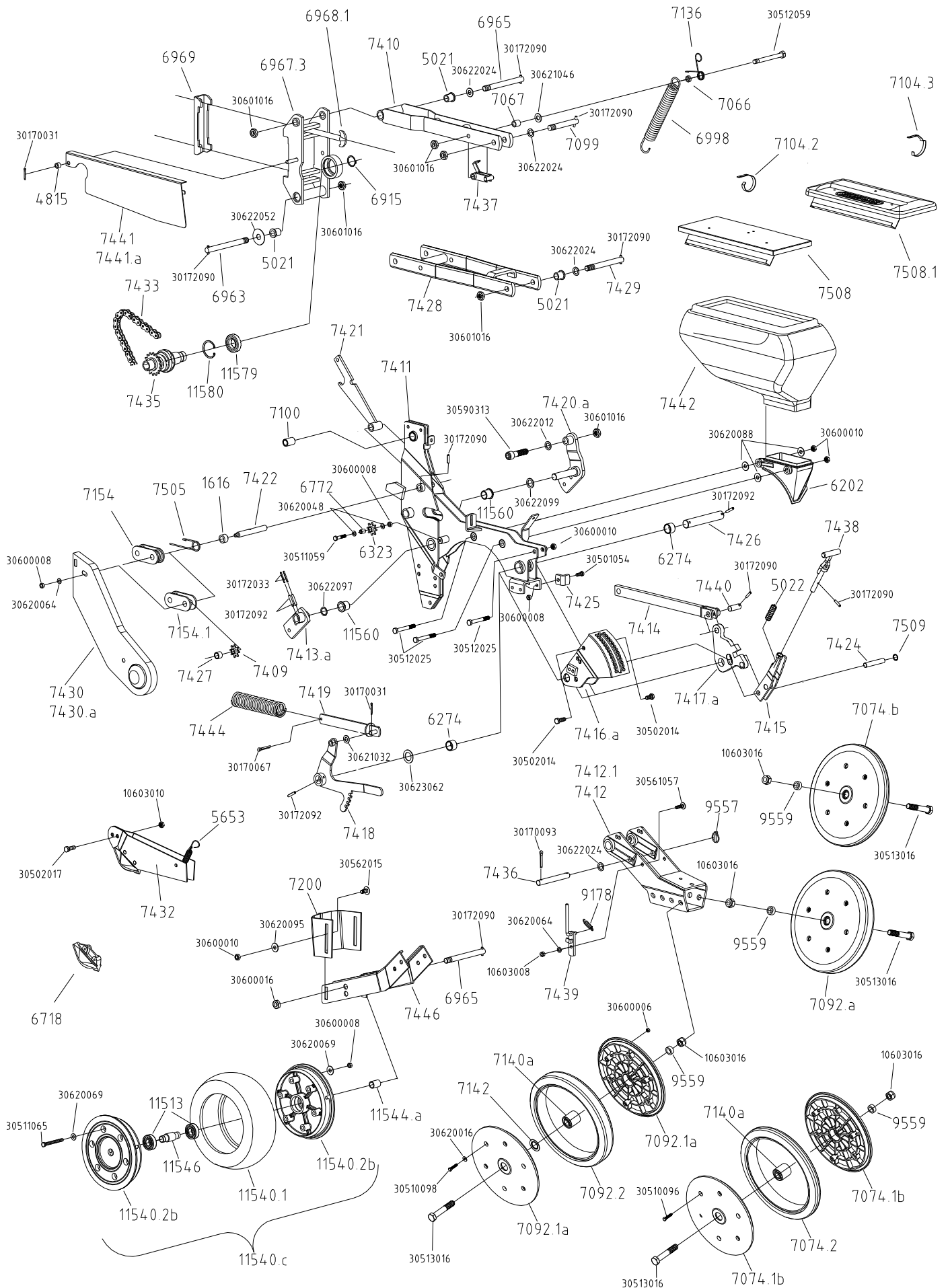
Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
4329.a	Circlips I42	10075066	Entretoise pour roulements de jantes 5 vis
5488	Arrêt de vis de terrage	10090325	Demi jante percée 5 trous pour roue Ø 370
5496	Manivelle de réglage de décroisseurs	10090326	Demi jante avec moyeu 5 trous pour roue Ø 370
5497	Ressort de pression R115	10153077	Ressort de pression de raclette droite
5660	Ressort conique R124	10153078	Ressort de pression de raclette gauche
6090	Circlips d'arrêt Ø6mm	10210043	Roue complète « FARMFLEX » Ø 370 (5 vis)
6221	Roulement de roue	10629009	Rondelle AZ Ø8
6710.a	Ensemble vis de terrage	30170031	Goupille fendue Ø3.5 x 25
6712.a	Boule de manivelle B73 A	30170065	Goupille fendue Ø6 x 30
6713	Bague de vis de terrage	30170066	Goupille fendue Ø5 x 35
6714.a	Circlips d'arrêt Ø16mm	30172022	Goupille élastique Ø3 x 25
6720.a	Roue tôle crantée	30172090	Goupille élastique Ø6 x 25
6724	Décrottoir de roue gauche	30172093	Goupille élastique Ø6 x 40
6725	Décrottoir de roue droit	30501054	Vis H M8 x 20
6726	Entretoise de décroisseur	30501057	Vis H M8 x 30
6727	Tige de pression de décroisseur	30502014	Vis H M10 x 20
7050.f	Bloc roue arrière « FARMFLEX » Ø370 (réglage par manivelle)	30502017	Vis H M10 x 30
7051.b	Roue complète « FARMFLEX » Ø370	30502018	Vis H M10 x 35
7051.1	Pneu seul pour roue « FARMFLEX » Ø370	30507044	Vis H M12 x 20
7051.2b	½ jante avec moyeu pour roue Ø370	30512021	Vis H M10 x 50
7051.3a	½ jante percée pour roue Ø370	30512023	Vis H M10 x 60
7052.b	Axe de roue « FARMFLEX » Ø370	30562015	Vis TRCC M10 x 22
7053	Entretoise pour roulement	30562016	Vis TRCC M10 x 25
7054	Plat raclette de roue « FARMFLEX » Ø370	30600008	Ecrou H M8
7055.1a	Raclette gauche de roue « FARMFLEX » Ø370	30600010	Ecrou H M10
7055.2a	Raclette droite de roue « FARMFLEX » Ø370	30601010	Ecrou Hm M10
7056	Ressort R157	30601016	Ecrou Hm M16
7057	Tige de raclette de roue « FARMFLEX » Ø370	30601020	Ecrou Hm M20
7058	Entretoise roue de Ø370	30620089	Rondelle Ø10.5 x 20 x 2
7059.D	Patte droite du bloc roue arrière « FARMFLEX » Ø370	30622012	Rondelle Ø16.2 x 26 x 1.5
7059.G	Patte gauche du bloc roue arrière « FARMFLEX » Ø370	30622039	Rondelle Ø17 x 26 x 4
7060.D	Patte droite support raclette roue « FARMFLEX » Ø370	30623062	Rondelle Ø26 x 41 x 1.5
7060.G	Patte gauche support raclette roue « FARMFLEX » Ø370	30629050	Rondelle rect. 18 x 7 x 27 x 2
7169	Calotte de protection de moyeu de roue tôle	66004388	Support raclette droite roue arrière « FARMFLEX » Ø500
7174	Entretoise de roue tôle	66004389	Support raclette gauche roue arrière « FARMFLEX » Ø500
7175G	Ecrou de roue tôle gauche		
7175D	Ecrou de roue tôle droite		
7468	Raclette gauche roue arrière « FARMFLEX » Ø500		
7470	Raclette droite roue arrière « FARMFLEX » Ø500		
7482	Support bloc roue arrière « FARMFLEX » Ø500		
7483	Axe accrochage support bloc roue « FARMFLEX » Ø500		
7484	Bras de roue arrière « FARMFLEX » Ø500		
7485	Vis H M20 x Lq.230		
7486	Roue complète « FARMFLEX » Ø500		
7487	Support de bloc arrière à vis		
7487.1	Support de bloc arrière à vis (ancien modèle)		
7488	Axe bloc roue arrière pour roue Ø370 ou tôle		
7506	Bloc support roues arrières étroit		
7507	Support roues arrières étroit		
10118	Graisneur		
11011	Entretoise roue « FARMFLEX » Ø500		
11513	Roulement pour roue « FARMFLEX » Ø370		

ÉLÉMENT SEMEUR NC Technic, MAÏS - TOURNESOL...
PLANTING UNIT NC Technic, CORN - SUNFLOWER...



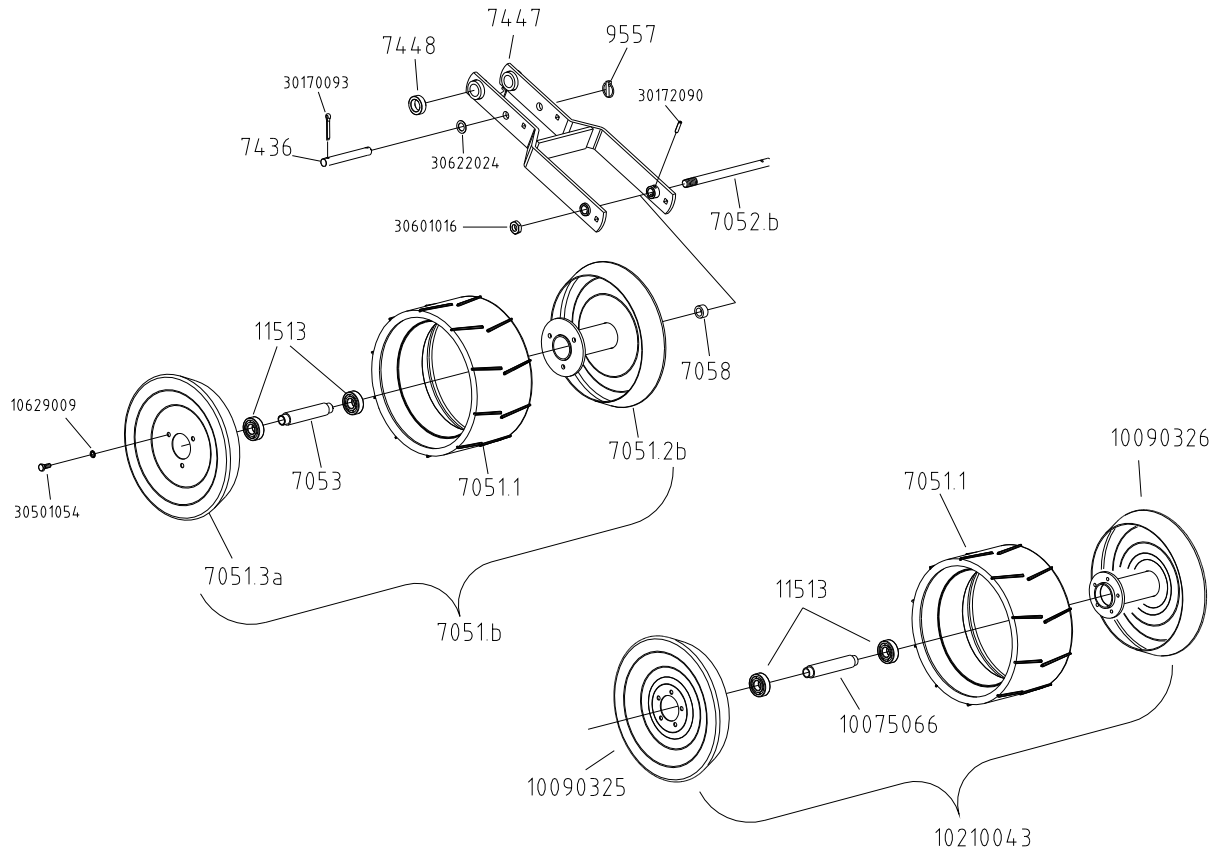
Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
1616	Entretoise	10603010	Ecrou frein H M10
4815	Bague entretoise	10603016	Ecrou frein H M16
5021	Bague autolubrifiante à collerette	10172033	Goupille élastique 3,5 x 35
5022	Ressort R42	30170031	Goupille fendue 3,5 x 25
5653	Ressort RS17	30170093	Goupille fendue 6 x 40
6202	Embout de trémie	30172090	Goupille élastique 6 x 25
6274	Bague autolubrifiante	30172092	Goupille élastique 6 x 35
6323	Petit pignon guide chaîne	30512019	Vis H M10 x 40
6716	Pointe seule de soc mais	30512025	Vis H M10 x 80
6717.c	Chasse mottes standard	30512059	Vis H M12 x 120
6772	Bague autolubrifiante	30513016	Vis H M16 x 90
6915	Circlips E30	30590313	Vis CHc M16 x 65
6963	Axe de bras	30600006	Ecrou H M 6
6965	Axe de bras avant	30600008	Ecrou H M 8
6967.3	Cadre de tête d'élément	30600010	Ecrou H M 10
6968.1	Boulon complet de tête d'élément	30601016	Ecrou Hm M16
6969	Contre bride de tête d'élément	30620016	Rondelle Ø 6 x 16 x 1
6998	Ressort de parallélogramme	30620048	Rondelle Ø 8,2 x 16 x 1
7066	Bague d'accrochage ressort	30620088	Rondelle Ø 10,5 x 20 x 1,5
7067	Entretoise	30621032	Rondelle Ø 13 x 24 x 2
7074.b	Roue de tassage complète (largeur 2.5cm)	30621046	Rondelle Ø 13 x 27 x 2
7074.1b	½ jante seule	30622012	Rondelle Ø 16,2 x 26 x 1,5
7074.2	Pneu seul (Largeur 2,5 cm)	30622024	Rondelle Ø 16,5 x 26 x 1
7092.a	Roue de tassage complète (largeur 4 cm)	30622052	Rondelle Ø 17 x 50 x 1
7092.1a	½ jante seule	30622097	Rondelle Ø 20,5 x 27 x 1
7092.2	Pneu seul (Largeur 4 cm)	30622099	Rondelle Ø 20,5 x 30 x 2
7099	Axe de bras supérieur	30623062	Rondelle Ø 26 x 41 x 1,5
7100	Bague autolubrifiante	30623062	Rondelle Ø 26 x 41 x 1,5
7104.2	Crochet de couvercle de trémie	30512019	Vis H M10 x 40
7104.3	Crochet de couvercle plastique trémie plastique	30512025	Vis H M10 x 80
7136	Ressort de taquet	30512059	Vis H M12 x 120
7140.a	Roulement de roue de jauge et roue tasseuse Ø40	30513016	Vis H M16 x 90
7142	Rondelle de protection roulement	30561057	Vis TRCC M8 x 30
7154	Galet de chaîne	30590313	Vis CHc M16 x 65
7154.1	Galet de chaîne à pignon	40090351	Bague de compensation
7409	Pignon de galet tendeur		
7410	Bras supérieur du parallélogramme		
7411	Corps d'élément		
7412	Bloc roue arrière		
7412.1	Bloc roue arrière étroit		
7413.a	Plat de bielle extérieure		
7415	Bras de réglage		
7416.a	Bielle de palonnier		
7417.a	Palonnier de balancier		
7420.a	Bras bielle extérieure		
7421	Verrouillage		
7422	Axe tendeur		
7424	Axe de réglage terrage		
7425	Butée basse bloc roue		
7426	Axe articulation arrière		
7427	Bague autolubrifiante		
7428	Bras inférieur de parallélogramme		
7429	Axe de bras inférieur		
7430	Carter fixe		
7430.a	Carter fixe (à monter avec le carter 7441.a)		
7431.a	Soc standard		
7433	Chaîne (153 maillons)		
7435	Bloc pignon moteur		
7436	Axe de verrouillage de bloc roue arrière		
7437	Taquet de verrouillage		
7438	Poignée de réglage		
7441	Carter mobile supérieur		
7441.a	Carter mobile supérieur (à monter avec le carter 7430.a)		
7443	Trémie 39 litres		
7445	Support chasse-mottes		
7464	Soc +4		
7505	Ressort de galet de chaîne		
7508	Couvercle de trémie plastique NC		
7508.1	Couvercle plastique de trémie plastique NC		
7509	Anneau SLR Ø 14		
9557	Goupille clip		
9559	Tube entretoise de roue tasseuse		
11560	Bague autolubrifiante à collerette		
11579	Roulement de la tête		
11580	Circlips I55		

ÉLÉMENT SEMEUR NC Technic, BETTERAVE PLANTING UNIT NC Technic, BEET VERSION

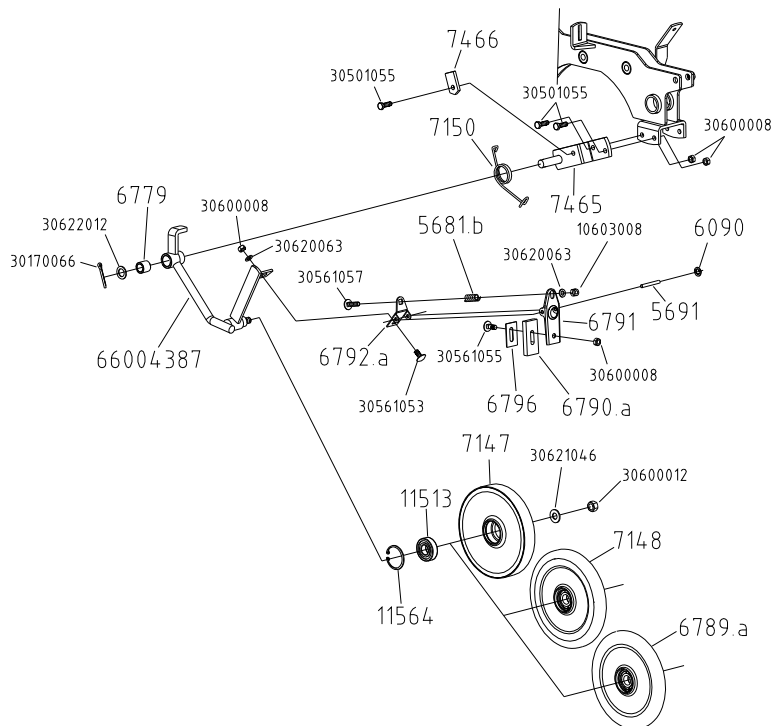


Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
1616	Entretoise	10172033	Goupille élastique 3 x 35
4815	Bague entretoise	10603008	Ecrou frein H M8
5021	Bague autolubrifiante à collerette	10603010	Ecrou frein H M10
5022	Ressort R42	10603016	Ecrou frein H M16
5653	Ressort RS 17	30170031	Goupille fendue 3,5 x 25
6202	Embout trémie	30170067	Goupille fendue 5 x 40
6274	Bague autolubrifiante	30170093	Goupille fendue 6 x 40
6323	Petit pignon guide chaîne	30172090	Goupille élastique 6 x 25
6718	Pointe seule de soc betterave	30172092	Goupille élastique 6 x 35
6772	Bague autolubrifiante	30501054	Vis H M8 x 20
6915	Circlip E30	30502014	Vis H M10 x 20
6963	Axe de bras	30502017	Vis H M10 x 30
6965	Axe de bras avant	30510096	Vis H M6 x 25
6967.3	Cadre tête d'élément	30510098	Vis H M6 x 35
6968.1	Boulon complet de tête d'élément	30511059	Vis H M8 x 40
6969	Contre bride de tête d'élément	30511065	Vis H M8 x 80
6998	Ressort de parallélogramme	30512025	Vis H M10 x 80
7066	Bague d'accrochage ressort	30512059	Vis H M12 x 120
7067	Entretoise	30513016	Vis H M16 x 90
7074.b	Roue de tassage complète (largeur 2.5cm)	30561057	Vis TRCC M8 x 30
7074.1b	½ jante seule	30562015	Vis TRCC M10 x 22
7074.2	Pneu seul (Largeur 2,5 cm)	30590313	Vis CHc M16 x 65
7092.a	Roue de tassage complète (largeur 4 cm)	30600006	Ecrou H M 6
7092.1a	½ jante seule	30600008	Ecrou H M 8
7092.2	Pneu seul (Largeur 4 cm)	30600010	Ecrou H M 10
7099	Axe de bras supérieur	30600016	Ecrou H M 16
7100	Bague autolubrifiante	30601016	Ecrou Hm M16
7104.2	Crochet de couvercle de trémie	30620016	Rondelle Ø 6 x 16 x 1
7104.3	Crochet de couvercle plastique trémie plastique	30620048	Rondelle Ø 8,2 x 16 x 1
7136	Ressort de taquet	30620064	Rondelle Ø 8,5 x 16 x 2
7140.a	Roulement de roue de jauge et roue tasseuse Ø40	30620069	Rondelle Ø 8,5 x 20 x 1,5
7142	Rondelle de protection roulement	30620088	Rondelle Ø 10,5 x 20 x 1,5
7154	Galet de chaîne	30620095	Rondelle Ø 10,5 x 27 x 2
7154.1	Galet de chaîne à pignon	30621032	Rondelle Ø 13 x 24 x 2
7200	Chasse mottes de roue avant	30621046	Rondelle Ø 13 x 27 x 2
7409	Pignon de galet tendeur	30622012	Rondelle Ø 16,2 x 26 x 1,5
7410	Bras supérieur du parallélogramme	30622024	Rondelle Ø 16,5 x 26 x 1
7411	Corps d'élément	30622052	Rondelle Ø 17 x 50 x 1
7412	Bloc roue arrière	30622097	Rondelle Ø 20,5 x 27 x 1
7412.1	Bloc roue arrière étroit	30622099	Rondelle Ø 20,5 x 30 x 2
7413.a	Plat de bielle extérieure	30623062	Rondelle Ø 26 x 41 x 1,5
7414	Bielle intérieure		
7415	Bras de réglage		
7416.a	Bielle de palonnier		
7417.a	Palonnier de balancier		
7418	Bras de tension ressort		
7419	Guide ressort		
7420.a	Bras bielle extérieure		
7421	Verrouillage		
7422	Axe tendeur		
7424	Axe de réglage terrage		
7425	Butée basse bloc roue		
7426	Axe articulation arrière		
7427	Bague autolubrifiante		
7428	Bras inférieur de parallélogramme		
7429	Axe de bras inférieur		
7430	Carter fixe		
7430.a	Carter fixe (à monter avec le carter 7441.a)		
7432	Soc standard betterave		
7433	Chaîne (153 maillons)		
7435	Bloc pignon moteur		
7436	Axe de verrouillage de bloc roue arrière		
7437	Taquet de verrouillage		
7438	Poignée de réglage		
7439	Taquet		
7440	Axe de bielle inférieure		
7441	Carter mobile supérieur		
7441.a	Carter mobile supérieur (à monter avec le carter 7430.a)		
7442	Trémie 14 litres		
7444	Ressort R59		
7446	Bras de bloc roue avant		
7505	Ressort de galet de chaîne		
7508	Couvercle de trémie plastique NC		
7508.1	Couvercle plastique de trémie		
7509	Anneau SLR Ø 14		
9178	Ressort R66 F		
9557	Goupille clip		
9559	Tube entretoise de roue tasseuse		
11513	Roulement roue avant		
11540.c	Roue avant de 300x100 complète (avec roulements)		
11540.1	Pneu seul roue avant		
11540.2b	½ jante seul roue avant		
11544.a	Entretoise roue avant		
11546	Douille roulement roue avant		
11560	Bague autolubrifiante à collerette		
11579	Roulement de la tête		
11580	Circlip I55		

BLOC ROUE ARRIÈRE DÉPORTÉ DE 370 x 170 (Technic)

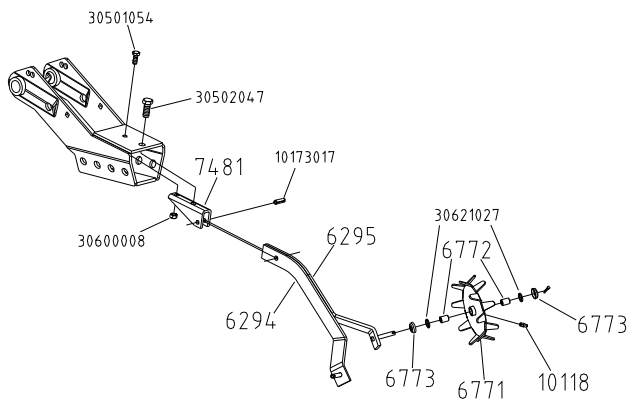


ROULETTES PLOMBEUSES (Technic)

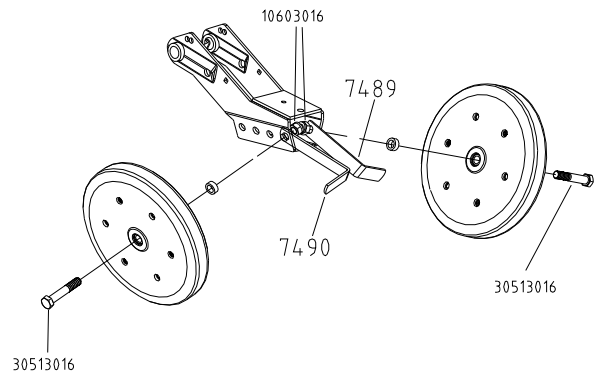


Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
5681.b	Ressort R164	10075066	Entretoise pour roulements de jantes 5 vis
5691	Axe du support décrotoir	10090326	Demi jante percée 5 trous pour roue Ø370
6090	Anneau d'arrêt SLR Ø6	10090325	Demi jante avec moyeu 5 trous pour roue Ø370
6779	Bague autolubrifiante 16.2x22x20	10210043	Roue complète « FARMFLEX » Ø370 (5 vis)
6789.a	Roulette avec bandage étroit + roulement	10603008	Ecrou frein M8
6789.1	Bandage seul souple étroit	10629009	Rondelle AZ Ø8
6789.2a	Jante fonte seule pour bandage étroit	30170066	Goupille fendue Ø5 x 35
6790.a	Décrottoir Greenflex roue plombeuse	30170093	Goupille fendue Ø6 x 40
6791	Support mobile décrotoir roue plombeuse	30172090	Goupille élastique Ø6 x 25
6792.a	Support fixe décrotoir roue plombeuse	30501054	Vis H M8 x 20
6796	Tôle renfort décrotoir roue plombeuse	30501055	Vis H M8 x 25
7051.b	Roue complète « FARMFLEX » Ø370	30561053	Vis TRCC M8 x 18
7051.1	Pneu seul pour roue « FARMFLEX » Ø370	30561055	Vis TRCC M8 x 22
7051.2b	Demi-jante avec moyeu pour roue Ø370	30561057	Vis TRCC M8 x 30
7051.3a	Demi-jante percée pour roue Ø370	30600008	Ecrou H M8
7052.b	Axe de roue « FARMFLEX » Ø370	30600012	Ecrou H M12
7053	Entretoise pour roulement	30601016	Ecrou Hm M16
7058	Entretoise roue Ø370	30620063	Rondelle Ø8.5 x 16 x 1.5
7147	Roulette INOX nue	30621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2
7148	Roulette avec bandage large + roulement	30622012	Rondelle Ø16.2 x 26 x 1.5
7148.1	Bandage souple seul large	30622024	Rondelle Ø16.5 x 26 x 1
7148.2	Jante fonte seule pour bandage large	66004387	Bras de rouleau plombeur (montage avec bague)
7150	Ressort de pression roulette		
7436	Axe de verrouillage bloc roue arrière		
7447	Bloc roue arrière « FARMFLEX » Ø370		
7448	Tube entretoise		
7465	Support bras rouleau plombeur		
7466	Cale bras support roue plombeuse		
9557	Goupille clip		
10118	Graisser		
11513	Roulement de roue plombeuse		
11564	Circlip I47		

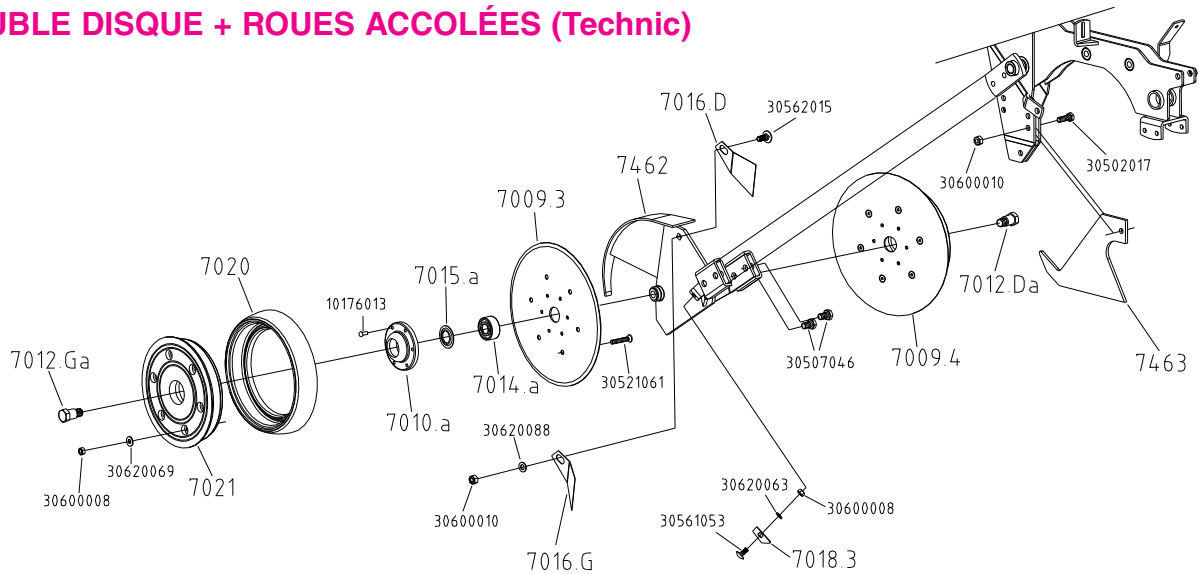
ROTO-HERSES (Technic)



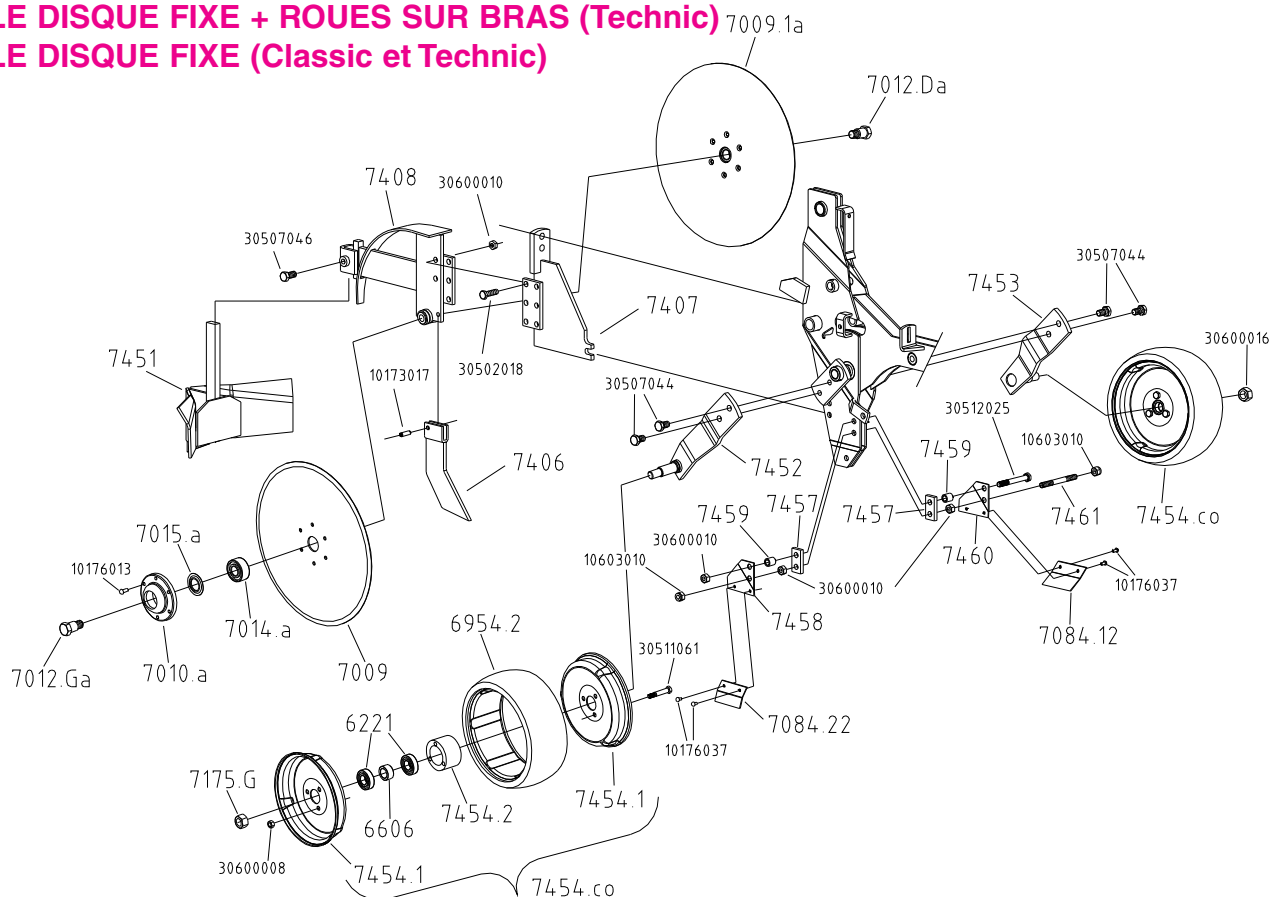
DÉCROTTOIRS (Technic)



DOUBLE DISQUE + ROUES ACCOLÉES (Technic)

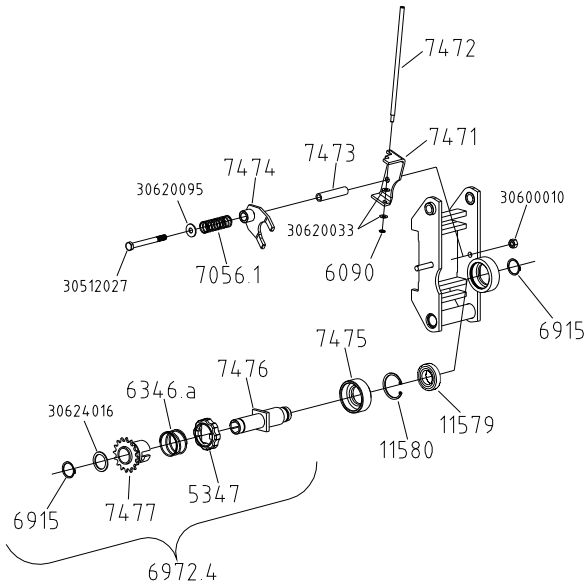


DOUBLE DISQUE FIXE + ROUES SUR BRAS (Technic) DOUBLE DISQUE FIXE (Classic et Technic)

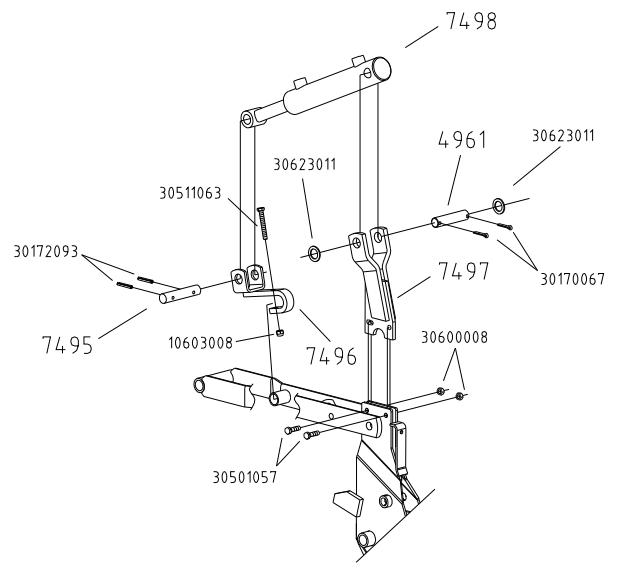


Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
6221	Roulement pour roue avant de 260x100 (6004.2RS)	10173017	Goupille élastique Ø 8 x 25
6294	Bras de roto herse long	10176013	Rivet TR 6 x 20
6295	Bras de roto herse court	10176037	Rivet Ø 4.8 x 9.5
6606	Bague entretoise pour roue avant de 260x100	10603008	Ecrou frein H M8
6771	Roto herse	10603010	Ecrou frein H M10
6772	Bague auto lubrifiante	10603016	Ecrou frein H M16
6773	Cuvette de protection de roto herse	30501053	Vis TRCC M8 x 18
6954.2	Pneu seul pour roue avant de 260x100	30501054	Vis H M8 x 20
7009	Coutre circulaire Ø350	30502017	Vis H M10 x 30
7009.1a	Coutre circulaire Ø350 standard avec moyeu	30502018	Vis H M10 x 35
7009.3	Disque seul Ø300 pour montage avec pneu	30502047	Vis H M12 x 30
7009.4	Disque Ø300 avec moyeu + roue accolée	30507044	Vis H M12 x 20
7010.a	Moyeu seul de disque	30507046	Vis H M12 x 25
7012.Da	Axe fileté à droite	30511061	Vis H M8 x 50
7012.Ga	Axe fileté à gauche	30512025	Vis H M10 x 80
7014.a	Roulement (3204.2RS)	30513016	Vis H M16 x 90
7015.a	Rondelle d'étanchéité	30521061	Vis TF M8 x 50
7016.D	Tôle dépatteur intérieur droit	30562016	Vis TRCC M10 x 25
7016.G	Tôle dépatteur intérieur gauche	30600008	Ecrou H M8
7018.3	Tôle dépatteur extérieur	30600010	Ecrou H M10
7020	Pneu asymétrique 260x48	30600016	Ecrou H M16
7021	Jante pour pneu asymétrique de 260x48	30620063	Rondelle Ø 8.5 x 16 x 1.5
7084.12	Tôle inférieure décrotoir droit avec rivet	30620069	Rondelle Ø 8.5 x 20 x 1.5
7084.22	Tôle inférieure décrotoir gauche avec rivet	30620095	Rondelle Ø 10.5 x 27 x 2
7175.D	Ecrou H M16 pas à droite	30621027	Rondelle Ø 12 x 18 x 1.5
7175.G	Ecrou H M16 pas à gauche		
7406	Pointe mobile de disque ouvre sillon		
7407	Support bloc ouvre sillon		
7408	Support fixe disques ouvre sillon		
7450	Pointe mobile de disque ouvre sillon		
7451	Chasse mottes large		
7452	Bras gauche roue ouvre sillon		
7453	Bras droit roue ouvre sillon		
7454.co	Roue avant complète de 260x100		
7454.1	½ jante seule pour roue 260x100		
7454.2	Moyeu seul de roue 260x100		
7457	Plat de calage décrotoir		
7458	Tôle support décrotoir gauche		
7459	Douille entretoise décrotoir		
7460	Tôle support décrotoir droit		
7461	Axe de fixation support décrotoir		
7462	Support double disque ouvre sillon		
7463	Pointe mobile		
7481	Support roto herse		
7489	Décrotoir droit		
7490	Décrotoir gauche		
10118	Graisserieur		

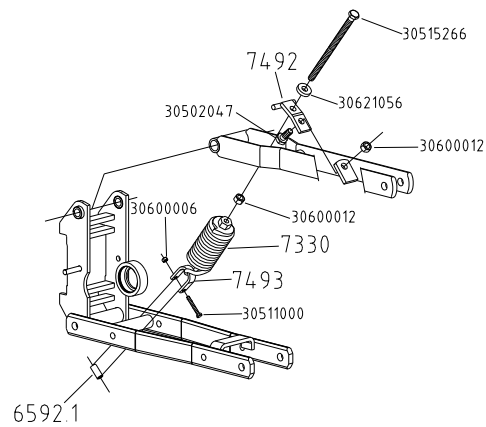
**KIT DE DÉBRAYAGE MANUEL
(Classic et Technic)**



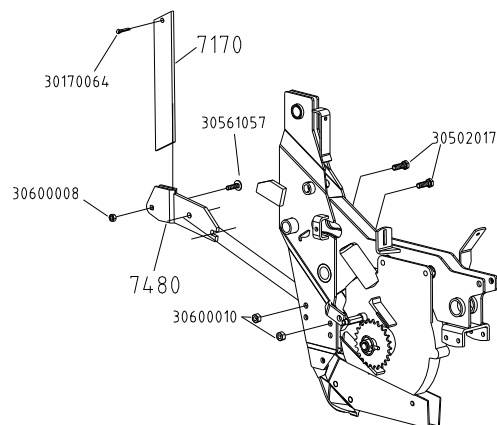
**KIT DE RELEVAGE D'ÉLÉMENT
(Classic et Technic)**



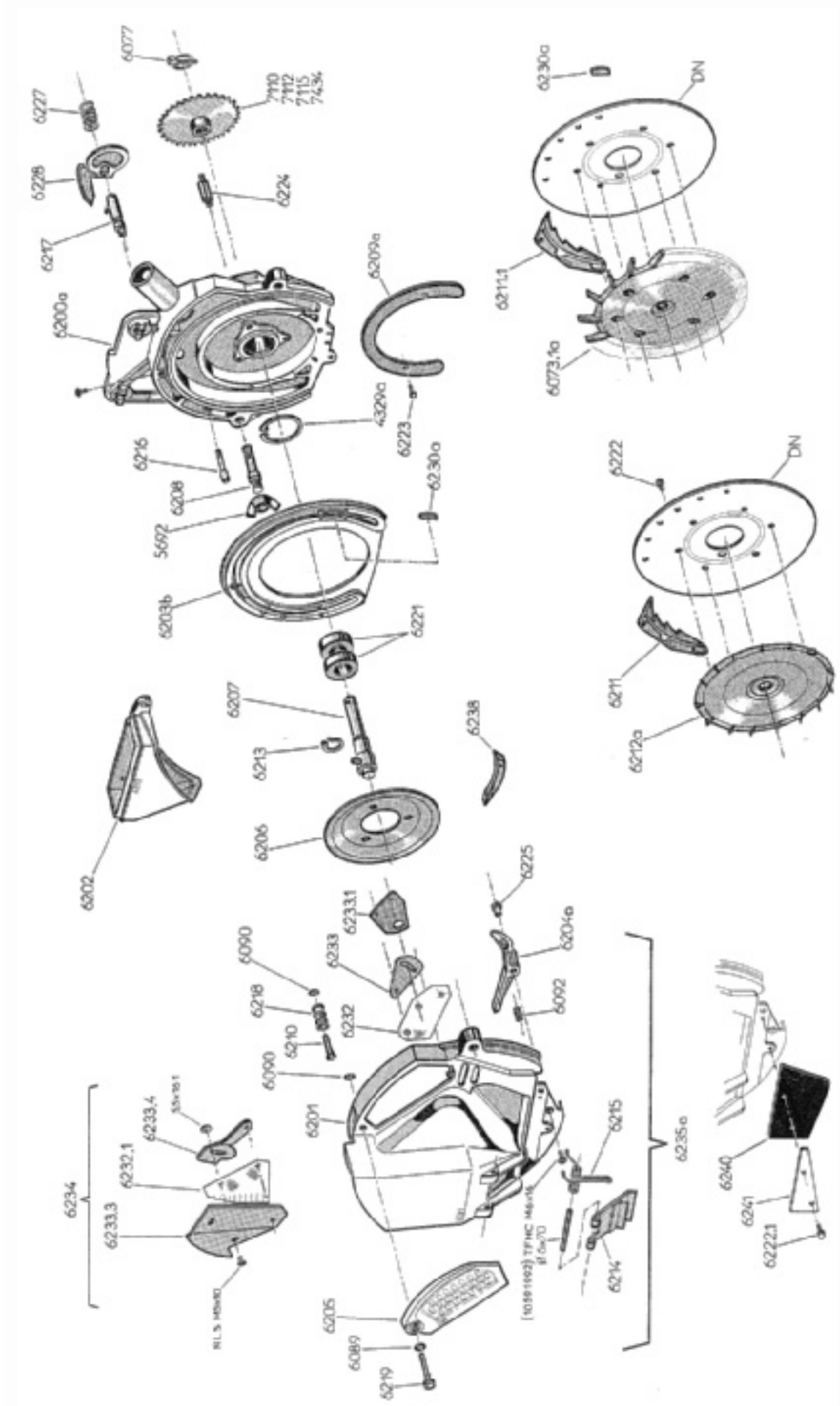
RESSORT COMPLÉMENTAIRE (Classic et Technic)



COUTRE (Classic et Technic)

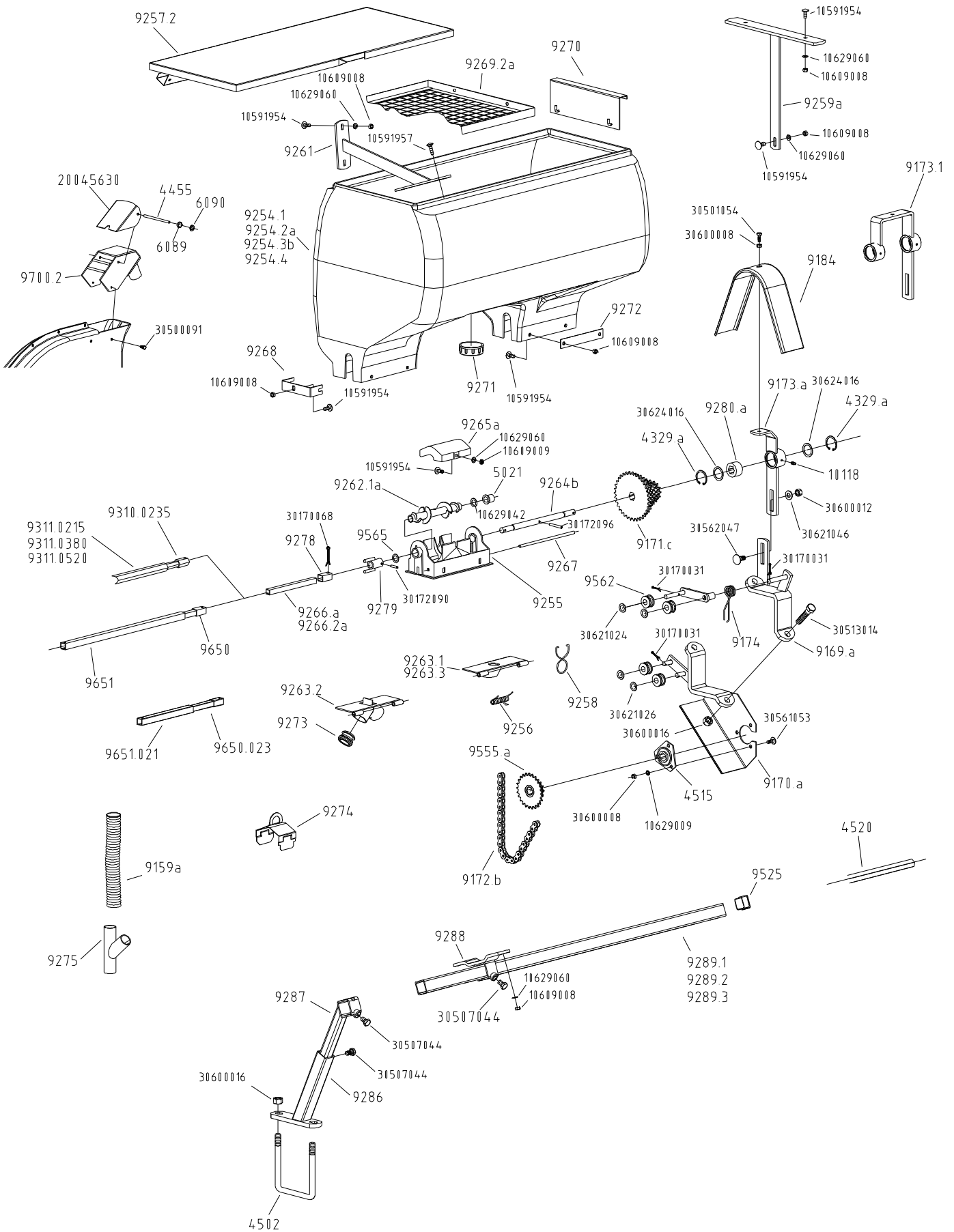


BOÎTIER DE DISTRIBUTION - METERING BOX



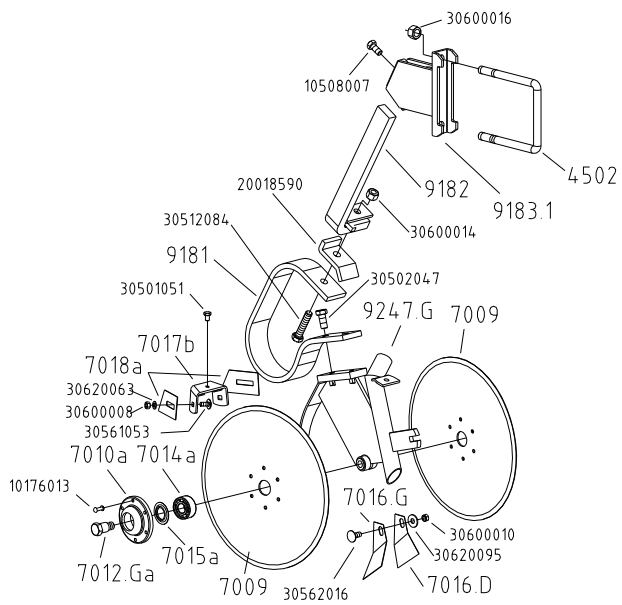
Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
4329.a	Circlips int. Ø42		PRINCIPEAUX DISQUES NUS
5692	Ecrou papillon M10		
6073.1a	Roue à ailettes nue 18 alvéoles pour boîtier NG & NC	DN 1818	18 trous Ø1.8mm (spécial très petit tournesol)
6077	Goupille clips	DN 1825	18 trous Ø2.5mm (densités spéciales tournesol)
6089	Rondelle frein	DN 1837	18 trous Ø3.7mm (maïs doux ridé)
6090	Anneau d'arrêt Ø6	DN 1845	18 trous Ø4.5mm (maïs sur roue à ailettes)
6092	Ressort d'éjecteur (R132)	DN 1850	18 trous Ø5mm (densités spéciales maïs)
6200.a	Corps de boîtier nu	DN 1860	18 trous Ø6mm (densités spéciales très gros maïs)
6201	Couvercle de boîtier nu		
6201.1	Couvercle de boîtier nu spécial grosses graines (arachide)	DN 2425	18 trous Ø2.5mm (standard tournesol)
6201.2	Couvercle de boîtier nu spécial forte pente	DN 2437	18 trous Ø3.7mm (maïs doux ridé)
6202	Embout de trémie	DN 2445	24 trous Ø4.5mm (densités spéciales très petits maïs)
6203.b	Insert plastique de frottement	DN 2450	24 trous Ø5mm (densités spéciales maïs)
6204.a	Cale éjecteur	DN 2460	24 trous Ø6mm (densités spéciales très gros maïs)
6204.1	Cale éjecteur spécial grosses graines (arachide, féveroles...)		
6205	Volet de couvercle	DN 3020	30 trous Ø2mm (standard betterave)
6206	Calotte de serrage	DN 3037	30 trous Ø3.7mm (maïs doux ridé)
6207	Axe central de boîtier	DN 3045	30 trous Ø4.5mm (très petits maïs)
6208	Axe latéral de blocage couvercle	DN 3050	30 trous Ø5mm (standard maïs)
6209.a	Couronne d'appui pour insert plastique	DN 3060	30 trous Ø6mm (standard féveroles, très gros maïs)
6210	Axe d'appui de sélecteur	DN 3065	30 trous Ø6.5mm (standard arachide)
6211	Plaque de sélection standard		
6211.1	Plaque de sélection pour roue à ailettes 6073.1a	DN 3612	36 trous Ø1.2mm (choux, colza faibles densités)
6211.2a	Plaque de sélection spéciale grosses graines (arachide, ...)	DN 3622	36 trous Ø2.2mm (sorgho faibles densités)
6212.a	Agitateur de distribution standard	DN 3625	36 trous Ø3.5mm (standard coton délinte monograine)
6213	Circlips ext. Ø20		
6214	Trappe de vidange	DN 6025	60 trous Ø2.5mm (spécial très petits haricots)
6215	Ressort de trappe de vidange	DN 6035	60 trous Ø3.5mm (standard haricots)
6216	Axe fixe de sélecteur	DN 6045	60 trous Ø4.5mm (standard haricots-poid-soja)
6217	Axe mobile de sélecteur		
6218	Ressort de pression sélecteur	DN 7212	72 trous Ø1.2mm (standard oignons-millet – densités spéciales colza-choux)
6219	Axe de volet	DN 7222	72 trous Ø2.2mm (standard sorgho)
6221	Roulement de boîtier réf. 6004-2 RS		
6222	Vis de blocage M5 x 6	DN 12012	120 trous Ø1.2mm (standard colza)
6222.1	Vis de blocage M5 x 8		
6223	Vis de fixation couronne d'appui		
6224	Entretoise pour carter de chaîne		
6225	Douille d'éjecteur de boîtier		
6227	Ressort d'index		
6228	Index de sélection		
6230.a	Bouchon amovible pour roue à ailettes 6073.1a		
6232	Toile de niveau		
6232.1	Toile de niveau forte pente		
6233	Volet de niveau		
6233.1	Plaque de niveau spéciale colza		
6233.2	Plaque spécial tournesol forte pente		
6233.3	Volet principal forte pente		
6233.4	Volet secondaire forte pente		
6234	Ensemble plaques,couvercle forte pente		
6235	Couvercle complet standard		
6235.M	(Mixte) couvercle complet grosse graine		
6235.P	Couvercle spécial forte pente		
6235.S	Couvercle spécial arachide		
6238	Cale d'éjecteur aluminium (grosse graine)		
6240	Bavette caoutchouc de couvercle NG+2		
6241	Raidisseur tôle		
7110	Pignon à chaîne NG+ (27 dents)		
7112	Pignon à chaîne NG (21 dents)		
7115	Pignon à chaîne NG+ (26 dents) spécial		
7434	Pignon à chaîne NC (12 dents)		

FERTILISEUR STANDARD FERTILIZER

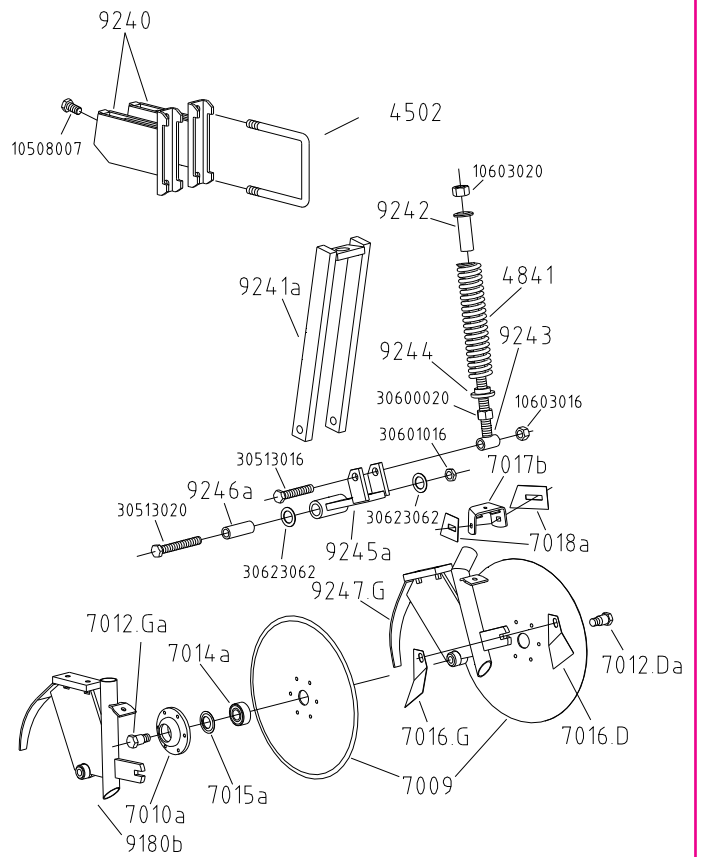


Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
4329.a	Circlips intérieur Ø 42	10591954	Vis TRCC M 8 x 22 inox
4455	Axe de clapet de turbine	10591957	Vis TRCC M 8 x 30 inox
4502	Bride fil U Ø16	10609008	Ecrou H M 8 inox
4515	Palier complet avec roulement	10609009	Ecrou Hm M 8 inox
4515.1	Roulement seul réf. 205 KRRB AH 02	10629009	Rondelle AZ 8
4515.2	Flasque tôle seule (les 2) réf. 52 MSTR	10629042	Rondelle plate 26 x 16,2 x 1 inox
5021	Bague autolubrifiante B25	10629060	Rondelle plate 8,5 x 16 x 1,5 inox
6089	Rondelle frein	20045630	Clapet de collecteur d'air
6090	Circlips d'arrêt Ø6	30170031	Goupille fendue 3.5 x 25
9159.a	Tuyau de descente engrais	30170068	Goupille fendue 5 x 45
9169.a	Support entraînement de fertiliseur	30172090	Goupille élastique 6 x 25
9170.a	Contre bride porte carter	30172096	Goupille élastique 6 x 55
9171.c	Pignon étagé moyen 6 pans (12-16-19-22-30-35 dents)	30500091	Vis H M6 x 12
9172.b	Chaîne 108 rouleaux	30501054	Vis H M8 x 20
9173.a	Support baques paliers standard	30507044	Vis H M12 x 20
9173.1	Support baques paliers double	30513014	Vis H M16 x 70
9184	Carter supérieur entraînement fertiliseur	30561053	Corps de boulon TRCC M8 x 18
9254	Trémie de fertiliseur plastique	30600008	Ecrou H M8
9254.1	Modèle 1 rang 85 litres	30600012	Ecrou H M12
9254.2a	Modèle 2 rangs 175 litres	30600016	Ecrou H M16
9254.3b	Modèle 3 rangs 270 litres	30621024	Rondelle plate 13 x 18 x 1
9254.4	Modèle 3 rangs 175 litres	30621026	Rondelle plate 13 x 18 x 2
9255	Corps de boîtier de distribution	30621046	Rondelle plate 13 x 27 x 2
9256	Ressort de trappe	30624016	Rondelle plate 31 x 41 x 2
9257	Couvercle de trémie plastique fertiliseur plastique		
9257.1	Couvercle tôle pour trémie 1 rang 85 l		
9257.2	Couvercle tôle pour trémie 2 ou 3 rangs 175 l		
9257.3	Couvercle tôle pour trémie 3 rangs 270 l		
9258	Anneau circlip de tuyau		
9259a	Renfort intérieur de trémie 3 sorties		
9261	Renfort intérieur de trémie		
9262	Vis de distribution		
9262.1a	Vis standard bleue		
9263.1	Trappe de vidange 1 goulotte		
9263.2	Trappe de vidange 2 goulottes		
9263.3	Trappe 1 goulotte (tube long)		
9264.b	Axe de boîtier de fertiliseur		
9265.a	Chapeau intérieur de boîtier		
9266.a	Tube de jonction L=295 (Boîtier 2 rangs)		
9266.2a	Tube de jonction L=255 (Boîtier 3 rangs)		
9267	Axe de trappe		
9268	Cavalier inox de renfort		
9269	Tamis engrais		
9269.1a	Tamis pour trémie 1 rang 85 l (410x450 mm)		
9269.2a	Tamis pour trémie 2 ou 3 rangs 175 l (645x450 mm)		
9269.3a	Tamis pour trémie 3 rangs 270 l (520x450 mm)		
9270	Porte tamis		
9271	Bouchon de vidange central		
9272	Plat inox de renfort		
9273	Bouchon de trappe		
9274	Clapet de condamnation 1 sortie		
9275	Y de fertiliseur pulsé		
9278	Carré d'entraînement sur axe de boîtier		
9279	Fourchette d'entraînement pour trémie 175l		
9280.a	Palier plastique pour arbre six pans		
9286	Pied fourreau de fertiliseur		
9287	Pied réglable de fertiliseur		
9288	Support trémie		
9289.1	Barre de liaison carré 40 long. 0.40 m		
9289.2	Barre de liaison carré 40 long. 0.85 m		
9289.3	Barre de liaison carré 40 long. 1.38 m		
9310.0235	Tube de liaison six pans mâle (longueur 235 mm)		
9311.0215	Tube de liaison six pans femelle (longueur 215 mm)		
9311.0380	Tube de liaison six pans femelle (longueur 380 mm)		
9311.0520	Tube de liaison six pans femelle (longueur 520 mm)		
9525	Bouchon embout de barre		
9555.a	Pignon moteur double 12-25 dents		
9562	Galet tendeur (G12AS)		
9565	Joint torique n° 99		
9650	Tube de liaison mâle (précisez la longueur)		
9650.023	Tube de liaison mâle Lg.230		
9651	Tube de liaison femelle (précisez la longueur)		
9651.021	Tube de liaison femelle Lg.210		
9700.2	Collecteur d'air 2 sorties		
10118	Graisser droit		

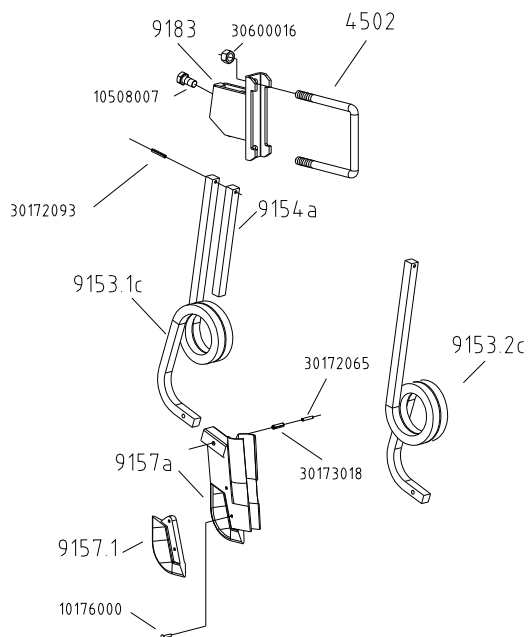
BOTTE FERTILISEUR À DISQUES



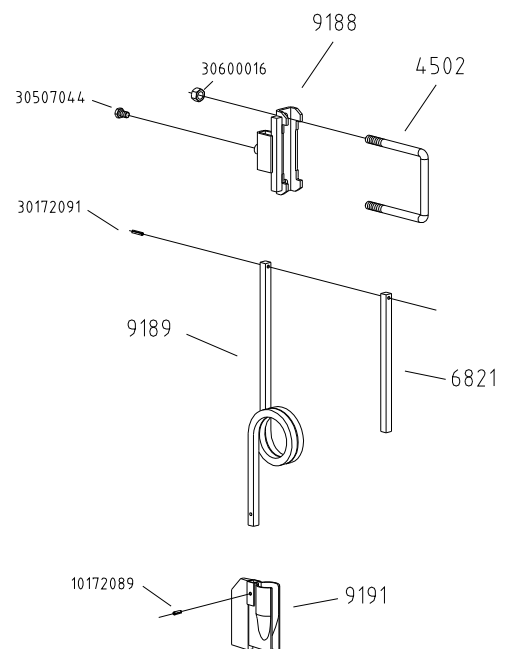
BOTTE FERTILISEUR À DISQUES POUR CHÂSSIS REPLIABLE DOUBLE BARRE



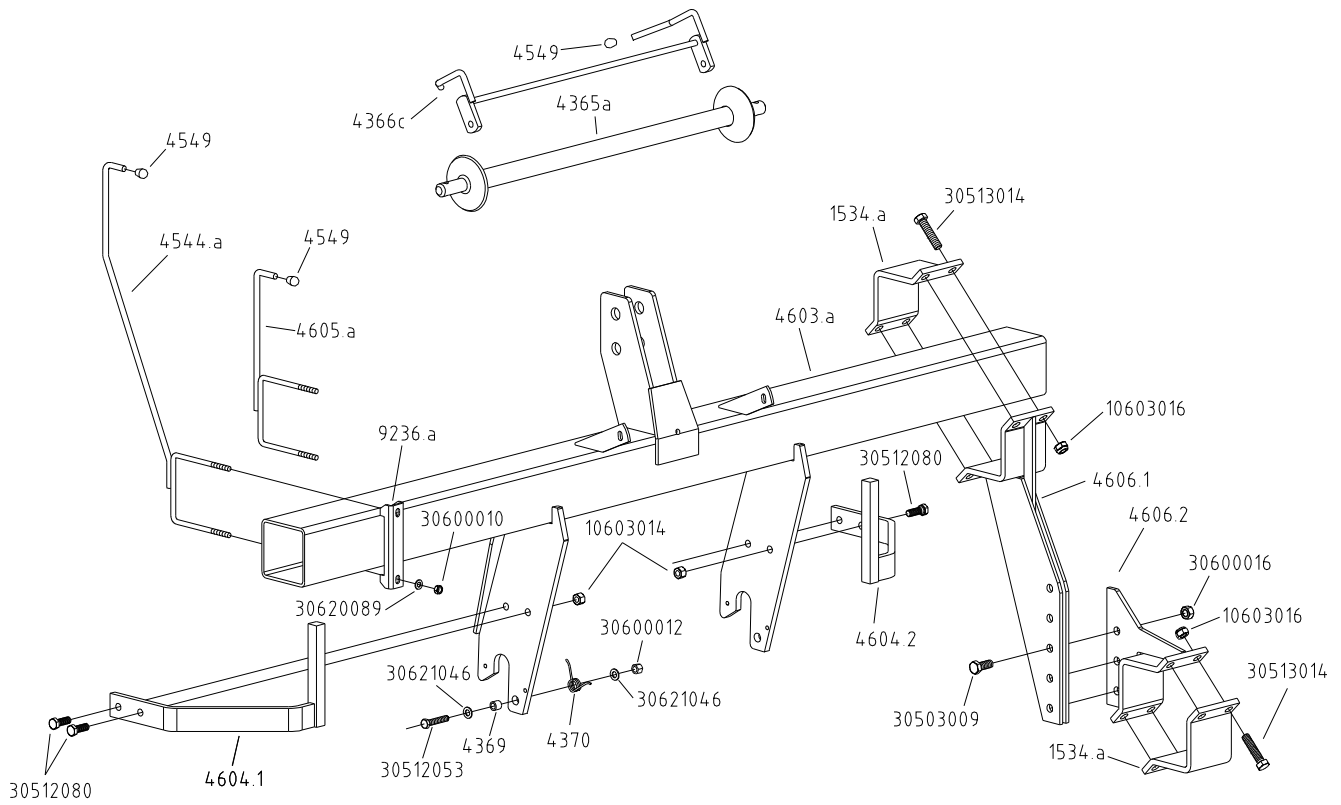
BOTTE FERTILISEUR À SOC



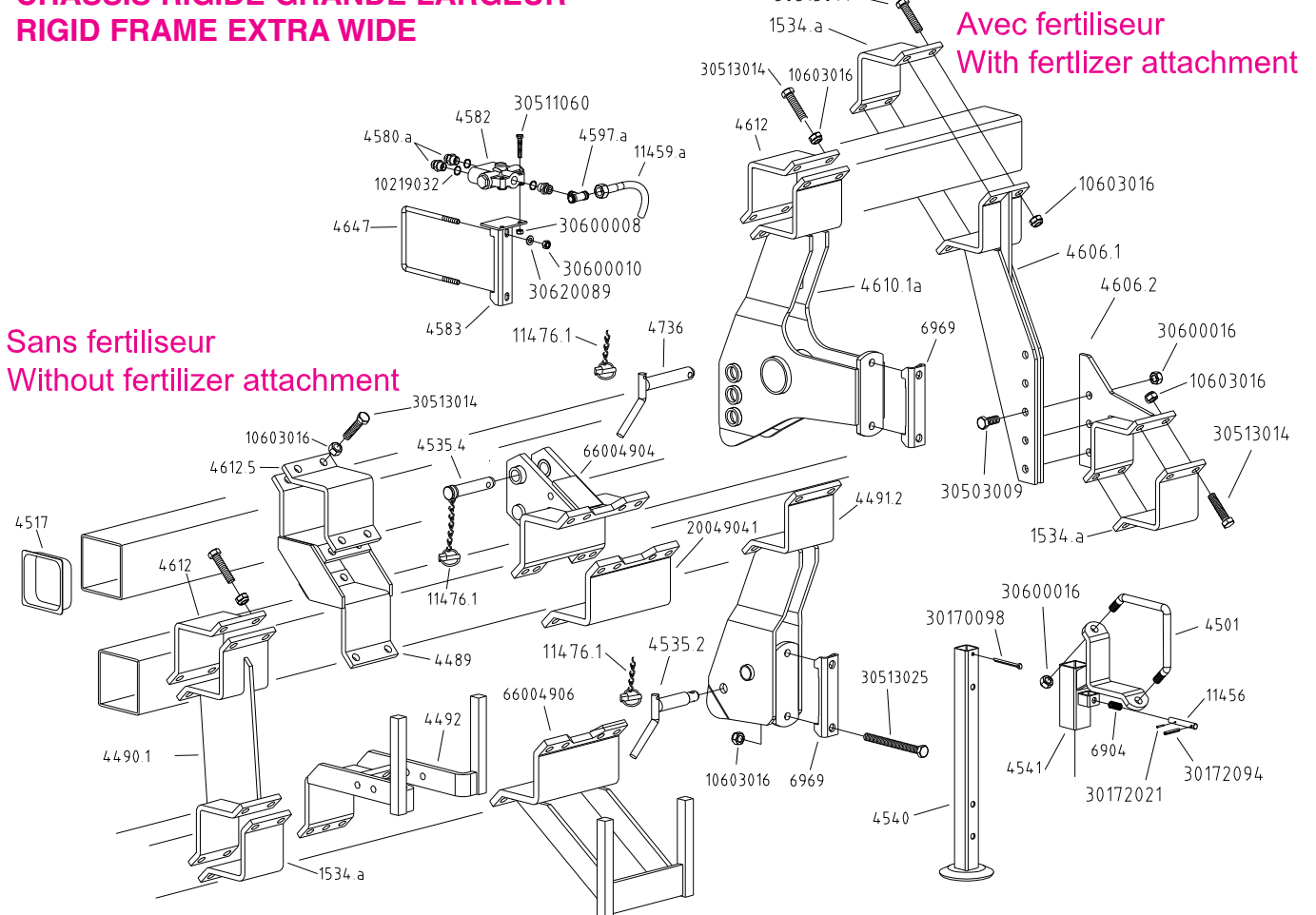
BOTTE FERTILISEUR SIMPLIFIÉ À SOC



ATTELAGE AVANCE ADVANCED FRAME

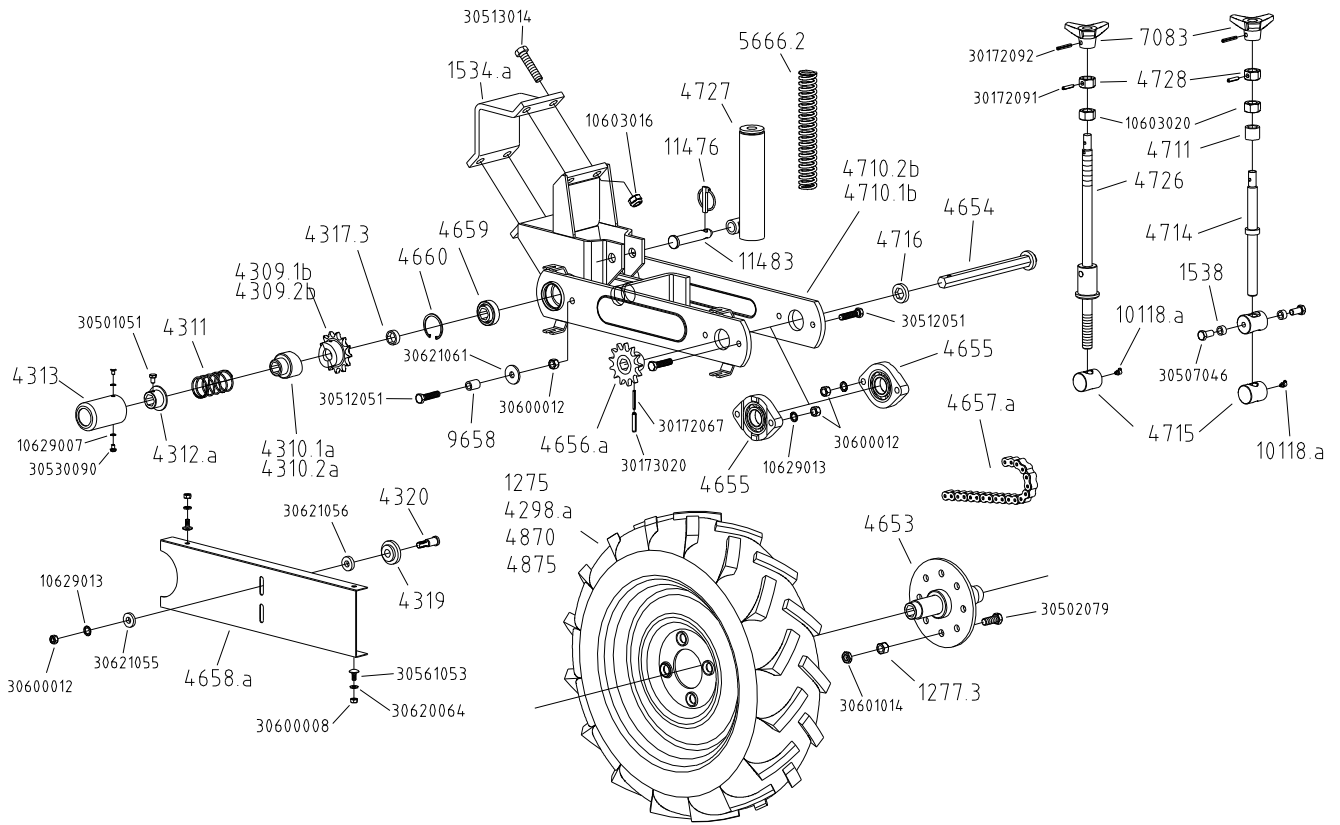


CHÂSSIS RIGIDE GRANDE LARGEUR RIGID FRAME EXTRA WIDE

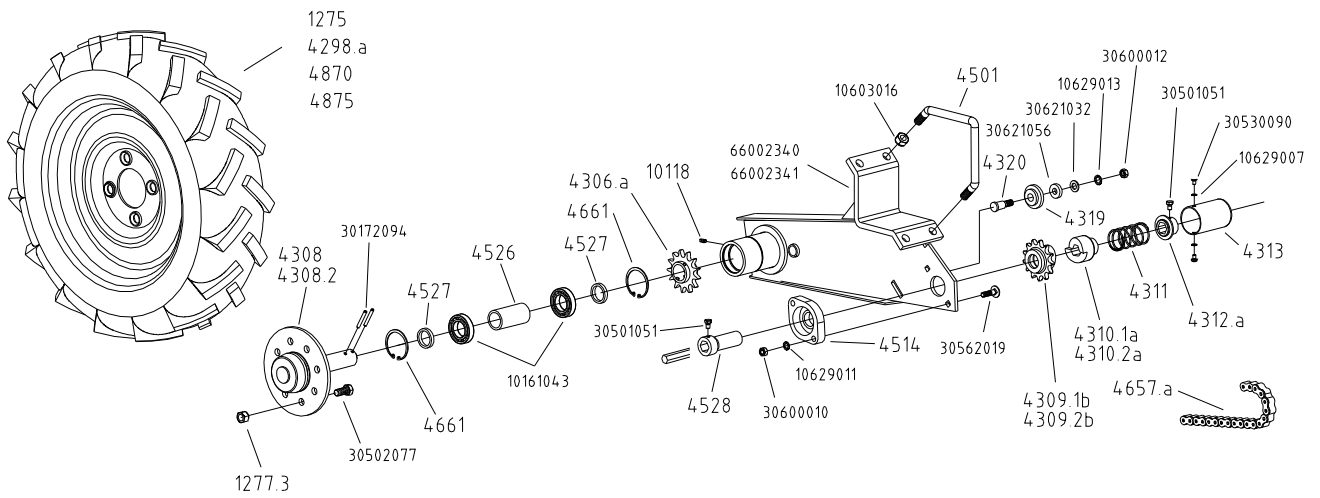


Rép.	Désignation	Rép.	Désignation
1534.a	Contre bride 4 trous lg 120 ép. 12 mm (entraxe 80)	10219032	Joint torique 17 TORS 1,5
4365.a	Axe d attelage semi-automatique	10603014	Ecrou frein M14
4366.c	Taquet d'axe d'attelage	10603016	Ecrou frein M16
4369	Douille d'articulation	20049041	Contre bride 8 trous lg 250 ép.15mm
4370	Ressort de taquet	30170098	Goupille fendue Ø6 x 70
4489	Entretoise courte de liaison châssis rigide	30172021	Goupille élastique Ø3 x 20
4490.1	Bride plate renforcée châssis rigide	30172094	Goupille élastique Ø6 x 45
4491.2	Bras latéral coté droit d'attelage châssis rigide	30503009	Vis H M16 x 40
4492	Support turbine châssis rigide	30512053	Vis H M12 x 60
4501	Bride de serrage en V Ø16	30512080	Vis H M14 x 45
4517	Embout de barre porte outils	30513014	Vis H M16 x 70
4535.2	Broche d'attelage Ø28	30513025	Vis H M16 x 180
4535.4	Axe supérieur attelage Ø25 lg 136 mm	30600006	Ecrou, H M6
4540	Support béquille	30600008	Ecrou H M8
4540	Béquille	30600010	Ecrou H M10
4544.a	Guide corde pour rayonneur manuel	30600012	Ecrou H M12
4549	Embout plastique de protection	30600016	Ecrou H M16
4580.a	Raccord UM 12 / MS AE 3/4	30620089	Rondelle Ø10.5 x 20 x 2
4582	Corps de séquenceur hydraulique	30621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2
4583	Support de séquenceur	66004904	3ème points sup. châssis rigide double barre
4597.a	Raccord en T 18x1.5	66004906	Support turbine double barre
4603.a	Barre nue d'attelage avancé semi-auto lg 2,20m		
4604.1	Support turbine coté gauche d'attelage avancé		
4604.2	Support turbine coté droit d'attelage avancé		
4605.a	Guide corde d'attelage avancé		
4606.1	Bras de liaison partie femelle		
4606.2	Bras de liaison partie mâle		
4610.1a	Bras latéral d'attelage double barre		
4612	Contre bride 4 trous lg 140 ép.12mm (entraxe 100)		
4612.5	Contre bride 4 trous lg 140 ép.12mm (entraxe 80)		
4547	Joint torique 17 TORS 1,5		
4736	Broche d'attelage		
6904	Ressort (R145)		
6969	Contre bride pour barre carré de 127		
9236.a	Contre-bride de guide corde		
11459.a	Flexible hydraulique		
11456	Axe de verrouillage pour béquille		
11476.1	Goupille clip Ø 9 mm avec chaînette		

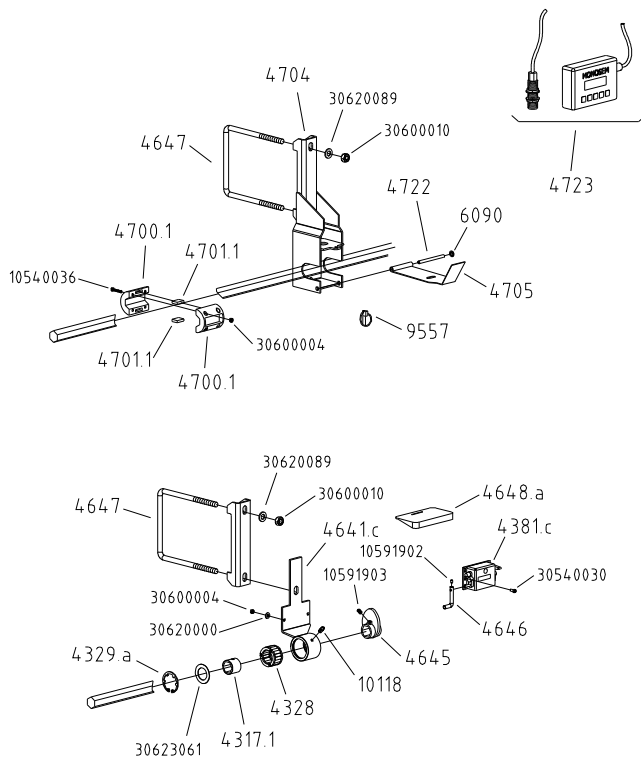
BLOC ROUE REGLABLE



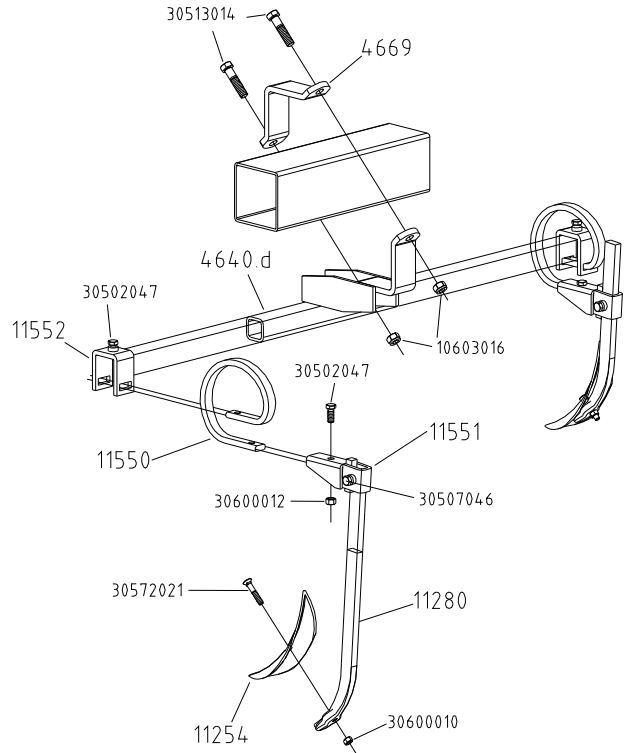
BLOC ROUE AVANT



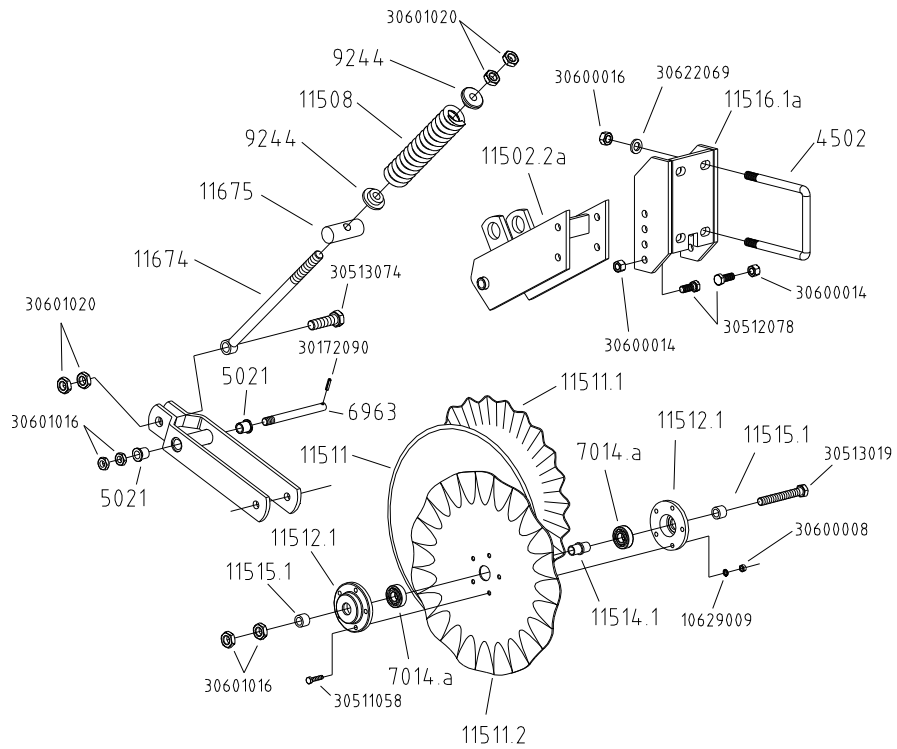
COMPTEURS D'HECTARES HECTARE COUNTER




DENTS PIOCHEUSES




COUTRE Ø430 SEMIS SUR RÉSIDUS Ø430 COULTER LOW TILL



NOTES

 Par soucis d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

 Photographies non contractuelles



SÉCURITÉ :

ATTENTION aux consignes de sécurité :

- Prise de force : voir notice jointe.
- Ne pas travailler sous le semoir.
- Rayonneurs :
- Châssis repliables : } Ne pas stationner sous la charge.

Châssis repliables :

ATTENTION : A cause de son poids important, ne pas laisser le semoir en appui uniquement sur ses 2 roues centrales. Il est interdit d'atteler ou de dételer appareil replié : celui-ci doit être remis ouvert.

- Manipulation de produits dangereux : voir emballage.
- Suivre les instructions d'entretien page 28.

SAFETY :

FOLLOW all recommended precautions :

- P.T.O. : see attached precaution sheet.
- Do not work under the planter.
- Row markers :
- Folding frames : } Keep clear of the load.

Folding frames :

ATTENTION : Because of its weight, do not leave the planter resting only on its 2 central drive wheels. Attaching or detaching the planter when the planter is stacked is strictly forbidden : the planter must be unstacked for these operations.

- Handling dangerous products : see instructions of manufacturer.
- Carefully follow the maintenance instructions page 28.

SEGURIDAD :

ATENCIÓN a los consejos de seguridad :

- Toma de fuerza : ver información adjunta.
- No trabajar bajo la sembradora.
- Trazadores :
- Chasis plegables : } No colocarse debajo.

Chasis plegables :

ATENCIÓN : A causa de su peso importante, no deje la sembradora apoyada únicamente sobre sus dos ruedas centrales. Se prohíbe enganchar o desenganchar la máquina plegada : debe guardarse abierta.

- Manipulación de productos peligrosos : ver el embalaje.
- Seguir las instrucciones de mantenimiento en página 28.

SICUREZZA :

ATTENZIONE ai consigli di sicurezza :

- Presa di forza : vedere notizia allegata.
- Non lavorare sotto la seminatrice
- Tracciatori :
- Telaio ripieghevole : } Non sostare sotto il carico.

Telaio ripieghevole :

ATTENZIONE : A causa del suo peso importante, non lasciare la seminatrice in appoggio unicamente sui 2 blocchi ruote centrali. È vietato attaccare o staccare la macchina piegata. Questa deve essere lasciata spiegata per tali lavori.

- Manipolazione di prodotti chimici pericolosi : vedere notizie sui contenitori.
- Seguire le istruzioni di manutenzione a pag. 28.

IMPORTANT : à cause de leur destination nos semoirs ne sont d'origine pourvus d'aucun équipement de signalisation. Nous rappelons cependant aux utilisateurs que dans le cas où ils auraient un déplacement routier à effectuer ils devraient auparavant mettre leur appareil en conformité avec le code de la route par un équipement signalétique en rapport avec l'encombrement.

EXTRAIT DES CONDITIONS DE VENTE (Garantie Dommages et intérêts) :

La garantie se limite au remplacement pur et simple des pièces reconnues défectueuses. Les acheteurs ou utilisateurs ne pourront prétendre à aucune indemnisation de notre part pour les préjudices éventuels qu'ils pourraient subir tels que : accidents matériels ou corporels - travail défectueux (mauvaise utilisation) - manque à gagner, etc.

EXTRACT FROM CONDITIONS OF SALE (Warranty and damages) :

The warranty is limited to the replacement purely and simple of any parts acknowledged to be faulty. Purchasers and users cannot claim any compensation from us for any possible damages they may suffer such as : material damage or personal injury from accidents - faulty work (bad use) - loss of profit, etc.

EXTRACTO DE LAS CONDICIONES DE VENTA (Garantía. Danos e intereses).

La garantía se limita a la sustitución pura y simple de las piezas halladas defectuosas. Los compradores o usuarios no podrán reclamar ninguna indemnización a nuestra firma, por los perjuicios eventuales que pudieran sufrir tales como : accidentes materiales o corporales - trabajo defectuoso (mala utilización) - beneficios esperados, etc.

ESTRATTO DELLE CONDIZIONI DI VENDITA (Garanzia danni e interessi) La

garanzia è limitata alla sostituzione pura e semplice dei pezzi riconosciuti difettosi. Gli acquirenti o utilizzatori non potranno pretendere alcun indennizzo da parte nostra per eventuali pregiudizi che potrebbero subire, come : incidenti materiali o corporali, lavori difettosi (cattiva utilizzazione), mancato profitto, ecc.

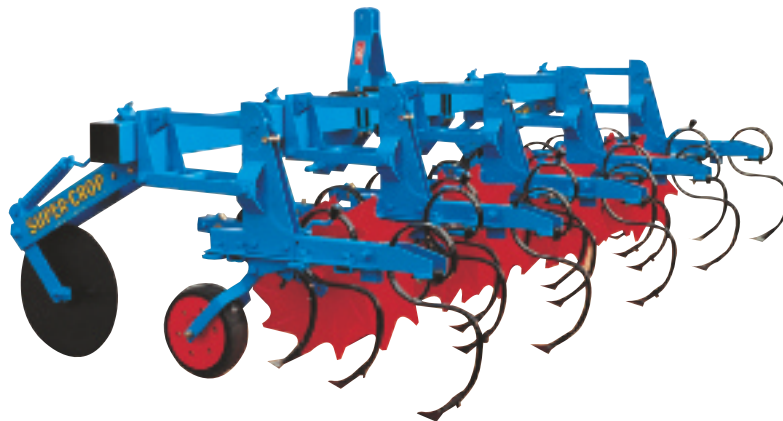
**SEMOIR MONOGRAINE NC
NC SINGLE SEED PLANTER**

*... et pour tous vos travaux de binage et sarclage.
Consultez-nous !*

*... and for all your cultivating and hoeing.
Please consult us !*

**Les bineuses
The cultivators**

SUPER-CROP



MONOSEM

COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU

Imm. Permaphone - 76, av. des Champs Elysées - 75008 PARIS

Usines - Technique - Recherche - Informations

12, rue Edmond Riboulet - 79240 LARGEASSE FRANCE

TÉL. 05 49 81 50 00 - FAX 05 49 72 09 70

www.monosem.com

Revendeur :